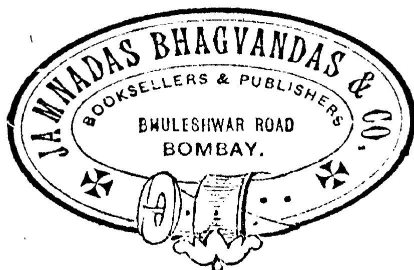
MEHTA'S TRANSLATION SERIES.

A COMPLETE GLOSSARY
OF
DIFFICULT WORDS, AND PHRASES
OCCURRING IN

ROYAL READER No. 1.

TOGETHER WITH
A LITERAL TRANSLATION OF THE FIRST PART AND THE FREE TRANSLATION OF THE REMAINING TWO PARTS.



SIXTH EDITION.

Registered under Act XXV of 1867.

Bombay:

PRINTED AT THE SUBODH PRAKASH PRESS.

A.D. 1889. સને ૧૮૮૯.

Price six Annas. કિમ્મત છ આના.

૩૫૩૦

PART I. પેહેલો ભાગ.

THE SEE-SAW. હીંચકો.

See-saw, n. (સી–સૉ) ચકડોલ, હીંચકો.
Look, v. (લુક) જુઓ.
Air, n. (એઆર) હવા; વાયુ.
See, v. (સી) જુઓ.
Let go, (લેટ ગો) છુટા મુકવું.
Yet, ad. (યટ) તે છતાં પણ, તોપણ.
Fall, v. (ફૉલ) પડવું.
Now, ad. (નાઉ) હમણા, હવે.
John, n. (જૉન) માણસનું નામ છે.
Try, v. (ટ્રાઇ) યત્ન કરવે કોશેશ કરવી.
Care, n. (કેર) સંભાળ.
Hold, v. (હોલ્ડ) પકડવું.
Fast, a. (ફાસ્ટ) મજબુત.
Fun, n. (ફન) રમુજ, ગમત, મજા.
You, pro. (યુ) તમો.

Look at me મારી ગમ જુવો! I am up હું ઊંચે જાઊંછું in the air હવામાં See જુઓ, I let go હું છુટા મુકુંછું both hands બન્ને હાથો and yet અને તોપણ I do not fall પડતો નથી.

Now, હવે, John, જોન do you try તું કોશેશ કર you go up તું ઉપર જાએછે and I go down અને હું નીચે જાઊંછું.

Take care, તપાસજે and અને hold fast મજબુત પકડજે while જ્યારે You are up તું ઊંચે જાએ in the air હવામાં.

See-saw ! હીંચકો up and down ઉપર અને નીચે It is great fun ઘણી મઝા પડે છે, to ride ઘોડો કરવાની on see-sew હીંચકા ઉપર.

THE CAT ON THE TREE.

ઝાડ ઉપરની બીલાડી.

Look at, v. (લુક ઍટ) જુઓ.
That, a. (ધૅટ) પેલી.
Cat, n. (કૅટ) બીલાડી.
High up. (હાઇ અપ) છેક ઉપર.
Good, a. (ગુડ) સારી, ભલી.
Stay, v. (સ્ટે) રહે છે.
House. n. (હાઉસ) ઘર.
They, pro. (ધે) તેઓ.
Catch, v (કૅચ) પકડે છે.
Mice n. (માઇસ) ઉંદરો.
Rats, n. (રૅટસ) મોટા ઉંદરો. ઘુસો.
This, pro. (ધિસ) આ.
Climbs, v. (કલાઇમ્બ્ઝ) ચઢે છે.
Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.
Birds, n. (બર્ડઝ) પક્ષીઓ.
Kills, v. (કીલ્સ) મારી નાખે છે.
Eats, v. (ઇટસ) ખાઇ જાયછે.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Live, v. (લીવ) રહે છે.
Spend. v. (સ્પેન્ડ) ગુજારે છે, કાઢે છે.
Woods, n. (વુડઝ) જંગલો.
Most, a. (મોસ્ટ) ઘણો ખરો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Rob, v. (રૉબ) લુટી લે છે. ચોરે છે.
Nests, n. (નેસ્ટસ) માળા.
Like, a. (લાઇક) જેવી.

Look at that cat પેલી બીલાડી તરફ જુવો, high up છેક ઉંચે on tbe tree ઝાડ ઉપર.

Good cats સારી બિલાડીઓ stay બેસી રહે છે in the house ઘરમાં They તેઓ catch પકડે છે mice and rats ઉંદરો અને ઘુસો.

But પણ this cat આ બિલાડી climbs trees ઝાડો ઉપર ચઢે છે. to catch birds પક્ષીઓને પકડવા It kills તે મારી નાખે છે, and eats them અને તેમને ખાઇ જાય છે.

There are wild cats, જંગલી બિલાડીઓ હોય છે. which live જેઓ રહે છે, in the woods જંગલોમાં. They spend તેઓ કહાડે છે most of their time તેમનો ઘણો ખરો વખત, on trees ઝાડો ઉપર, where જ્યાં they catch birds તેઓ પક્ષિઓને પકડે છે. and અને rob their nests તેમના ગાળા લૂટી લે છે. This cat આ બિલાડી is છે one of them તેઓમાના એકના જેવી.

THE BIRD'S SONG. પક્ષીનું ગીત.

Sits, n. (સીટસ) બેસે છે.
Branch, n. (બ્રૅન્ચ) ડાળી, ડાંખલી.
Near. a. (નીઅર) નજદીક.
Hark, v. (હાર્ક) સાંભળો.
Hear, v. (હીઅર) સાંભળવું.
Song, n. (સૉંગ)ગીત, ગાયન.
Sweet, a. (સ્વીટ) મધુર,સારૂં.
How, ad. (હાઉ) કેવું.
Swings, v (સ્વિંગ્સ) ડોલા ખાય છે, ઝુલે છે.
To and fro. (ટુ ઍન્ડ ફ્રો) આમ તેમ.
Still, ad. (સ્ટિલ) તોપણ.
Sings on, v. (સિંગ્સ ઑન) ગાયા કરે છે,ગાયન કર્યા કરેછે
Fear, v. (ફીઅર) ધારતી રાખવી, બીવું.
For, conj. (ફૉર) કારણ કે.
Knows, v. (નોઝ) જાણે છે, માલમ છે.
Wings, n. (ઉવિંગ્ઝ) પાંખો.
Cares, v. (કેર્સ) સંભાળ લે છે
Day. n. (ડે) દીવસ, દહાડો.
Strong. a. (સ્ટ્રૉન્ગ) જોરાવર, મજબુત.
Arm. n. (આર્મ) હાથ, ભુજ.
Keeps, v. (કીપ્સ) સંભાળેછે
Harm, n. (હાર્મ) સંકટ, દુ:ખ
Both, a. (બોથ) બન્ને.

Look જુવેા at that bird પેલું પક્ષિ It sits તે બે-સે છે, on the branch ડાળી ઉપર of a tree ઝાડની near પોતાના its nest પેાતાના માળાની પાસે. Hark! સાંભળેા! do you hear? તમે સાંભળેા છેા? its song તેનું ગીત How કેવું sweet it is તે મધુર છે!

The branch swings ડાળી ઝેાકા ખાય છે, to and fro આમ તેમ in the air હવામાં. but still પણ તેાબી the bird sings on તે પક્ષી ગાયાજ કરે છે.

It does not fear તે બીતું નથી. that કે it will fall down તે પડી જશે for કારણ કે it knows તે જાણે છે it has wings (કે) તેને પાંખેા છે.

Sing ગા, bird પક્ષી sing a song એક ગીત ગા to me મારી આગળ. One there is એકજ પુરૂષ છે who cares for thee જે તારી સંભાળ લે છે. Day by day દર રેાજ His strong right arm તેનેા જમણેા મજબૂત હાથ keeps both બેઉને સંભાળે છે thee and me તને અને મને from harm દુ:ખમાંથી.

THE OLD MAN AND THE DOG.

બુઢેા માણસ અને કુતરેા.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ, રાંક.
Old, a. (ઓલ્ડ) બુઢેા, ઘરડેા.
Side, n. (સાઈડ) બાજુ.
Road, n. (રેાડ) રસ્તેા, માર્ગ.
Long, o. (લૉંગ) લાંબી.
Way, n. (વે) મંજલ.
Now, ad. (નાઉ) હમણાં.

Come, v. (કમ) આવવું.
Man. n. (મૅન) માણસ.
Bread, n. (બ્રેડ) રેાટલી, ભાકરી.
Meat, n. (મીટ) માંસ.
Bag ,n. (બૅગ) કેાથળી, ઝેાળી
Bit, n. (બીટ) કકડેા.

Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.
Had, v. (હૅડ) હતો.
Son, n. (સન) છોકરો.
Is dead. v. (ઈઝ ડેડ) મરી ગયો છે.
Wants, v. (ઉવૅાન્ટ્સ) ગરજ છે
Rest, n. (રેસ્ટ) આરામ. આસાએશ.
Food. n. (ફુડ) ખોરાક.
Waits. v, (ઉવેટસ) ખોટી રહે છે.
Share, n. (શેર) ભાગ, પાંતી.
Kind, a, (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.
Says, v. (સેઝ) કહે છે.
As long as. (ઍઝ લૅાગ ઍઝ) જ્યાં સુધી.
Get, v. (ગેટ) મેળવવું.
Ask, v. (આસ્ક) પુછવું.
Bring, v. (બ્રિંગ) લાવવું.
Warm, a. (ઉવૅાર્મ) ગરમ.
Fire, n. (ફાયર) તાપણી, સઘડી.
Rest, v. (રેસ્ટ) આરામ લેવો, આશાએસ લેવો.

Look જુવો at that poor old man પેલા ગરીબ બુઢા માણુસ તરફ He sits તે બેઠો છે at the tree તે ઝાડ પાસે by the side બાજુએ of the road રસ્તાની.

He has come તે આવ્યો છે a long way લાંબી મંજલ and now અને હવે he wants તે માગે છે rest and food આરામ તથા ખોરક.

His dog તેનો કુતરો sits બેઠો છે by his side તેની બાજુમાં and waits અને રાહ જુવે છે for a share ભાગની of the poor man's food તે ગરીબ માણુસના ખોરાકના.

Come આવ, old man ઘરડા માણસ take કહાડ some bread and meat કંઈક રોટલી અને માંસ, out of your bag તારી ઝોળીમાંથી and eat અને ખા. Then પછી give a bit of meat માંસનો કકડો નાંખ to your poor dog તારા ગરીબ કુતરાને.

The old man તે બુઢા માણસને once એક વખત had a son એક દીકરો હતો and અને this dog આ કુતરો was his તેનો હતો But પણ the son is dead તે દીકરો મરી ગયો છે, and અને now હાલ the dog lives તે કુતરો રહે છે with the old man તે બુઢા માણસ સાથે.

The old man તે ઘરડો માણસ is kind માયાળુ છે to the dog કુતરા ઉપર and says that અને કહે છે કે as long as જ્યાં સુધી he has bread and meat તેને રોટલી તથા માંસ મળસે ત્યાં સુધી the dog shall get its share તે કુતરાને તેનો ભાગ મળસે.

Let us go and ask ચાલો આપણે જઈને કહીએ the old man તે બુઢા માણસને to come in અંદર આવવાને Jane will bring him જેન તેને સારૂં લાવસે some કંઈક warm food ગરમ ખાવાનું.

Come in અંદર આવ, old man બુઢા માણસ and અને sit by the fire સઘડી પાસે બેસ and rest અને આરામ લે.

MORNING AND NIGHT. સહવાર અને રાત.

Bright, a. (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત, તેજસ્વી.
Sun, n. (સન) સૂર્ય, સૂરજ.
Is up. (ઈઝ અપ) ઉગ્યો છે.
Bees. n. (બીઝ) મધમાખો.
Work, n. (ઉવર્ક) કામ.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.

Make haste. (મેક હેસ્ટ) જલદી કરો, ઉતાવલ કરો.
Watch, v. (ઉવૉચ) તપાસવું.
Them, pro. (ધેમ) તેઓને.
Hive, n. (હાઇવ) મધપૂડો.
To rise, v. (ટુ રાઇઝ) ઉઠવું.

Kneel, v. (નીલ) ગુંઠણીએ પડવું, ઘુંટણ મરડી બેસવું.
Thank, v. (થૅંક) ઉપકાર માનવેા.
God, n (ગૉડ) ઈશ્વર, પરમેશ્વર.
Has kept. v. (હૅઝ કૅપ્ટ) સંભાળ લીધી છે.
Bless, v. (બ્લેસ) સુખ આપવું, આશીરવાદ દેવેા.
Safe, a. (સેફ) સલામત.
Is down. (ઇઝ ડાઉન) અસ્ત પામ્યેા છે.
Red, a. (રેડ) રાતુ.
Sky, n. (સ્કાઈ) આકાશ.
West, n. (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Soon, ad. (સુન) જલદી.
Dark, a. (ડાર્ક) અંધારૂં.
Hides, n. (હાઇડઝ) સંતાડે. છે, છુપાવે છે.
Head (હેડ) માથુ.
Too ad. (ટૂ) વળી.
Each one. (ઇચ વન) દરેક જણ.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું, પથારી.
Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી, બંદગી કરવી.
Love, n. (લવ) પ્યાર.
Care, n (કેર) સંભાલ જતન.
Through night, (થ્રુનાઈટ) રાત્રે.
Light, n. (લાઇટ) રેાશની, દિવસ.
While. ad. (ધ્વ્હાલ) જ્યારે.
Sleep, v. (સ્લીપ) ઊંઘવું.
Watch, n. (ઉવૅાચ) સંભાળ, જતન.

See જુવેા how bright it is કેટલું અજવાળું પડયું છે. The sun સુરજ is up ઉગ્યેા છે The birds are up પક્ષીએા ઉઠયા છે. Hark ! સાંભળેા Do you hear ? તમે સાંભળેા છે ? them sing તેમને ગાતાં.

The bees મધમાખેા are at work કામે લાગીએા છે. They have been up તેએા ઉઠયાં છે a long time ઘણા વખતના.

Make haste ઉતાવળ કરેા that we may go કે આપણે જઇએ and અને watch them તેમને તપાસીએ near the hive મધપૂડા નજદીક.

It is good સારૂં છે for you and for me તમારે અને મારે વાસ્તે to rise with the sun સુરજ ભેગા ઉઠવું, and the birds અને પક્ષીઓ સાથે, and the bees અને મધમાખો સાથે, (એટલે સુરજ ઉગે છે અને પક્ષીઓ તથા મ-ધમાખો ઉઠે છે ત્યારે તમારે અને મારે ઉઠવું સારૂં છે.)

Now હવે kneel down ઘુંટણુ મરડી બેસો and અને thank God ઇશ્વરનો ઉપકાર માનો that કે He has kept you તેણે તમારી સંભાલ લીધી છે. all through the night. આખી રાત.

Ask him તેની પાસે માગો કે to bless you તમને સુખી રાખે and keep you safe અને તમને સલામત રાખે all the long આખો દહાડો.

See જુવો, now, હવે the sun is down સૂરજ અસ્ત પામ્યો છે. Look જુવો how red કેટલું રાતું the sky is આકાશ બન્યું છે in the west પશ્ચિમમાં It will soon be dark અંધારૂં જલદી પડશે.

The birds પક્ષિઓ are at rest આરામ લે છે in the trees ઝાડોમાં, see જુવો how કેવાં each one દરેક પક્ષિ hides its head પોતાનું માથું સંતાડે છે. in its wing પોતાની પાંખમાં It is time વખત થયો છે. too વળી, for you તમારે વાસ્તે to say good night રાતની સલામ ક-રવાનો and to go to bed અને બિછાને જવાનો But પણ do not go જતા ના to rest આરામ લેવા till જયાં તલક, you have knelt down તમે ઘુંટણીએ પડો to pray to God પરમેશ્વરની પ્રાર્થના કરવાને and અને to thank him તેનો ઉપકાર માનવાને for all his love and care તેનો પ્યાર અને સંભાળ માટે.

Ask him તેની પાસે માગો to watch you તમારી સંભાળ લેવાને in the night રાત્રે He sees you તે તમને જાગવે છે and will keep you safe અને તમને સલામત રાખશે from harm સંકટમાંથી.

I will not fear હું બીહીશ નહી for God is near કારણ કે ઇશ્વર પાસેજ છે. through the dark night અંધારી રાત્રે (બી) as in the light જેમ દિવસે છે તેમજ and અને while જ્યારે I sleep હું ઊંઘું છું safe watch will keep ત્યારે સંભાળથી ચોકી કરસે Why should I fear મારે શા માટે ડરવું જોઈએ when જ્યારે God is near ઇશ્વર પાસેજ છે ત્યારે.

THE PET BIRD. વહાલું પક્ષી.

Pet, a. (પેટ) વહાલું, માનીતું.
Kept, v. (કેપટ) રાખ્યું.
Cage, n. (કેજ) પાંજરૂં.
Tame a. (ટેમ) હળી ગયેલું, પાળેલું.
To be fed, v. (ટુ બી ફેડ) ખાવાને.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ
Now and then. (નાઉ ઍન્ડ ધેન) વારંવાર.
Let out. (લેટ આઉટ) બાહાર કાઢવું.
Top, n. (ટૉપ) મથાળું, ટોચ.
Round, (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Fly, v. (ફ્લાઇ) ઉડવું.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો.
Liked best, (લાઇક્ડ બેસ્ટ) ઘણું પસંદ હતું.
(To) feed, v. (ફીડ) ખવડાવવાને.
No one (નોવન) કોઇને નહી
Else, (એલ્સ) બીજું.
But. pre. (બટ) સિવાય.
Aunt. n. (આન્ટ) કાકી.
Sent. v. (સેન્ટ) મોકલ્યો.
Box, n. (બૉક્સ) પેટી.
New, a. (ન્યુ) નવાં.
Toys. n. (ટૉયઝ) રમકડાં.
(Was) pleased v. (પ્લીઝ્ડ) ખુશી થઇ.

Played, v. (પ્લેડ) રમ્યા કીધું
All day. (ઑલ ડે) આખો દહાડો.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજે.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) સ્નેહી, રફિક, સાહેલી.
(To) see, v. (સી) મળવાને
Once more. (વન્સ મોર) એકવાર ફરીથી.
Got, v. (ગૉટ) મેળવ્યો.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Third, a. (થર્ડ) ત્રીજે.
Care, v (કેર) દરકાર કરવી.
So much. (સો મચ્છ) એટલી બધી.
Nice, a. (નાઈસ) મજેના, સુંદર.
Seed, n. (સીડ) બી, બીજ.
(To) give, v. (ગિવ) આપવું.
Lay, v (લે) પડ્યું.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલું, મરણ પામેલું
Died v. (ડાઈડ) મરી ગયું.
Want, a. (વૉન્ટ) તંગી, તંગાસ.
Pain, n. (પેન) દુઃખ, પીડા.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.
Keep in mind. (કીપ ઇન માઈન્ડ) યાદ રાખવું, ધ્યાનમાં રાખવું.
Sad, a. (સૅડ) દલગીરી ભરેલી.
Tale, n. (ટેલ) વાત.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.
Pets. n. (પેટ્સ) લાડકા, વ્હાલાં.

Jane had a bird જેન પાસે પક્ષિ હતું that જેને she kept તેણી રાખતી હતી in a cage એક પાંજરાંમાં.

It was તે હતું so tame એટલું હળી ગયેલું that કે it would come તે આવતું હતું to be fed ખાવા from her hand તેણીના હાથમાંથી.

Now and then વારંવાર she would let it out તે તેને બાહાર કાડતી હતી, and અને it would sit તે બેસતું હતું on the top મથાળે of the cage પાંજરાંને or અથવા fly ઉડતું round the room ઓરડાની આસપાસ.

As she liked best તેણીને ઘણું ગમતું હતું to feed it તેને ખવાડવા no one else કોઇ બીજું નહી fed the bird તે પક્ષિને ખવાડતું but her તેણી સિવાય.

One day એક દહાડે her aunt તેણીની કાકીએ sent her તેણીને માટે મોકલ્યો a box દાબડો of new toys નવા રમકડાંનો. She was so pleased with them તેથી તે એટલીતો ખુશી થઈ that કે she played all day, તેણીએ આખો દહાડો રમ્યા કીધું with them તેમને લઈને That day તે દહાડે Jane did not feed her જેને ખવાડયું નહીં her bird પોતાના પક્ષિને.

Next day બીજે દહાડે a friend came એક સાહેલી આવી to see મળવાને Jane જેનને and અને once more એકવાર ફરીથી the poor bird તે ગરીબ પક્ષિને got no food ખોરાક મળ્યો નહી.

Jane and her friend જેન અને તેની સાહેલીએ played all day આખો દહાડો રમ્યા કીધું with the box દાબડાસાથે of toys રમકડાંના.

On the third bay ત્રીજે દહાડે Jane did not care જેને દરકાર કીધી નહીં so much એટલી બધી for the toys રમકડાંની and અને she went once more to play તે ફરીથી એકવાર રમવા ગઈ with her bird તેણીના પક્ષિ સાથે She went up તેણી ગઇ to the cage પાંજરા પાસે with some nice seed થોડાં મજાના બી લઈને to give it to it તેને ખવાડવા.

But પણ the poor bird lay dead તે બીચારૂં પક્ષી મુવેલું પડેલું હતું in the cage પાંજરામાં for want of food ખોરાક નહી મળવાને લીધે.

Oh અરે what pain કેટલું દુઃખ it must have felt તેણે ખમ્યું હશે!

Boys and girls છોકરા અને છોકરીઓ keep this sad tale આ દલગીરી ભરેલી વાત રાખજો in your minds તમારાં ધ્યાનમાં and be kind અને માયાળુ રેહેજો to your pets તમારાં વાહાલાં પ્રાણીઓ ઉપર.

THE BIRD IN THE WOODS.

જંગલ માહેલું પક્ષી.

Be shut, v. (બી શટ) બંધ થવું, ગોંધાવું.
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.
Love best. (લવ બેસ્ટ) ઘણું ગમે છે.
Woods, n. (ઉડઝ) જંગલો.
(To) sing, v, (સીંગ) ગાવું.

I would not મને ગમતું નથી in a cage પાંજરામાં be shut બંધ થવા though જો કે it of gold should be તે સોનાનું બનાવેલું હોય; I love best મને ઘણું ગમે છે in the woods જંગલમાં to sing ગાવા and અને fly ઉડવા from tree to tree ઝાડે ઝાડ.

LITTLE PUSSY. નાહાનની બીલાડી.

Coat, n. (કોટ) વાળની ચામડી, શરીરનું ઢાંકણ.
Warm, a. (ઉવૉર્મ) ગરમ, હુંફાળી.
Hurt, v. (હર્ટ) ઈજા કરવી, દુઃખ દેવું.
Harm, n (હાર્મ) નુકસાન.
Pull, v. (પુલ) ખેંચવું.
Drive, v. (ડ્રાઈવ) હાંકી કાઢવું.
Away, ad. (અવે) બહાર.
Gently, ad. (જેન્ટલી) નરમાસથી, ધીમેથી.
Because, conj. (બીકૉઝ) કારણ કે.

I love little pussy હું નાની બિલાડીને ચાહું છુ her coat તેણીની વાળની ચામડી is so warm બહુ હુંફાળી છે, and if અને જો I don't hurt her હું તેણીને દુ:ખ દઇશ નહી તો she તેણી will do me no harm મને ઈજા આપસે નહી So તેટલા માટે I will not pull her tail હુ તેણીના પુંછડી ખેંચીશ નહીં nor વળી નહી drive her away તેણીને હાંકી કાહાડીસ But પણ pussy and I બીલાડીને હુ very gently will play ઘણી નરમાસથી રમીશું She will sit તેણી બેશસે by my side મારી સાથે and અને will give her some food હું તેણીને કાંઈક ખોરાક આપીશ And અને Pussy will love me બીલાડી મને ચાહાસે because I am good કારણ કે હું ભલી છું.

MY PUSSY. મ્હારી બીલાડી.

Miss Pussy, n. (મીસ પુસી) બીનાડાનું બચ્ચું.
(Is) drinking, v. (ડ્રિંકિંગ) પીએ છે.
Milk, n. (મીલ્ક) દુધ.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.
Glossy, a. (ગ્લૉસી) ચળકતી.
Silk, n. (સીલ્ક) રેશમ.
Sips, v. (સીપ્સ) ચાટે છે, ચુસવું.
Lap-lap, n. (લૅપ-લૅપ) જીભ
Wiping, pr.p. (વ્હાઈપિંગ) લુછીને.
Whisker, n. (હ્વીસકર્સ) મુછ, ''છના થેભીઆ.
Lies down, v. (લાઇઝ ડાઉન) સુએ છે.
Nap, n. (નૅપ) ઊંઘ, ઝોકું.
Kitty, n. (કીટિ) બીલાડીનું બચ્ચું, કીટિ.
Gentle, a. (જેન્ટલ) ગરીબ.
Right, a. (રાઇટ) ખરેખરી.
Funny, a. (ફની) રમુજી.
Sure, a. (શ્યૉર) ખાતરીથી.
Sofa, a. (સોફા) કાચ.
Table, n. (ટેબલ) મેજ.

Bo-peep, n. (બો-પીપ) નાસો ગોસો, ઝાકુક.
Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.
Dearly, ad. (ડીઅરલી) પ્યારથી.
Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Happier, a. (હૅપીઅર) વધારે સુખી.
Play mates, n. (પ્લેમેટસ) સાથે રમનારા, સોબતીઓ.

Oh ઓહો ! here અહીંઆ is છે Miss Pussy બિલાડી બાઈ; she is drinking તેણી પીએ છે her milk પોતાનું દુધ; her coat તેણીની વાળની ચામડી is છે so soft એટલી નરમ and અને as glossy એટલી ચળકતી. she sips the milk up તે દુધ ચાટે છે with her lap-lap પોતાની નાની જીભથી. then પછી wiping her whiskers પોતાના મુછના વાળ સાફ કરી. lies down for nap ઊંઘવાને માટે લોટે છે. My kitty મારી બિલાડી is gentle ગરીબ છે she loves me તેણી મને ચાહે છે right well ખરેખરી, how funny કેટલી રમુજી her play is તેણીની રમત છે I am sure મારી ખાતરી છે, I can't tell (કે) હું કહી શકતો નથી. Now ઘડીકમા under sofa કોચ તળે now ઘડીકમાં under the table ટેબલ તળે, she runs તેણી દોડે છે and plays bo-peep અને નાસો ગોસો રમે છે, as well એટલી ચાલાકીથી as she is able પોતાથી બને છે. Oh ઓ ! dearly પ્યારથી I love her હું તેણીને ચાહુંછું you never did see તમે કદી જોયા નથી two happier play-mates બે વધારે સુખી રમનાર than kitty and me કીટી અને મને જુવોછો તે કરતાં.

A WEEK AT THE FARM.

ખેતરમાં કાઢેલું એક અઠવાડીઊં.

Week, n. (વીક) અઠવાડીઊં
Farm, n (ફાર્મ) ખેતર.
Back. ad. (બૅક) પાછી.
Much, a. (મચ્છ) ઘણું.
Saw, v. (સૉ) જોયું.
Each, a. (ઇચ) દરેક.
Maid, n. (મેડ) કન્યા, કુમારી છોકી.
Milk, v. (મિલ્ક) દુધ દોહવું.
Drink. n. (ડ્રિંક) પીવાનું.
Warm, a. (વૉર્મ, ગરમ હુંફાળું.
Ducks, n. (ડક્સ) બતકીઓ.
Swim, v. (સ્વિમ) તરવું.
Pond, n. (પૉન્ડ) તલાવ.
Throw, v. (થ્રો) નાંખવું. ફેંકવું
Fine, a. (ફાઈન) સુંદર, રલીઆમણી.
Sight, n. (સાઈટ) દેખાવ.
Helped, v. (હેલ્પડ) મદદ કીધી.
(To) feed, v. (ફીડ) ખવાડવું.
Hens, n. (હેન્સ) મરઘીઓ.
Fear, n. (ફીઅર) બીક,ધાસ્તી
Close up, a. (કલોઝ અપ) છેક નજદીક.
Picked up, v. (પીક્ડ અપ) ઊંચકી લીધું.
Crumbs, n. (ક્રમ્ઝ) કકડા, તુકડા.
Let fall. (લેટફૉલ) નાખતા હતી.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ)જમીન.
Grass park. (ગ્રાસ પાર્ક) ઘાસનું મેદાન.
Sheep, n. (શીપ) મેંઢા.
Snow-white. (સ્નો વ્હાઇટ બરફ જેવાં સફેદ.
Lambs, n. (લૅમ્ઝ) મેંઢાના બચ્ચાં.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
First, a. (ફર્સ્ટ) પેહેલી,
Next time. (નેક્સ્ટ ટાઈમ) બીજીવાર.

Jane has been for a week જેન એક અઠવાડીઊં રહી હતી at the farm ખેતરમાં where, જ્યાં her aunt lives તેણીની કાકી રહે છે. Now હમણાં she has come

back તે પાછી આવી છે. and અને she has much to tell તેણીને ઘણું કેહેવાનું છે of what she saw જે તેણીએ જોયું તે વિષે.

Every day દર રોજ she went to see તેણી જોવાને જતી હતી. the maid છોકરીને milk the cows ગાયોનું દૂધ દોહતાં and અને the maid gave her to drink તે છોકરી તેણીને પીવાનું આપતી of the nice warm milk, તે તાજાં દુધમાંથી.

She saw the ducks તેણીએ બતકો દીઠાં હતાં swim in the ponds તલાવમાં તરતાં; and અને she used to throw તેણી નાંખતી હતી bits of bread રોટલીના ટુકડા to them તેમને.

It was તે હતો a fine sight, સુંદર દેખાવ for Jane જેનને to see જોવાને how fast કેટલી ઝડપથી they would swim તેઓ તરતાં હતાં to get the bread તે રોટલી મેળવવા.

Each day દર રોજ too વળી Jane જેન went with her aunt તેણીની કાકી સાથે જતી હતી and અને helped her તેણીને મદદ કરતી to feed the hens મરઘીઓને ચારો ખવાડવા.

The hens had no fear મરઘીઓને બીહીક ન હતી They came તેઓ આવતી હતી close up છેક નજદીક to her તેણીની and અને picked up the crumbs કકડા ઊંચકી લેતી હતી as fast as she let them fall તરતજ જેવી નાંખતી હતી કે on the ground જમીન ઉપર.

She went તે ગઈ to the grass park ઘાસના મેંદાનમાં too વળી and there અને ત્યાં she saw તેણીએ દીઠાં હતાં the sheep and the snow-white lambs મેં-

ઢાઓ તથા બરફ જેવા સફેદ મેઢાંનાં બચ્ચાં as they played on the soft green grass જ્યારે તેઓ નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર રમતાં હતાં ત્યારે.

It was the first time આ પેહેલીજવાર હતું Jane જેન had been at the farm ખેતરમાં ગઈ હતી. Next time she goes બીજીવાર તેણી જશે ત્યારે Tom and Fred ટામ અને ફ્રેદ are to go with her તેણીની સાથે જનાર છે.

THE OWL ઘુવડ.

Owl, n. (આઉલ) ઘુવડ.
Is called, v. (ઇઝ કૅાલ્ડ) કેહેવાય છે.
Light, n. (લાઈટ) રેાશની.
Too strong, (ટુ સ્ટ્રૅાગ) ઘણીજ, ન ખમાય એવી.
Too bright. (ટુ બ્રાઇટ) ઘણીજ તેજવાળી.
Hid, p. p. (હિડ) છુપાયલું, સંતાયલું.
Hole, n. (હેાલ) નાકું, દર,
Out of sight, (આઉટ ઑફ સાઈટ) દેખાય નહી તેમ.
Comes out, v. (કમ્સ આઉટ) બાહેર આવે છે.
Round and round. (રાઉન્ડ ઍન્ડ રાઉન્ડ) ગેાલ ચક્કર.
Search, n. (શર્ચ) શેાધ.
Noise, n. (નૅાઈઝ) ઘેાંઘાટ.
Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Know, v. (નેા) જાણે છે એાળખેછે.
Find out, v. (ફાઇન્ડ આઉટ) શેાધી કાહાડવું.
By day. (બાઇડે) દિવસે.
Peck at, v. (પેક ઍટ) ચાંચથી ટુંપવું.
Might, n. (માઈટ) જેાર.
Half, a. (હાફ) અર્ધો.
Blind, a. (બ્લાઈન્ડ) આંધળેા.
Fight, v. (ફાઈટ) લડવું.

The owl ઘુવડ is called કેહેવાય છે the bird of night રાતનું પક્ષિ.

The light of day દહાડાની રોશની is છે too strong ઘણીજ સખત and અને too bright અને ન ખમાય એવા સખત તેજવાળી for his eyes તેની આંખો સારૂં.

So તેટલા માટે he sits તે બેસી રહે છે all day long આખો દહાડો hid છુપાઇને in a tree એક ઝાડમાં or અથવા in a hole એક દરમાં of a wall દીવાલના out of sight ન દેખાય તેમ.

As soon as જેવી it is night રાત પડેછે કે he comes out તે બાહેર નીકલેછે and અને flies round and round ગોલ ચક્કર ફર્યા કરેછે in search શોધમાં of mice ઊંદરોની, or અથવા small birds નાના પક્ષિઓના.

When જ્યારે he flies તે ઉડેછે his wings તેની પાંખો do not make a noise અવાજ કરતી નથી. So તેટલા માટે the mice and birds ઊંદરો તથા પક્ષિઓ do not hear him તેને સાંભળી શકતા નથી till જ્યાં સુધી he is quite near તે છેક નજદીક આવે.

The birds know him well પક્ષિઓ તેને સારી પેઠે ઓળખેછે and અને are in great fear બહુ ધાસ્તી રાખેછે for him તેની.

When જ્યારે they find him out તેઓ તેને શોધી કાડેછે by day દાવસે they come ત્યારે તેઓ આવેછે and અને peck at him તેને ચાંચે ચાંચે ઠુંપેછે with all their might પોતાના સઘળા બળથી.

He is then તે તે વખતે હોયછે half blind અર્ધું આંધળું and અને he does not see તે જોઈ શકતું નથી how to fight કેમ લડવું તે with them તેમની સાથે Look જુવો how કેવાં they peck at him તેઓ તેને ચાંચે ચાંચે ઠુંપેછે Poor owl! બિચારૂં ઘુવડ! fly back to your

hole તારા દરમાં પાછું ઉડી જા, as fast as you can તારાથી જેટલી બને તેટલી ઝડપથી.

THE PET GOAT વ્હાલો બકરો.

Goat, n. (ગોટ) બકરો.
Long, a. (લૉંગ) લાંબી.
Beard. n. (બીઅર્ડ) દહાડી.
Horns. n. (હૉર્ન્સ) સીંગડાં.
Would call, v. (વુડકૉલ) બોલાવતી હતી.
Look up, v. (લૂક અપ) ઊંચે જોવું.
Face, n. (ફેસ) મ્હોડું, મુખ.
(To) thank, v. (થૅન્ક) ઉપકાર માનવો.
Had brought. (હૅડ બ્રૉટ) લાવી હતી.
Work, n. (વર્ક) કામ.
Mind, n.(માઇન્ડ)ધ્યાન, મન.
Will find, v. (વીલ ફાઇન્ડ) માલમ પડશે.
Will learn. (વીલ લર્ન) શીખસે.
Soon, ad. (સૂન) જલદીથી ઝડપથી.
Wins, v. (વિન્સ) જીતે છે.
Love, n. (લવ) પ્યાર, હેત.

Ann had a pet goat એન પાસે એક વાહાલો બકરો હતો It had તેને હતી a long beard એક લાંબી દાહાડી and long horns અને લાંબા સીંગડા Ann liked to feed the goat એનને બકરાને ખવાડવાનું ગમતું હતું.

Nan, Nan નેન નેન કરીને she would call તે તેને બોલાવતી હતી, and અને at once તરતજ the goat would come to her તે બકરો તેણીની પાસે આવતો હતો.

It would look up તે ઊંચે જોતો હતો in her face તેણીના મોહોડા તરફ as if જાણે કે to thank her તેણીનો પાડ માનવા for the good food સારા ખોરાકને માટે she had brought તે લાવી હતી to it તેને સારૂં.

When જ્યારે Ann had no work to do એનને કાંઈ કામ ન હતું in the house ઘરમાં she would go out ત્યારે તે બાહેર જતી હતી and અને play રમતી હતી with the goat બકરા સાથે.

The goat liked to play with Ann બકરાએ એન સાથે રમવાનું પસંદ કીધું. It would go તે જતો હતો to her તેણીની પાસે when અને it would go to no one else તે કોઇ બીજા પાસે નહી જતો હતો.

The goat knew તે બકરો જાણતો હતો who was kind કોણ માયા રાખતું હતું to it તેના ઉપર.

Keep રાખજો this in mind આ ધ્યાનમાં, boys and girls છોકરા અને છોકરીઓ. Be kind to yonr pets તમારાં વાહાલા પ્રાણીઓ ઉપર માયા રાખજો and અને you will find તમને માલમ પડશે that કે they will soon learn તેઓ જલદી શીખશે to love you તમને ચાહાવા. Love wins love પ્યાર પ્યારને જીતે છે.

THE STORM. તોફાન.

Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી, જબરૂં.
Storm. n. (સ્ટૉર્મ) તોફાન.
Ship, n. (શિપ) વહાણ.
Wreck, n. (રેક) ભાંગેલું વહાણ.
Men, n. (મેન) માણુસો.
Cling, v. (ક્લિંગ) વળગવું.
Mast, n. (માસ્ટ) વહાણનો ડોળ અથવા કુવો.
Life-boat, n. (લાઈફ્-બોટ) ડુબતાં માણુસોને કાઢવાનો મછવો.
Save, v. (સેવ) બચાવવું, રક્ષણ કરવું.
(To) reach, v. (રીચ) પહોંચવું.
Shore, n. (શોર) કિનારો.
Row, v. (રો) હલેસાં મારવાં.
Lives, n. (લાઇવ્ઝ) જીંદગાની

Seems, v. (સીમ્સ) દેખાય છે જણાય છે.
Sink, v. (સીંક) ડુબવું.
Waves. n. (ઉવેવ્ઝ) મોજાં.
Top, n. (ટૉપ) મથાળું, ટોચ.
Pull, v. (પુલ) ખેંચવું, હલેસાં મારવાં.
At last. (ઍટલાસ્ટ) છેવટે, અંતે.
Kneel down, v. (નીલડાઉન) ઘુંટણ મરડીને બેસવું.

There has been થયું છે a wild storm જબરૂં તોફાન, and અને the good ship is a wreck સારૂ વાહાણ ભાંગુ છે.

Do you see ? તમે જુવો છો ? how the men cling માણુસો કેવા વલગે છે to the mast ડોલને of the ship વાહાણના.

The life-boat has been sent out ડુબતાં માણુસોને કાહાડવાનો મછવો મોકલ્યો છે to save them તેમને બચાવવાને and અને some of them તેઓમાંના કેટલાક are છે in it તેમાં they try તેઓ યત્ન કરે છે to reach the shore કિનારે પોહોંચવા Row હાંકો men માણુસો, row for your lives તમારા જાન બચાવવા માટે હલ્લેસાં મારી હાંકો.

See જુવો the boat seems મછવો દેખાય છે to sink in the waves મોજાં તળે ડુબતો. Down નીચે down it goes તે ડુબે છે. Oh અરે ! the poor men બીચારા માંણુસો !

But see પણ જુવો there it is once more તે સાં પાછો આવ્યો છે. It is on the top તે મથાળે આવ્યો છે of a wave એક મોજાને. Now હવે it comes near the shore કિનારા પાસે આવે છે Pull હલ્લેસાં મારો. men pull માણુસો હલ્લેસાં મારો.

Here અહીંઆ it comes તે આવે છે. The boat is on the shore તે મછવેા કીનારે આવ્યેા છે, and અને men are safe માણુસેા સલામત છે.

The boat goes out મછવેા જાય છે once more એકવાર ફરીથી to the wreck ભાંગેલા વાહાણુ આગળ. And અને at last છેવટે all the poor men બીચારા સઘળા માણુસેા are saved બચ્યાં છે.

Kneel down ઘુટણુ મરડીને બેસેા, men માણુસેા and અને thank God ઇશ્વરનેા ઉપકાર માનેા, who has saved you in the storm જેણે તમને તેાફાનમાં બચાવ્યા છે.

ON INSTINCT. પ્રેરણા બુદ્ધ વિષે.

Instinct, n. (ઈનસ્ટિંકટ) પ્રેરણાં બુદ્ધી.
Taught, v. (ટૅાટ) શિખવ્યું.
Build, v. (બીલ્ડ) બાંધવું.
Nest, n. (નેસ્ટ) માળેા.
Wool, n. (ઉલ) ઉન.
Hay, n. (હે) સુકુ ઘાસ.
Moss, n. (મૅાસ) લીલ.
Weave, v. (ઉવીવ) વણુવું
Lay, v. (લે) મુકવું.
Twigs, n (ટવિગ્ઝ ડાંખળીઓ.
Across, ad. (ઍક્રૅાસ) આડા અવલાં.
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યેાગી.
Bee, n. (બી) મધમાખ.
Sweetest, a. (સ્વીટેસ્ટ) સૈાથી મીઠાં.
Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ફુલેા.
Store, n. (સ્ટેાર) જથ્થેા.
Lay by, v. (લેબાઇ) એકઠું કરવું, સંઘરેા કરવેા.
Honey, n. (હની) મધ.
Winter, v. (ઉવિન્ટર) શીયાળેા
Hour, n. (અવર) કલાક.
Ants, n. (આન્ટસ) કીડાઓ.
Way, n. (ઉવે) રીત.
Narrow, a. (નેરેા) સાંકડું.
Holes, n. (હેાલ્સ) કાણાં, બાકાં.
Bore, v. (બેાર) કાણું પાડવું.

Through, pre. (થ્રુ) માં.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમાં.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો
Gather up, v. (ગૅધર અપ) એકઠું કરવું.
Skill, n. (સ્કીલ) બુદ્ધી, ચાલાકી.
Teaches, v. (ટીચીસ) શીખવેછે.
Children, n. (ચીલડ્રન) છોકરાં.
Holy, a. (હોલી) પાક, પવીત્ર.
Pray, v. (પ્રે) બંદગી કરવી, સ્તુતી કરવી.
Will, n.(ઉવીલ)મરજી, ઈચ્છા.

Who taught કોણે શીખવ્યું the bird પક્ષીને to build her nest તેનો માળો બાંધતા, of wool ઉનનો, and અને hay સુકા ઘાસનો and moss અને લીલનો ? Who taught her કોણે તેણીને શીખવ્યું ? how to weave it best તે ઉત્તમ રીતે કેમ વણવા and lay the twigs across અને ડાંખલીઓને આડી અવળી મુકવા.

Who taught કોણે શીખવી the busy bee ઉદ્યોગી મધમાખને to fly ઉડવા amongst the stweetest flowers સૈાથી મીઠાં ફુલોની વચ્ચે, and અને lay her store by તેણીનો જથ્થો એકઠો કરવા of honey મધનો to eat ખાવા in winter hours શીયાળાના દીવસોના કલાકમાં.

Who taught કોણે શીખવ્યું the little ants નાની કીડીઓને the way રીત their narrow holes તેઓના ઝીણા દરો to bore પાડવાની and અને through the pleasant summer day ખુશનુમાં હુનાળાના દિવસમાં to gather up their store તેમના ખોરાકનો જથ્થોભરી રાખવાની.

'T was God તે ઇશ્વર હતો who taught them all the way જેણે તેમને સઘળી રીત શીખવી and અને

gave their little skill તેમની નાની બુદ્ધિ બક્ષી and અને teaches cihldren છોકરાઓને શીખવે છે, when they pray જ્યારે તેઓ પ્રાર્થના કરે છે ત્યારે to do બજાવવા his holy will તેની પવિત્ર મરજી.

THE GREAT JUMP. મોટા કુદકો.

Twins, n. (ટ્વિન્સ) જોડે જણેલાં બચ્ચા.
Means, v. (મીન્સ) એનો અર્થ એકે.
Same, a. (સેમ) એકજ.
Age, n. (એજ) ઉમર, વય.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચો.
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું
Learned, v. (લર્ન્ડ) શીખી.
Jump, v. (જમ્પ) કુદવું.
Step, n. (સ્ટેપ) પગથીયું, પગલુ.
Stair, n. (સ્ટેર) દાદર.
At a time. (ઍટ આ ટાઇમ એક વખત.
Held, v. (હેલ્ડ) પકડયું.
Rail, n. (રેલ) કઠેરો.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર, ગર્વિષ્ટ, સાહેરી.
Year, n. (ઈઅર) વર્ષ.
Big, a. (બીગ) મોટો.
Boy, n. (બૉય) છોકરો.
Fit, a. (ફીટ) યોગ્ય, લાયક.
School, n. (સ્કુલ) નિશાળ.
Talk, v. (ટૉક) વાત કરવી.
Boast, v. (બોસ્ટ) મગરૂર થવું, ફીસીઆરી કરવી.
Things, n. (થીંગ્સ) વાત, બાબતો.
Wise, a. (ઉવાઈઝ) ડાહયો, શાણો.
A great way. (એ ગ્રેટઉવે) ઘણે લાંબે, ઘણે દુર.
Wait, v. (ઉવેટ) થોભવું, ખોટી રેહેવું.
Just now. (જસ્ટનાઉ) હમણાંજ.
How ad. (હાઉ) કેવી રીતે.

Ben and May were twins બેન અને મે જોડે જણેલાં બચ્ચાં હતાં, that means. એટલે that they were

કે તેઓ હતાં, of the same age એકજ ઉમરના May was not so tall મે એટલી ઊંચી ન હતી as Ben was જેટલો બેન ઊંચો હતો and અને she was not તે ન હતી so strong એટલી જોરાવર, but પણ May thought more મે વધારે વિચાર કરતી હતી learned more વધારે શીખતી હતી and અને did more અને વધારે કરતી હતી than Ben બેનના કરતાં.

Ben could jump down બેન કુદી શકતો હતો one step એક પગથીઊં of the stair દાદરનું at a time એકી વખતે When જ્યારે he held તે પકડતો હતો by the top મથાળેથી of the rail કટેરાને he could jump ત્યારે તે કુદી શકતો two steps બે પગથીઆં at a time એકી વખતે Ben was proud બેન લાહેરી કરતો હતો that કે he could jump more તે વધારે કુદી શકતો હતો than May could મે કુદી શકતી હતી તેના કરતાં.

When જ્યારે Ben and May બેન અને મે were just four years old ચાર વર્ષનાં થયાં ત્યારે. Ben thought બેને વિચાર્યું that કે he would soon be તે જલદી થશે a big boy એક મોટો છોકરો fit for school નિશાળે જવા લાયક. He loved to talk તે વાત કરવા ચાહતો હતો and અને he loved to boast તે ફિસિઆરી કરવા ચાહતો હતો and so અને તેથી Ben said things બેન એવી એવી વાતો બોલતો હતો which જેવી વાત no wise boy કોઈભી ડાહયો છોકરો નહી would have said બોલે

"I can jump હું કુદી શકું છું—I can jump હું કુદી શકું છું a great way ઘણે ઊંચે"! cried Ben બેન બોલી ઉઠયો Now that હવે જ્યારે I am four years old હું ચાર વર્ષનો થયો છું I can jump down હું કુદી શકું

છું four steps ચાર પગથીઆં at a time એકી વખતે and અને not hold at all ધરતો પણ નથી by the top મથા-ળેથી of the rail કટેરાને.

"Oh no અરે નહીં, dear Ben વ્હાલા બેન" said May મે બોલી "we must not try આપણે કોશેશ ન કરવી such a great jump એવડો મોટો કુદકો મારવાની as that આના જેટલો. We must wait આપણે થોભવું જોઈએ. till we are tall and strong આપણે મોટાં અને જોરાવર થઈએ ત્યાં સુધી" For કારણ કે May was too wise to boast મે એટલીતો ડાહી હતી કે અભિમાન નહીં કરતી હતી.

"I can jump four steps હું ચાર પગથીઆં કુદી શકું છું, at a time એકી વખતે I am sure મારી ખાતરીછે that I can કે હું કુદી શકીશ!" cried proud Ben મગરૂબ બેન બોલ્યો "I can do much more હું ઘણું વધારે કરી શકીશ than you can તું કરી શકે તે કરતાં. for કારણ કે you are તું છે but a girl માત્ર છોકરી and અને I am a boy હું છોકરો છું—a big strong boy મોટો જોરાવર છોકરો just look now હમણાજ જો how I can jump હું કેવો કુદું છું.

Ran up v. (રૅનઅપ) ઉપર ચઢયો.	Think, v. (થિંક) વિચારવું, ધારવું.
High, a. (હાય) ઊંચે.	Nose, n. (નોઝ) નાક.
Place, n. (પ્લેસ) જગા.	Feet, n. (ફીટ) પગો.
Smile, n. (સ્માઇલ) ગાલમાં હસવું.	Was hurt, v. (વૉઝ હર્ટ) ઇજા થઇ.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બુમ પાડી.	Bled, v. (બ્લૅડ) લોહી નીકળ્યું
	Roared, v. (રોર્ડ) બુમ પાડી.

Pain, n. (પેન) દુઃખ, દરદ.
Bull, n. (બુલ) ગોધો, આખલો.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Through, pre. (થ્રૂ) માંથી.
Doors, n. (ડોર્સ) બારણાં.
Washed, v. (વૉશ્ડ) ધોયું.
Bound up. (બાઉન્ડ અપ) પાટો બાંધ્યો.
Put, v. (પુટ) મુક્યું.
Oil, n. (ઑઇલ) તેલ.
Pear, n. (પીઅર) પેર, જમરૂખ.
Comb, n. (કોમ્બ) માજર, કલગી.
Hope, v. (હોપ) આશા રાખવી.
Sense, n. (સેન્સ) અક્કલ, બુદ્ધિ.
Grief, n. (ગ્રીફ) દલગીરી, પશ્ચાતાપ.
Brags, v. (બ્રૅગ્સ) પતરાજી કરે છે, ફીસીઆરી કરે.

Ben ran up બેન ઉપર ચઢ્યો the four steps ચાર પગથીઆં and અને looked down અને નિચે જોયું from the high place ઊંચી જગા ઉપરથી on May મે ગમ with a smile હસીને just look હવે જો how I jump હું કેમ કુદુછું, he cried once more તે બીજી વેળા બોલ્યો.

Ben jumped down બેન નિચે કુદ્યો the four steps ચાર પગથિઆં but પણ as you may think તમે ધારો તેમ he came down તે નીચે પડ્યો on his nose પોતાના નાક ઉપર and અને not on his feet પોતાના પગ પર નહી. Oh અરે how his nose was hurt કેવી તેના નાકને ઈજા થઇ! how fast કેટલું જોસથી it bled તેમાંથી લોહી નીકળવા લાગ્યું.

Poor Ben roared બીચારા બેને બુમ પાડી with the pain દુઃખવાથી, He roared તેણે બુમ પાડી loud મોટથી He roared તેણે બુમ પાડી liked a bull ગોધાની માફક May ran મે દોડી to help him up તેને મદદ કરવા.

and અને so એમજ did aunt Jane જેન કાકી પણ મદદે આવી, who had heard જેણે સાંભળી હતી his loud roar તેની મોટી બુમ though she was in her own room જોકે તે તેણીના પોતાના ઓરડામાં હતી with her door shut પોતાના બંધ બારણે She could have heard him તેણીએ તેને સાંભળ્યો હતો through two or three doors બે ત્રણ બારણાંમાંથી.

Aunt Jane જેન કાકીએ washed ધોયું Ben s poor nose બિચારા બેનના નાકને and અને bound up his face તેના મોહોડા ઉપર પાટો બાંધ્યો when જ્યારે she had put તેણીએ મુક્યું હતું some oil on it તે ઉપર કંઇક તેલ to make it well તેને સારૂં કરવા માટે But પણ it did not get well તે સારૂં થયું નહી for a long time ઘણા દહાડા સુધી. The poor nose તે બીચારૂં નાક was nearly as big as a pear લગભગ એક જમરૂખના જેવું મોટું થયું હતું and અને as red લાલ as the comb of a cock મરઘાના માજરની માફક for more than a week એક અઠવાડીઆથી વધારે !

Do you not hope શું તમે આશા નથી રાખતા that the pain taught Ben કે તે દરદથી બેન શીખ્યો to boast less થોડો મગરૂબ થવા and અને think more વધારે વિચાર કરવા ? You see તમે જુવો છો that કે he was not yet a wise boy તે હજી ડાહ્યો છોકરો થયો નહી though જોકે he was four years old તે ચાર વર્ષનો થયો તોપણ We may hope આપણે આશા રાખીએ that કે poor Ben got more sense in his head બિચારા બેનનાં મગજમાં વધારે અક્કલ આવી by the time

વખતથી he came to be five તે પાંચ વર્ષનો થવા આવ્યો ત્યારથી.

Love not to talk વાત કરવો ચાહતા નહી. love not to boast ફિસીઆરી કરવા ચાહતા નહી; Grief comes to him who brags the most જે ઘણી બડાઇ કરે છે તે દલગીરીમાં આવી પડે છે.

FRISK AND NED. ફ્રિસ્ક અને નેડ.

Is worn out, v. (ઈઝ ઉ વૉર્ન આઉટ) થાકી ગયો છે.	Brings, v. (બ્રિંગ્સ) લાવે છે.
Brisk, a. (બ્રિસ્ક) ચંચળ, ચાલાક, ઉદ્યોગી.	Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા, પછવાડેના.
Ears, n. (ઇઅર્સ) કાન, કર્ણ.	Legs, n. (લેગ્ઝ) પગો, ટંગડી.
Wakes, v. (વેક્સ) જાગે છે જાગૃત થાય છે.	Begs, n. (બેગ્ઝ) માગે છે.
Rubs, v. (રબ્ઝ) ચોલે છે.	While, ad. (હ્વાઇલ) જ્યારે
Laugh, n. (લાફ) હસવું તે.	Knee, n. (ની) ઘુંટણ.
	Counts, v. (કાઉન્ટસ) ગણેછે
	Throws, v (થ્રોઝ) નાંખે છે.

Ned has been at play નેડે રમ્યા કીધું till જ્યાં સુધી he is quite worn out તે તદન થાકી ગયો.

He sits down તે બેઠો છે on the step પગથીઆ ઉપર at the door બારણા આગલ and અને soon goes to sleep જલદી ઊંઘી જાય છે. His dog Frisk તેનો ફ્રિસ્ક કુતરો comes આવે છે and અને sits by him તેની પાસે બેસે છે.

The good dog તે ભલો કુતરો is છે as brisk ઉદ્યોગી as a bee મધમાખ જેવો Look at him તેને જુવો as he sits there ત્યાં તે કેવો બેઠો છે with his ears up પોતાના કાન ઉભા રાખી.

He seems to say તે એમ કેહેતો જણાય છે I will sit હું બેસીશ and અને keep watch ચોકી કરીશ while Ned sleep નેડ ઊંઘે છે ત્યાંસુધી No one will dare કોઇ હીમ્મત કરસે નહી to touch him તેને અડકવાને as long as I am here જ્યાં સુધી હું અહીંઆ છું ત્યાં સુધી.

Ned sleeps નેડ ઊંઘે છે for half an hour] અરધો કલાક and when he wakes અને જ્યારે તે જાગે છે he rubs his eyes તે પોતાની આંખ ચોળે છે and અને has a good laugh સારી પેઠે હસે છે as he sees Frisk at his side ફ્રિસ્કને પોતાની પાસે જોઈને Now હવે he goes into the house તે ઘરમાં જાય છે and અને brings out લાવે છે a bit of bread for Frisk ફ્રિસ્કને સારૂં રોટલીનો કકડો.

Then પછી on his two hind legs પોતાના બે પાછલા પગ ઉપર Frisk sits up and begs ફ્રિસ્ક બેસે છે અને માગે છે while Ned જ્યારે નેડ on his knee પોતાના ઘુંટણ ઉપર counts one two three એક બે ત્રણ ગણે છે. Then Frisk from his nose પછી ફ્રિસ્ક પોતાના નાક વાટે the bit of bread throws તે રોટલાનો કકડો પાછો કાડે છે and અને Ned has a laugh નેડને હસવું આવે છે as up it goes જેવો તે ઉપર જતો રહે છે તે વખતે.

I WILL NOT HURT MY LITTLE DOG.

હું મારા નાના કુતરાને દુઃખ દઇશ નહીં.

Stroke, v. (સ્ટ્રોક) હાથ ફેરવવો, પંપાળવું.

Pat, v. (પૅટ)થાપડવું, નુકસાન નહી થાય તેમ ધિમેથી હાથે કરીને મારવું.

Wag, v. (વૅગ) હલાવવું.

Tail, n. (ટેલ) પુંછડી.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી, ખપની.
Mind, v. (માઈન્ડ) ધ્યાન આપવું.
Is bid, v. (ઈઝ બીડ) હુકમ કરવામાં આવે છે, ફરમાવવામાં આવે છે.
Treat, v. (ટ્રીટ) વર્તવું, ચાલવું.

I will not hurt my little dog હું મારા નાના કુતરાને દુઃખ આપીશ નહી, but stroke and pat his head તેનું માથું થોકીને પંપાળીશ I like to see મને જોવા ગમે છે him તેને wag his tail પોતાની પુંછડી હલાવતાં I like to see મને જોવા ગમે છે him તેને fed ખવાડતાં (ખવાડેલો.)

Poor little thing ગરીબ નાની ચીજ how very good કેટલો બધો ભલો and અને very useful too ને વળી ઘણો ઉપયોગી for કારણ કે don't you know તમે જાણતા નથી that કે he will mind તે ધ્યાન આપી શકશે what he is bid to do જે તેને ફરમાવવામાં આવ્યું છે તે કરવાને !

Then ત્યારે I will never hurt my dog હું મારા કુતરાને ઇજા આપીશ નહીં nor ever અને કદાપી નહી give him pain તેને દુઃખ આપીશ but treat him kindly માયાથી તેની સાથે ચાલીસ every day દર રોજ and અને he will love me again તે ફરીથી મને ચાહશે.

THE LARK. લાર્ક પક્ષી.

Three, a. (થ્રી) ત્રણ.
Boys, n. (બૉયઝ) છોકરા.
Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.
Fun, n. (ફન) રમુજ, ગમત.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર,
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકો, થોડો.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Said, v. (સેડ) કહ્યું.
Wish, n. (વીશ) મરજી. ઇચ્છા.

Sprang up, v. (સ્પ્રૅંગ અપ) કુદયો, ઉઠી ઉભો થયો.
Just in time. (જસ્ટ ઇન ટાઇમ) વખતસર,
Rose, v. (રોઝ) ઉઠયો, ઉપર ગયો.
High, a. (હાઈ) ઊંચે.
Just then. (જસ્ટધેન) તરતજ.
Stone, n. (સ્ટોન) પથ્થર.
Meant, v. (મેન્ટ) ધાર્યું.
Mean, v. (મીન) ધારે છે.
Harm, n. (હાર્મ) ઈજા, નુકસાન.
Aim, v. (એમ) તાંકવું.
Want, v. (વૉન્ટ) માંગોછો.
(To) show, v. (શો) દેખાડવું
Shame, n. (શેમ) શરમ.
Ill, n. (ઇલ) નુકસાન, ઈજા,
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી, રાજી.
(To) kill, v. (કીલ) મારી નાંખવું.

Three boys ત્રણ છોકરાઓ Dick, Sam, and Ned, ડીક, સેમ અને નેડ went out to play રમવા ગયા in the fields ખેતરમાં and અને fine fun અચ્છી ગમત they had તેમને મળી.

As they sat down જેવા તેઓ બેઠા to rest for a short time થોડો વખત થાક લેવા they heard a lark sing તેઓએ લાર્કને ગાતા સાંભળયું.

"How well કેવું સુંદર he sings તે ગાય છે" said Dick ડીકે કહ્યું.

"He must be તે હોવો જોઇએ quite close to us આપણી છેક પાસે I think હું ધારૂં છું." said Sam સેમે કહ્યું "I should like to see him મારે તેને જોવો છે" said Ned નેડે કહ્યું.

"There he is તે પેલો રહ્યો. then ત્યારે," said Sam સેમ બોલ્યો "so જેથી you can soon have your wish તમારી ઇચ્છા જલદીથી પાર પડશે."

"Where"? ક્યાં ? said Dick ડીકે કહ્યું and અને up he sprang તે ઉઠી ઉભો થયો just in time વખત સર to see the lark લાર્ક પક્ષિને જોવા as he rose જેવો તે ઉડયો once more ફરીથી high in the air ઊંચે હવામાં See જુવો there is he તે ત્યાં છે as he sings તે ગાય છે ત્યારે his sweet song to the boys છોકરાઓ આગલ તેનું મધુર ગાયન.

Just then પછી તરતજ Dick saw ડીકે જોયું that કે Ned had નેડ પાસે હતો a small stone એક નાનો પથરો in his hand પોતાના હાથમાં Dick thought ડીકે વિચાર્યું that કે he meant તેને ધાર્યું to throw it તે ફેંકવાનું at the poor lark તે બાપડા લાર્ક પક્ષી ઉપર So he said તેથી તે બોલ્યો "Ned નેડ do you mean to throw that stone at him? શું તું તે પથ્થર તેના ભણી ફેંકવા ધારેછે?"

"Yes why not? હા સા વાસ્તે નહી? What harm would there be? એમાં શું નુકસાન થશે? said Ned નેડ બોલ્યો; "I want you to see મારે તમને દેખાડવું છે how well કેવો બરાબર I can aim હું તાકી શકું છું."

"For shame શરમ છે Ned નેડ (તને)" said Dick ડીકે કહ્યું "throw down નાંખીદે the stone તે પથ્થર. Why શામાટે should you want તારે જોઈએ to kill the poor bird તે બિચારા પક્ષિને મારવા, that જે sings so sweet a song to us? આવું મધુર ગાયન આપણી આગળ ગાય છે? If you like જો તારી ઈચ્છા હોય તો, I will soon show you હું તને જલદીથી દેખાડીશ that કે I can aim હું તાકી શકું છું quite as well તેવીજ બરાબર રીતે as you can તું તાકી શકે છે તેની But પણ I should not

like મારે પસંદ નહી કરવું જોઇએ to aim to do ill નુકસાન કરવા માટે તાંકવું" This made એથી આવ્યું both Ned and Sam નેડ અને સેમ બન્નેને laugh હસવું and અને Ned નેડે threw down the stone પથ્થર હેઠે નાંખી દીધો.

The lark લાર્ક પક્ષીએ went on with his song પોતાનું ગાયન ગાયા કીધું, Ned said નેડે કહ્યું "I do like મને પસંદ પડે છે to hear the lark sing લાર્ક પક્ષીને ગાતાં સાંભળવા, how glad I am કેટલો ખુશી હું છું that કે I did not try મે કોશેશ નહીં કીધી to kill him તેને મારી નાંખવાની.

MARY'S LITTLE LAMB. મેરીનો નાનો મેંઢો.

Lamb, n. (લૅમ્બ) મેંઢાનું બચ્ચું.
Fleece, n. (ફ્લીસ) મેંઢા ઉપરનું કાતરેલું ઉન.
White, a. (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Every-where (એવરી ઉહેર) જ્યાં જ્યાં, દરેક ઠેકાણે.
Sure. a. (શયૉર) ખચ્ચીત ખાતરીથી.
Followed, v. (ફૉલોડ) પાછળ ગયું.
Against, pre. (અગેન્સ્ટ) વિરૂધ્ધ, ઉલટું.
Rule, n. (રૂલ) કાયદો, નિયમ.
Teacher, n. (ટીચર) શિક્ષક, ગુરૂ.
Therefore, ad. (ધેરફૉર) તેટલા માટે.
Turned (out), v. (ટર્ન્ડ) કાઢી મુકયું.
Lingered, v. (લીંગર્ડ) ફર્યા કીધું, રખડયા કીધું.
About, ad. (અબાઉટ) અહીં તહીં.
Till, ad (ટીલ) જ્યાં સુધી.
Appear, v. (અપીઅર) દેખાવું.
At once (ઍટવન્સ) એકદમ.
Laid, v. (લેડ) મુકયું.
Head, n. (હેડ) માથું.

Arm, n. (આર્મ) ભુજ, હાથ.
Afraid, a. (અફ્રેડ) બીધેલું.
Children, n. (ચીલ્ડ્રન) છોકરાં.
Did reply, v. (ડીડ રીપ્લાઇ) જવાબ દીધો.

Mary had મેરી પાસે હતો a little lamb એક નાનો મેંઢો, his fleece was white તેનું ઉન સફેદ હતું as snow બરફ જેવું and everywhere that Mary went દરેક ઠેકાણે મેરી જતી હતી ત્યાં the lamb was sure to go તે મેંઢો જતો હતો.

He followed her તે તેણીની પુઠે ગયો to school one day એક દિવસ નીશાળે that was જે હતું against the rule કાયદાથી વીરૂદ્ધ it made the children laugh જેથી છોકરાઓને હસવું આવ્યું and અને play રમત મળી to see a lamb at school તે નાના મેંઢાને નિશાળે જોઇને.

The teacher શિક્ષકે therefore તેટલામાટે turned him out તેને બાહેર કાઢી મુકયો But still પણ તે છતાં he lingered near તેણે નજદીક ફર્યા કીધું and અને on the grass ઘાસ ઉપર he played about તેણે આમ તેમ રમ્યા કીધું till Mary did appear જ્યાં સુધી મેરી દેખાઇ ત્યાં લગણ.

At once એકદમ he ran to her તે તેણીની પાસે દોડી ગયો and અને laid મુકયું his head પોતાનું માથું upon her arm તેણીના હાથપર as if to say જાણે એમ કહેતો હોયની I am not afraid હું બીધેલો નથી you will keep me from all harm તમે મને સઘળા સંકટમાંથી સંભાળશો.

What makes the lamb શાથી તે નાનો મેંઢો love Mary so મેરીને એટલી ચાહે છે? the little children

cry તે નાનાં છોકરાં બોલે છે Oh ! ઓહો Mary loves the lamb you know તમે જાણો છો કે મેરી તે નાનાં મેંઢા ઉપર પ્યાર રાખે છે the teacher did reply શીક્ષકે જવાબ આપ્યો.

ONE THING AT A TIME.

અકેકી વખતે અકેકી ચીજ.

Work, v. (ઉવર્ક) કામ કરવું.	Right, a. (રાઇટ) બરાબર.
Play, v. (પ્લે) રમવું.	Many, a. (મૅની) ઘણા લોક.
Cheerful, a. (ચીઅરફુલ) ખુશ.	Moments, n. (મોમેન્ટસ) પળો, ક્ષણો.
Gay, a. (ગે) આનંદી, ખુશાલ	Useless, a. (યુસલેસ) નીરોપયોગી.
Way, n. (ઉવે) રીત.	Trifled away, v. (ટ્રાઇફલ્ડ અવે) નકામું કાઢયું, ગુમાવ્યું.
Might, n. (માઇટ) જોર, બળ	
Halves, n. (હાવ્ઝ) અડધાં.	

Work કામ કરો while you work તમે કામે હોવો ત્યારે play રમો wnile you ylay જ્યારે રમતા હો ત્યારે That is the way એજ રીત છે to be cheerfuland gay ખુશ અને આનંદી રેહેવાની, All that you do જે સઘળું તમે કરો do with your might તમારા બળથી કરો Things done dy halves અર્ધાં કીધેલાં કામો are never done right બરાબર કદી થતાં નથી.

One thing એકેકી ચીજ at a time એકેકી વખતે and that અને તે done well બરાબર થયેલી is છે a very good rule ઘણો સારો કાયદો as જેમ many can tell ઘણા લોકો કહે છે તેમ moments are useless પળો નકામી છે trifled away ગુમાવેલી so માટે work કામ કરો while you work તમે કામ કરતા હો ત્યારે play while you play તમે રમતા હો ત્યારે રમો.

NURSERY RHYMES.

છોકરાં ઉછેરવાની જગા વિષે કવિતા.

Nursery, n. (નર્સરી) છોકરાં ઉછેરવાની જગા.
Rhymes, n. (રાઇમ્સ) કવિતા
Old, a. (ઓલ્ડ) બુઢી, ઘરડી
Woman, n. (ઉમન) સ્ત્રી, બાયડી.
Shoe, n. (શુ) જોડો, પગરખું.
Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.
Broth, n. (બ્રાથ) સેરવો, રસ.
Whipped, v. (ઉવિપ્ડ) ફટકા માર્યાં, ચાબકેથી માર્યાં.
Soundly, ad. (સાઉન્ડલી) ખુબ, જબર, સારીપેઠે.

There was an old woman એક બુઢી દોસી હતી who lived in a shoe જે જોડાના જેવા મકાનમાં રેહેતી હતી she had તેણીને હતાં so many children એટલાં બધાં છોકરાં She did not know કે તેણીને સુઝતું ન હતું what to do શું કરવું તે she gave them તેણી તેમને આપતી હતી some broth થોડો શેરવો without any bread કાંઇ પણ રોટલી વગર she whipped them તેણી સઘળાને ચાબકે મારતી હતી soundly સારી પેઠે and અને sent them to bed તેમને બીછાને મોકલતી હતી.

Hop, v. (હૉપ) કુદવું.
Stop, v. (સ્ટૉપ) થોભવું, ઉભું રેહેવું.
Shook, v. (શુક) હિલવી.
Window, n. (ઉવિન્ડો) બારી,
Flew, (away) v. (ફલ્યુ) ઉડી ગયું.

Once I saw એક વેળા મેં જોયું a little bird એક નાનું પક્ષી come hop, hop, hop, કુદતો કુદતો કુદતો આવતો હતો so I cried તેથી મેં બુમ પાડી, little bird નાના પક્ષી will you stop, stop, stop, તું ઉભો, ઉભો, ઉભો રેહેશે ? and અને was going to the window

બારી આગળ જતો હતો to say કેહેવા "how do you do તું કેમ છે?" but પણ he shook his little tail તેણે પોતાની નાની પુંછડી હીલવી and અને away he flew તે ઉડી ગયો.

Dance, v. (ડૅન્સ) નાચવું,
Baby, n (બેબી) બચ્ચું.
Little, a. (લીટલ) નહાની.
Mind, v. (માઇન્ડ) મન દેવું. દરકાર કરવી.
Mother, n. (મધર) મા, માતા.
Nigh, ad. (નાઇ) પાસે, નજદીક.
Crow, v. (ક્રો) ખડખડ હસવું
Caper, v. (કેપર) કુદવું. ઉછળવું.
Ceiling, n. (સીલીંગ) ચંદરવો, સીલીંગ, છાજ.
Backwards, ad. (બૅકઉવર્ડસ) પાછળ.
Forwards, ad. (ફૉરઉવર્ડસ) આગલ.
Merrily, ad (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદીથી.

Dance little baby નાના બચ્ચાં નાચ dance up high ઊચેથી નાચ never mind દરકાર ન કર baby બચ્ચાં mother is nigh મા પાસેજ છે, crow and caper ખડ ખડ હસ અને કુદ caper and crow નાચ અને ખડ ખડ હસ there ત્યાં little baby નાના બચ્ચાં there you go ત્યાં તું જા Up to the ceiling ઉપર સીલીંગ ભણી down to the ground નીચે જમીન ઉપર backwards and forwards આગળ અને પાછળ round and round ગોળ ચકરડામાં. Dance little baby નાના બચ્ચાં નાચ and અને mother will sing મા ગીત ગાશે merrily ખુશીથી, merrily ખુશીથી, ding, dong, ding, ડિંગ, ડોંગ, ડિંગ.

PART II. બીજો ભાગ.

COUNT TEN. દસ લગણ ગણો.

Spade, n. (સ્પેડ) કોદાળી, પાવડો.
Box, n. (બૉકસ) દાબડી, દાબડો.
Seeds, n. (સીડઝ) બીયાં.
Dig, v. (ડીગ) ખોદવું.
Bit, n. (બીટ) કકડો.
Back, ad. (બૅક) પાછળ.
Dug, v. (ડગ) ખોદયું.
Held, v. (હેલ્ડ) ધરી, પકડી.
Will, v. (ઉવીલ) મરજી, ઉમંગ, ઈચ્છા.
Talked, v (ટૉકડ) વાત કીધી
Lid, n. (લીડ) ઢાંકણું.
Came off, v. (કેમ ઑફ) ઉઘડી પડયું, નીકળી ગયું.
Fell out, v. (ફેલ આઉટ) વેરાઈ ગયાં, નીચે પડયા.
Was vexed, v. (ઉવૉઝ વૅકસ્ડ) ચીડાઈ ગઈ, ખીજવાઈ ગઈ.
Wished, v. (ઉવિશ્ડ) ચાહયું, ઇચ્છયું.
Count, v. (કાઉન્ટ) ગણવું.
Mean, v. (મીન) અર્થ થવો.
Felt, v (ફેલ્ટ) લાગ્યું.
Angry, a. (ઍંગ્રી) ગુસ્સે.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર
Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળો.
Want, v. (ઉવૉન્ટ) માગું છું.
Correct, v. (કરેકટ) સુધારવું
Very, ad. (વેરી) ઘણો.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.
(To) let fall. (લેટફૉલ) પડવા દેવું.
Picked, v. (પિકડ) ઊંચકી લીધાં.
Ready, a. (રેડી) તૈયાર.
Put, v. (પુટ) રોપવું, નાંખવું, મુકવું.
Were planted, v. (ઉવેર પ્લૅન્ટેડ) રોપ્યાં હતાં.
Grow up, v. (ગ્રોઅપ)ઉગવું
Lot, n. (લૉટ) જથ્થો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલાં.

Blades, n. (બ્લેડ્ઝ) તણખલાં	Pretty, a. (પ્રેટી) સુંદર, શોભીતાં.
Peeped, v. (પીપ્ડ) દેખાયાં, માલમ પડયાં.	Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Above, pre. (અબવ) ઉપર.	Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ઘણીજ
Grew up, v. (ગ્રીઉઅપ) ઉગ્યાં,	Delight, n. (ડીલાઈટ) ખુશી, મજા.

ફ્રેડની પાસે તેની કાકીએ આપેલી એક નવી કોદાળી હતી. તેણીએ બીયાંની એક નાની ટોપલી સાથે તેના ઉપર મોકલી હતી.

જેવી તેને મળી કે તરતજ તે ઘરની પાછળ તેના પોતાના જમીનના કકડામાં તે વતી ખોદવા ગયો.

જેન તેની સાથે ગઇ; અને તે ખોદતો હતો તે વેળા તેની પાસે ઉભી રહીને તેની સાથે વાત કરતી હતી. તેણીએ બીયાંનો દાબડો પોતાના હાથમાં પકડી રાખ્યો હતો.

ફ્રેડે પોતાનું કામ ખુશીથી કર્યું. અને વળી તેને ઠીક કીધું.

જેન ઉભી રહીને વાત કરતી હતી ત્યારે તેણીએ બીયાનો દાબડો જમીન ઉપર નાંખી દીધો. દાબડાનું ઢાંકણું ઉઘડી ગયું ને સઘળાં બીયાં વેરાઇ ગયાં.

બીચારી જેન ભલી અને માયાળુ છોકરી હતી તે ઘણી ચીડાઇ ગઇ અને ફ્રેડને તે પ્રમાણે કહ્યું પણ ફ્રેડ તેણીની સાથે બોલ્યો નહી.

તેણીએ કહ્યું અરે ફ્રેડ મારી સાથે બોલતો કેમ નથી? ફ્રેડ બોલ્યો દશ ગણી શકું ત્યાંસુધી મેં થોભવા ચાહ્યું.

જેન બોલી દશ ગણવા એમાં તારી શી મતલબ છે? તું દશ ગણવા શામાટે ઈચ્છે છે?

ફ્રેડ બોલ્યો, અરે એકવાર કાકીએ મને કહ્યું હતું કે કદી ગુસ્સે થા તો (થાણીતો) બોલ્યાં (હું બોલું તે) પેહેલાં દશ ગણી જવ

જેન, હું જાણું છું કે તારી ભણી હું વારંવાર ઉતાવળો થાઊં છુ અને હું પોતાને સુધારવા ચાહું છું.

અરે ફ્રેડ, તું કેવો ભલો છે! બીયાનો દાબડો પડવા દેવામાં મારૂં ઘણું બેદરકારપણું છે; પણ જો મેં ફરીને સઘળા વીણી લીધાં છે, ને જમીનમાં વાવવા માટે અહીં તૈયાર છે.

બીયાં રોપાયાં, અને ફ્રેડ અને જેન તેઓને ઉગેલાં જોવા રોજ આવતાં હતાં આખરે નાના લીલાં તણખલાનો ઝુમખો જમીન ઉપર માલમ પડ્યો. અને બચ્ચાંને ઘણીજ ખુશી ઉપજાવતો સુંદર ફુલો સાથ તે તુરત ઉગી નાકળ્યો.

તમે એક ઉતાવળો બોલ બોલો તે પેહેલાં દસ સુધી ગણી જાઓ ને તોપણ તમે ગુસ્સે હોતો ફરીને ગણો.

MY DOG DASH. મારો દેશા કુતરો.

Was stolen, v. (ઉવૉઝ સ્ટોલન) ચોરાયો હતો.
After being away. (આફ્ટર બીઈંગ અવે) બીજી જગાએ રહી આવ્યા પછી
Months, n. (મન્થસ) મહિના
String, n. (સ્ટ્રિંગ) દોરી.
Tied, v. (ટાઇડ) બાંધેલી.
Neck, n. (નેક) ગરદન.
Round, pre, (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Broken, p. p. (બ્રોકન) તોડેલું, ભાંગેલું.
Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
Thief, n. (થીફ) ચોર.
Court, n. (કોર્ટ) કચેરી, દરબાર, અદાલત.
Swore, v. (સવોર) સોગંદ ખાધા, કસમ, લીધા.
Was asked, v. (ઉવૉઝ આસ્કડ) પુછવામાં આવ્યું હતું.
Proof, n (પ્રુફ) સાબેતી.
Mouth, n. (માઉથ) મોહોડું.
Something, n. (સમથિંગ) કાંઈ.
Only, ad. (ઓન્લી) માત્ર, ફકત.
Hind, a. (હાઈન્ડ) પાછલા.

Went through. (વેન્ટ થ્રુ) કરી બતાવી, દેખડાવી.
Tricks, n. (ટ્રિક્સ) રમત, કરામત.
Taught, v. (ટૉટ) શિખવી.
Guided, v. (ગાઇડેડ) ચલાવ્યો.
Roar. n. (રોર) ગડબડ, ગોંધાટ.
Same, a. (સેમ) તેજ.
Shrunk away, v. (શ્રન્ક અવે) ધિક્કારથી પાછળ હઠ્યો
Judge, n. (જડ્જ) ન્યાયધીશ.
Prison,n. (પ્રીઝન) બંદીખાનું, કેદખાનું.
Free. a. (ફ્રી) છુટો.
(Was) set, v. (સૅટ) કીધો.
Amid, pre. (એમીડ) વચ્ચે.
Cheers, n. (ચીઅર્સ) ખુશાલીનો પોકાર.
Outside, ad. (આઉટ સાઈડ) બાહેર.
Bounded, v. (બાઉન્ડેડ) ગયા
Merrily, ad. (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદથી.

મારો નાનો કુતરો એક વખત મારી પાસેથી ચોરાઈ ગયો હતો. થોડાએક મહીના બીજી જગોએ રહી આવ્યા પછી એક દીવસ તેની ગરદન ઉપર લાંબી દોરી બાંધેલી તે સહીત તે પાછો આવ્યો. જે માણસ તેને ચોરી ગયો હતો તેની પાસેથી તે તોડાને નાસી આવ્યો હતો. મારા ભલા કુતરાને પાછો આવેલો જોઈ હું કેવો ખુશી થયો!

તે ચોરને કચેરીમાં લઈ ગયા હતા. તેને સોગંદ ખાધા કે કુતરો મારો છે; અને મને પુછ્યું કે કુતરો તારો (મારો) છે તેનો તું પુરાવો આપી શકસે.

મેં મારૂં મોહોડું કુતરાના કાનપાસ ધરીને (ધર્યુંને) અમને બેનેજ ખબર (હતું) એવું કાંઇ કહ્યું.

ડેશ એકદમ પોતાના પાછલે પગે ઉભો થયો અને મેં તેને શીખવી હતી (એવી) કાંઇ કરામત કરી બતાવી. મેં મારી લાકડીથી તેને ચલાવ્યો ને રમુજથી આખી કચેરીમાં શોર મચાવ્યો.

તેજ પ્રમાણે કુતરા પાસ કરાવવા ચોરને કહ્યું; પણ ડેશ પાછો (હઠયોને) તેની પાસે ગયો નહી. ન્યાયધિશે જાણ્યું કે કુતરો મારો હતો. ચોરને કેદખાનામાં મોકલી ડેશને છોડી મુકયો કચેરીની બાહેર ઉભેલા લોકોના ખુશાલીના પોકાર વચ્ચે ડેશ અને હું ખુ શીથી ઘેર ગયા

GOOD NIGHT. ગતની સલામ.

Pretty, a (પ્રિટી) સુંદર.
Cradle bed, n. (ક્રેડલબેડ) ઝોળીનું બીછાનું, પારણું.
Eyes, n. (આઈઝ) આંખો.
Shut, v. (શટ) બંધ કરવું.
Light, n. (લાઇટ) રોશની.
Clothes, n. (કલોધ્ઝ) કપડાં.
(Are) tucked, v. (ટક્ડ) વાળીને ઉંચે ચઢાવ્યા છે.
Tight, a. (ટાઇટ) તંગ.
Good-night, n. (ગુડનાઇટ) રાતની સલામ.
Darling, n. (ડારલીંગ) પ્યારા બચ્ચાં.
Bitter, a (બીટર) કડકડતો, સખત.
Wind, n. (ઉવિન્ડ) પવન.
Blow, v. (બ્લો) વાયછે,ફુંકેછે.
Rain, n. (રેન) વરસાદ.
Patter, v. (પેટર) સડસડ પડવું. છડછડ અવાજ થવો.
Pane, n. (પેન) કાચનો તકતો
Fast. ad.(ફાસ્ટ)મજબુત રીતે
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તોફાની
(Is)past, v. (ઈઝ પાસ્ટ) વહી ગઈ છે, ગુજરી ગઇ છે.
Curtains, n. (કરટિન્સ) પડદા, મચ્છરદાની.
Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરવું.
Shineth, v. (શાઇનેથ) પ્રકાશે છે.
Bright, a. (બ્રાઈટ) ચળકતી, ઝકઝકતી.

નાના બચ્ચાં, તારા સુંદર પારણાના બીછાના ઉપર તારૂં માથું મુક, તારી આંખ બંધ કર, કારણ કે હમણા દહાડો અને રોશની જતાં રહયા છે, સઘળાં કપડાં ઊંચા ચડાવી તંગ કીધાંછે—પ્યારા નાના બચ્ચાં રાતની સલામ છે.

હા, મારા બાળકાં! પવન કેવો સખત ફુંકે છે તે હું સારી પેઠે જાણું છું; અને શીઆળાનો બરફ અને વરસાદ બારીના કાચના તકતા ઉપર સડસડ અવાજ કરી પડે છે પણ તે મારા પ્યારા નાના બચ્ચાં નજદીક આંહી અંદર આવી શકતાં નથી.

કારણ કે તોફાની રાત વહી જાય ત્યાં સુધી બારી મજબુત બંધ કીધી છે; અને ગરમ પડદા તારા પારણાના બીછાનાની આસપાસ નાંખ્યા છે; માટે સહવારે રોશની થાય (તડકો) પડે ત્યાં સુધી પ્યારા નાનાં બચ્ચાં રાતની સલામ છે.

THE MOMENTS. પળો.

Moments, n. (મોમેન્ટર્સ) પળો.
Fly, v. (ફ્લાઇ) જતું રેહેવું, વહી જવું.
Minute, n. (મિનીટ) મિનીટ અઢીપળ.
(Is) gone, v. (ગૉન) ગઈ છે.
Hour, n. (અવર) કલાક,
(Is) run, v. (રન) પુરો થયોછે
Day, n. (ડે) દિવસ, દહાડો.
(Is) fled, v. (ફ્લેડ) વહી ગયો છે.
Night, n. (નાઇટ) રાત્રી.
Week, n. (ઉવીક) અઠવાડીઉં
Year, n. (ઈઅર) વર્ષ, વરસ.

પળો વહી જાય છે—એક મીનીટ ગઈ છે;
મીનીટો વહી જાય છે—એક કલાક થઈ ગયો;
દહાડો વહી ગયો છે—રાત્રી અહીંઆ પડી છે.
આ પ્રમાણે એક અઠવાડીયું—એક મહીનો—અને એક વર્ષ વહી જાય છે.

THE BOY THAT LIKED PLAY.
રમતિઆળ છોકરો.

Fine, a. (ફાઇન) શોભીતો, ખુલ્લો.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો
Fond, a. (ફોન્ડ) શોખીલો.

Play, n. (પ્લે) રમત.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું.
Sister, n. (સીસ્ટર) બેહેન.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું.
Nicer, a. (નાઇસર) વધારે સારૂં.
River-side, n. (રીવરસાઈડ) નદીનો કીનારો.
Go over. (ગોઓવર) ફરી વળવું.
Town, n. (ટાઉન) શેહેર.
Buy, v. (બાઇ) ખરીદ કરવું.
Wool, n. (ઉલ) ઉન.
Worsted, n. (ઉવર્સ્ટેડ) ઉનનો દોરો.
Needles, n. (નીડલ્સ) સોયો.
Get, v. (ગીટ) મેળવવું, કમાવું
Money, n. (મની) પૈસા.
Nothing, n. (નથિંગ) કાંઈ નહીં.
Lessons, n. (લેસન્સ) પાઠો.
Spelling, n. (સ્પેલિંગ જોડણી
Learn, v. (લર્ન) શીખવું.
Idle, a. (આઇડલ) આળસુ.
Lay up, v. (લે અપ) ભરી મુકવું.
Hive, n. (હાઇવ) મધમાંખીનો પુડો.
(Is) getting, v. (ગીટીંગ) મેળવે છે.
Wax, n. (ઉવૅક્સ) મીણ.
Little, n. (લિટલ) થોડી જગો
Stay, v. (સ્ટે) થોભવું.
Under, pre. (અન્ડર) તળે.
Picked up, v. (પીક્ડ અપ) ઊંચક્યાં.
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસનું તણખલું, સુકું ઘાસ.
(Is) taking, v. (ટેકીંગ) લઇ જાય છે.
Build, v. (બિલ્ડ) બાંધવું.
Feathers, n. (ફેધર્સ) પીછાં.
Moss, n. (મૅાસ) લીલ.

ઉનાળામાં એક ખુલે દાવસે એક ઘણા નાના છોકરાને તેની માએ નીશાળે મોકલ્યો હતો. પણ તે જાણતી કે તે રમતનો શીખીલો છે (હતો) તેથી તેણીએ તેની બેહેનને તેની સાથે જવા કહ્યું. ગરમી ઘણી પડતી હતી. અને છોકરાએ તેની બેહેનને કહ્યું કે નીશાળે જવાના કરતાં નદી કીનારે મારી સાથ રમવાથી વધારે સારૂં થશે. તેણીએ કહ્યું. ના, ના, મને રમવાની

ફુરસદ નથી, તને નીશાળે (ગયલો) જોયા પછી મારે મા સારૂ ઉન, ઉનના દોરા, સોયો અને બીજી ઘણી ચીજો ખરીદવા આખા શેહેરમાં ફરી વળવું જોઈએ. ખોરાક ખરીદવા તેણીએ અને મારે કામ કરી (કરવું અને) પૈસા મેળવવા જોઇએ. પછી તે છોકરાએ એક ફુલથી બીજે ફુલ ઉડતી એક મધમાખ જોઈ (અને) કહ્યું હું મધમાખ થવાને અને કાંઈ ન કરવાને—પાઠ અને જોડણી નહી શીખવા ચાહું છું. તેની બેહેને કહ્યું, અરે! મધમાખ આળસુ નથી; શીયાળામાં ફુલ હોતા નથી તે વખત માટે જથ્થો ભરી મુકવા માટે તે મધ અને મીણ મેળવેછે અને મધમાખ પોતાના મધ અને મીણ સાથે પોતાના પુડામાં તરત ઉડી ગઇ. થોડા વખતમાં તેઓએ એક પક્ષીને ગાતુ સાંભળ્યું; અને તે છોકરાએ કહ્યું મારી ખાતરી છે કે તે પક્ષીને કાંઈ કામ નથી. હું આખો દીવસ આંહી ઝાડો નીચે રહીને તેનું મધુર ગાયન સાંભળવા ચાહું છું. પણ તેની બેહેન બોલી, જો તે પક્ષીએ નીચે ઉડી આવી કેટલાંક ઘાસના તણખલાં ઉપાડી લીધાં છે અને હમણા તે તેને પોતાના માળામાં લઇ જાય છે. તેને ઘાસના તણખલાં, પીછાં અને લીલથી માળો બાંધવો છે અને તેથી તેને આળસુ થવાનો વખત મળતો નથી.

THE BOY THAT LIKED PLAY.

રમતીઆળ છોકરો.

Gone, v. (ગૉન) ગયેલું.
Far, ad. (ફાર) દુર, છેટે.
Lying, p.p. (લાઇંગ) પડેલો
Road side. (રોડ સાઇડ) રસ્તાની બાજુ.
Just then (જસ્ટધેન)તરતજ
Gave, v. (ગેવ) વગાડી.
Whistle, n. (ઉવિસલ) સીસોડી.
Started up, v. (સ્ટારટેડ અપ) ઉઠયો.
Help, v. (હેલ્પ) મદદ કરવી.

Was driving, v. (ઉવોઝ ડ્રાઇવિંગ) હાંકીને લઈ જ-તો હતો.
Market, n. (માર્કેટ) બજાર
Further on, (ફરધર ઑન આગળ.
Horse, n. (હૉર્સ) ઘોડો.
Forward, ad. (ફૉરવર્ડ) આગળ.
Halter, n. (હૉલ્ટર) હાંસરી, ઘોડાનો બાગદોર.
Put on, (પુટઑન) પેહેરાવ્યો
Horse's, n. (હૉર્સિસ) ઘોડાના)
Fellow, n. (ફૅલો) માણુસ, શખસ.
Plough, v. (પ્લાઉ) હળ ફે-રવવો. [ફેરવાવો.
Harrow, v. (હૅરો) દાંતાળો
Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.
Oats, n. (ઓટસ) એક પ્રકા-રનું વિલાતી ધાન.
Barley, n. (બારલી) જવ.
Wheat, n. (ઉવ્હીટ) ઘંઉ.
Grind, v. (ગ્રાઇન્ડ) દળવું.
Sell, v. (સેલ) વેચવું.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Sister, n. (સીસ્ટર) બેહેન.
Something, n. (સમથિંગ) કાંઇ.
Saying. p.p. (સેઇંગ) કહીને
Allow, v. (અલવ) આપવું.
Before, (બીફોર) આગાઉ.
Get away. (ગેટઅવે) જવું.
Errands, n. (ઍરન્ડસ સંદેસા.

તેઓ દુર ગયા નહી એટલામાં તેઓએ રસ્તાની બાજુએ એક કુતરો પડેલો દીઠો; અને તે છોકરાએ કહ્યું હું શું આ કુતરા સાથે ન રમું? કારણ કે તેને કાંઇ કામ હોય એમ લા-ગતું નથી. એટલામાં એક માણુસ બજારમાં ઘેટાં હાંકી જતો હતો તેને મદદ કરવા દોડી ગયો. હજી આગળ ચાલતાં તે છોકરે એક ઘોડાને ખાતો જોઇ કહ્યું. તેને કાંઇ કામ નહી હોય માટે હું જઈ તેની સાથ રમીશ. પણ તે જેવો આગળ ગયો કે એક માણુસે હાંસડી લઇ જઈ ઘોડાને માથે નાંખી (ચહડાવી) જેવી હાંસડી નાંખી તેવોજ તે છોકરાને કેહેવા લાગ્યો, "મારા નાના દોસ્ત, મારાં ખેતર મારા ઘોડાએ હળ અને દાંતાળે ખેડવા

જોઇસે. મારે ઓટનામનું ધાન્ય, જવ અને ઘંઉ દળીને વેચવા સારૂ જોઈશે કે તેથી મને પૈસા મળે" પછી જ્યારે તે છોકરાને ખબર પડી કે દરેક માંખી, પક્ષી અને પશુને કાંઇપણ કામ હોય છે ત્યારે પોતાની બેહેનને કહ્યું, વારૂં ત્યારે મારે નીશાળે જઈ મારા પાઠ શીખવા જોઈએ. હું ઘેર આવીશ ત્યારે સુવા જાઉં તે પેહેલાં મા મને બીજા છોકરાઓ સાથે ઘણોવાર રમવાને રજા આપશે. આટલું કહી તે નીશાળે દોડી ગયો અને તેની બેહેન ખુશી થઈ પોતાના સંદેશા મોકલવાં ચાલી નીકળી.

FORGIVE. માફ કરવું.

Forgive, v. (ફરગીવ) માફ કરવું.
Ball, n. (બૉલ) દડો.
Mud, n. (મડ) કાદવ.
He ought to have been more careful હી ઑટ ટુ હૅવ બીન મોર કેરફુલ) તેને વધારે સાવચેત રેહવું જોઇતું હતું.
Angry, a. (ઍન્ગ્રી) ગુસ્સા ભરેલું.
Frown, n. (ફ્રાઉન) ગુસ્સો, ડોળા કાઢીને દેખાવ કરવો તે.
Brow, n. (બ્રાઉ) ભવાં.
Think, v. (થિંક) વિચારવું.
Offend, v. (ઑફેન્ડ) ગાઢું લગાડવું અપમાન કરવું.
Temper, n. (ટેમ્પર) સ્વભાવ
To night, (ટુ નાઇટ) આજે રાત્રે.
Sins, n. (સીન્સ) પાપો.
Brother, n. (બ્રધર) ભાઇ બાંધવ.
Ever, ad. (એવર) નિત્ય, હમેશાં.
Humbly, ad. (હમ્બલી) નમ્રતાથી, નમનતાઇથી.
Grace, n. (ગ્રેસ) મહેરબાની, કૃપા
Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.
Ready, a. (રેડી) તૈયાર, ખુશી
We may be forgiven. (ઉવી મે બી ફરગીવન) આપણને માફ કરે.

જેને કહ્યું, પ્યારી આન, તું ફ્રેડને ક્ષમાં નહી કરીશ? તારો દડો કાદવમાં ફેંકવાનો તેનો ઈરાદો નહી હતો. ભવાં ચડાવેલા ગુસ્સાવાળો દેખાવ કરી આન બોલી, તેને વધારે સાવચેત રેહેવું જોઇતું હતું. જેન બોલી અરે આન! વિચાર કર, તારા ગુસ્સાવાળા મીજાજથી તું ઈશ્વરને કેવી નાખુશ કરે છે, તું હમણા તારા નાનાભાઇને માફ કરતી નથી તો આજ રાતે તારા પાપોની તને માફી બક્ષવા તું ત (ઈશ્વર) પાસે કેમ માંગી શકીશ? તું માફી મેળવવા ચાહાતી હોય તો ક્ષમા કર.—અરે! આપણે હમેશાં તેની નમ્રતાહથી પ્રાર્થના કરો કે આપણને મેહેરબાની મળે, આપણે ક્ષમા કરવા તૈયાર થઇશું કે આપણને માફી મળે.

SPRING. વસંત રૂતુ.

Spring, n. (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ.

Is come, v. (ઇઝ કમ) બેઠી છે, આવી છે.

Thing n. (થીંગ) ચીજ.

(Is) waking, v. (ઉવેકિંગ) જાગે છે.

Sleep. n. (સ્લીપ) ઊંઘ.

The fields are dressed in a fresh robe of green. (ધિ ફીલ્ડસ આર ડ્રેસ્ડ ઈન આ ફ્રેશ રોબ ઑફ ગ્રીન) ખેતરોને લીલાં તાજાં ઘાસનો ઝભો પેહેરાવ્યો છે; એટલે કે ખેતરોમાં લીલોતરી ઉગી છે તેથી તેઓ રમણીય લાગે છે.

(Are) dressed, v. (આરડ્રેસ્ડ) સણગાર્યા છે.

Robe. n. (રોબ) ઝભ્ભો.

Green, n. (ગ્રીન) લીલું ઘાસ.

Buds, n. (બડ્ઝ) કળીઓ, પલ્લવો.

Wild-flowers. (વાઇલ્ડ ફ્લાવર્સ જંગલી ફુલો.

Peep forth, v. (પીપફૉર્થ) સેહેજ દેખાવું.

White. a. (વ્હાઈટ) સફેદ.

Snow-drop, n. (સ્નો ડ્રૉપ) શીયાળો ગયા પછી વસંત રૂ-

તુની શરૂઆતમાં કે જે વખતે જમીન ઉપર થંડુ બરફ હોય છે તે વખતે જે પેહેલ વેહેલાં ફુલ ઉગે છે તેને "સ્નો ડ્રૉપ" કરી કહે છે.

Lovely, a. (લવ્લી) સુંદર, શોભીતું.

Get ready: તૈયાર કરવું.

Begin, v. (બિગીન) શરૂ કરવું.

Sow, v. (સો) વાવવું.

Gardener, n. (ગાર્ડનર) માળી.

Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.

Warmer, a. (ઉવૅારમર) વધારે ગરમ.

Brighter, a (બ્રાઇટર) વધારે ચળકતું.

Full (of) a. (ફુલ) ભરપુર.

Joy, n. (જૅાય) ખુશાલી, આનંદ.

Sun-shine, n. (સનશાઈન) તડકો.

Everything is full of life and joy, (એવરીથિંગ ઈઝ ફુલ ઑફ લાઇફ ઍન્ડ જૉય) દરેક ચીજમાં ખુશી અને જીવ આવ્યો છે.

Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ, ધીમા.

Showers, n. (શાવર્સ) ઝાપટાં

To water, v. (ટુ ઉવૅાટર) પાણી છાટવું.

Earth. n (અર્થ) જમીન.

Make to grow, (મેક ટુ ગ્રો) ઉગાડવું.

Corn, n. (કૉર્ન) અનાજ, ધાન્ય.

To bear, v. (ટુ બેર) ઉગાડવું, પેદા કરવું.

Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Fruit. n. (ફ્રુટ) ફળ, મેવા.

Herbs, n. (અર્બ્ઝ) વનસ્પતિ, ભાજીપાલો.

Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) મજાનો, સ્વાદીષ્ટ.

Plant, n. (પ્લેન્ટ) રોપો, છોડવો.

Blossom, n. (બ્લૅાસમ) મોહર.

Thankful, a. (થૅન્ક ફુલ) આભારી, ઉપકારી.

વસંત રૂતુ બેઠી છે અને દરેક વસ્તુ પોતાની શીયાળાની ઉંઘમાંથી જાગે છે. ખેતરોને તાજાં લીલાં ઘાસનો જબો પેહેરાવ્યો છે. ઝાડો ઉપર કલીઓ છે અને જંગલી ફુલો પાછાં દેખાવ

દેવા માંડે (શરૂ કરે) છે. સફેત "સ્નો ડ્રાપ" એ વસંતનું પેહેલી જાતનું ફુલ છે તે કેવું સુંદર દેખાય છે! ઝાડોની અંદર પક્ષીઓ ગાય છે અને ઉનાળા માટે પોતાના માળા તૈયાર કરવા માંડે છે. માણસો હમણા ખેતરમાં ખેડવા અને વાવવા માંડે છે. માળી જમીન ખોદી (ખોદે છે) અને બાગમાં બીયાં રોપે છે. દિવસ વધારે ગરમ છે કેમ કે વધારે તેજસ્વી તડકો ફરીને થવા લાગ્યો (આવ્યો) છે. દરેક પદાર્થમાં ખુશી, અને જીવ આવ્યો છે, જમીન ઉપર પાણી છાંટવા અને બીયાંને ઉગાડવા વસંતનાં હલકા ઝાપટાં જલદી પડસે વરસાદ અને તડકાથી પરમેશ્વર ધાન્ય ઉગાડે છે. અને ઝાડોને પાતરાં અને ફુલ અને ફળ આવતાં કરે છે, બધું ઈશ્વર કરે છે, આ રીતે આપણને રોટલી સારૂં અનાજ. ખાવા માટે ભાજી પાલો અને સ્વાદીષ્ટ ફળો આપે છે કે આપણે સર્વે ખાઇએ, ત્યારે આપણે છોડ કે ઝાડ ઉપરના મોહોર કદી ન જોઈએ પણ ઈશ્વર કેવા કૃપાળુ છે તેનો વીચાર કરીએ અને સદા આભારી થઇએ.

RAIN. વરસાદ.

Clouds, n. (કલાઉડઝ) વાદળા
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં
Sky. n. (સ્કાઈ) આકાશ, આસમાન.
Move along, v. (મુવ-અલૉંગ) આગળ ચાલવું.
(Have) hid, v. (હીડ) ઢાંકી નાખ્યો છે.
(Have) covered, v. (કવર્ડ ઢાંકયું છે.
Just as, (જસ્ટ ઍઝ) જે માફક.
Blue, a. (બ્લિઉ) આસમાની
It will rain. (ઈટ વિલ રેન) વરસાદ આવશે.
Drops, n. (ડ્રૉપ્સ) ટીપાં, છાંટા.
Ducks, n. (ડક્સ) બતકો.
Shelter, v. (શેલ્ટર) છાંયો લેવો, સંતાઇ જવું.

The rain is over, (ધિરેન ઈઝ ઓવર) વરસાદ આવતો નથી, વરસાદ બંધ પડ્યો છે.
Themselves. pro. (ધિમસેલ્વઝ) તેઓની મેળે. [માત્ર.
Only, ad (ઓન્લી) ફકત,
The flowers smell sweet (ધિ ફ્લૉવર્સ સ્મેલ સ્વીટ) ફુલામાંથી સુગંધી વાસ આવેછે.
Smell, v. (સ્મેલ) વાસ આવે છે.

વરસાદ વાદળામાંથી આવે છે. પેલીગમ જો, હમણા આકાશમાં કાળા વાદળાં છે તેઓ કેવાં ઉતાવળાં ચાલે છે ! જો તેઓએ સુરજને ઢાંકી દીધો છે તમારા ચેહેરાને તે ઉપર કાંઈ મુકી જેમ તમે ઢાંકી દો છો તેજ માફક તેઓએ સુરજને ઢાંકી દીધો છે. પણ હજી ત્યાં નાનો આસમાની આકાશનો કડકો છે. હવે આસમાની આકાશ બીલકુલ નથી. વાદળાથી તમામ કાળું છે. રાતની પેઠે ઘણું અંધારૂં છે. વરસાદ જલદી આવસે. હમણા વરસાદ શરૂ થયો (થાય છે) કેવડા મ્હોટા છાંટા ! બતક ઘણી ખુશ છે; પણ નાના પક્ષીઓ ખુશી નથી—તેઓ જઇને પોતાની મેળે ઝાડો તળે સંતાઇ રહે છે, હવે વરસાદ બંધ પડ્યો છે. તે માત્ર ઝાપટું હતું હમણા ફુલોમાંથી મીઠી વાસ આવે છે, અને ચકચકીત તડકો નીકળ્યો (પ્રકાશે) છે, અને નાના પક્ષી પાછાં ગાય છે.

NORTH, SOUTH, EAST, WEST.

ઉત્તર, દક્ષિણ, પુર્વ અને પશ્ચિમ દીશાઓ.

What o'clock is it ? (ઉવૉટ ઓકલૉક ઇઝ ઈટ) ઘડીઆળમાં કેટલા વાગ્યા છે?
Clock, n. (કલૉક) ઘડિઆળ
Twelve, a. (ટવેલ્વ) બાર.
It is noon. (ઇટ ઇઝ નુન) બપોર પડી છે.
Noon, n. (નુન) બપોર.
Turn, v. (ટર્ન) ફેરવવું.

Towards, pre. (ટોઅર્ડઝ) તરફ.

Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં.

South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ દીશા.

Left, a. (લેફ્ટ) ડાબેા.

East, n. (ઈસ્ટ) પૂર્વ.

It is going to be light. (ઇટ ઈઝ ગેાઇંગ ટુબી લાઇટ) અજવાળું પડવા માંડે છે.

Get up, v. (ગેટઅપ) ઉઠવું.

Rises, v. (રાઇઝીસ) ઉગે છે.

Black. n. (બૅક) પીઠ.

Straight forward. (સ્ટ્રેટ ફૉરવર્ડ) બરાબર સામે,

North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર.

West, n. (વેસ્ટ) પશ્ચીમ.

When it is going to be night (વ્હેન ઈટ ઇઝ ગેાઇંગ ટુ બી નાઇટ) રાત પડવા માંડે છે ત્યારે.

Sets, v. (સેટસ)અસ્ત પામે છે

Morning, n. (મૉરનિંગ) સહવાર, પ્રભાત.

હેનરી, ઘડીઆલમાં કેટલા વાગ્યા છે ? બાર વાગ્યા છે. બપેાર થયા છે. ત્યારે ચાલ બાગમાં હમણા સુરજ કયાં છે ? તે તરફ તારૂં મ્હેા ફેરવ. સુરજ તરફ જો. એ દક્ષિણ દીશા છે. હમેશાં જ્યારે બાર વાગે ને તમે સુરજ સામા જુઓ ત્યારે તમારૂં મેાહું દક્ષિણ તરફ હેાય છે. હવે તમારી ડાબી બાજુ તરફ ફરેા આગળ જુઓ એ પૂર્વ દીશા છે. સહવારે જ્યારે અજવાળુ પડવા માંડે છે ત્યારે તમારે તેણીજ તરફ જોવું (જોઈએ) અને તમે સુરજ ઉગતેા દેખશેા. હમેશા સહવારમાં સુરજ માટે તે તરફ જોજો ? કેમકે સુરજ પુર્વમા ઉગે છે, હવે સુરજ તરફ તમારી પીઠ ફેરવેા, અને બરાબર સામે જુઓ ઉત્તર દીશા છે. હવે તમારી ડાબી બાજુ તરફ ફરેા. આગળ જુઓ. એ પશ્ચીમ દિશા છે જ્યારે અસ્ત પામે છે ત્યારે હમેશાં સાંજ હેાય છે. કારણ સુરજ પશ્ચિમ દીશામાં અસ્ત પામે છે. ઉત્તર દિશા, દક્ષિણ દિશા, પૂર્વ દિશા-પશ્ચિમ દિશા.

WASTE NOT. WANT NOT.

બગાડ કરતેા નહી કે જેથી તંગીમાં આવી પડે.

Floor, n. (ફ્લૉર) જમીન, ભેાંય.

Crust, n. (ક્રસ્ટ) રેાટલીનેા [કકડેા.

Hungry, a. (હંગ્રિ) ભૂખ્યા.

Treat, n. (ટ્રીટ) મેજબાની, જીઆફ્ત.

Wilful, a. (વિલફુલ) આપ મતિઉં, હઠીલું, મરજીનું.

Waste, n. (વેસ્ટ) નાંખી દેવું તે, બગાડ.

Woeful, a. (વેાફુલ) દુ:ખ ભરેલી, ખેદક.

Want, a. (વૉન્ટ) તંગી, ગરજ.

Threw-away, v. (થ્રુ અવે) ફેંકી દીધી.

I may live to say. (આઈ-મે લિવ ટુ સે) હું જ્યાં લગી જીવું ત્યાં લગી બેાલીશ.

જે રેાટલીનેા કટકેા હું ખાઇ ન શકું તે મારે જમીન ઉપર ફેંકી દેવેા નહી જોઈએ; કારણ કે ઘણાંએક ભુખ્યા બાળકેા તેને ખરેખર મેજબાની ગણસે. અને " જાણી જોઇને ગુમાવવું એ દુ:ખદાયક તંગી લાવે છે " અને હું જીવીસ ત્યાં લગી બેાલીસ અરે જે રેાટલી મેં એક વખત ફેંકી દીધી તે મારી પાસે હેાતે કેવું સારૂં.

A VISIT TO THE BLACKSMITH'S SHOP.

લુહારની દુકાન ઉપર ગયા હતાં તેનું વર્ણન.

Visit, n. (વિઝટ) મુલાકાત.

Smith, n. (સ્મિથ) હથેાડાથી ઘડનાર.

Shop, n. (શૉપ) દુકાન.

Forge, n.(ફૉર્જ)લુહારની ભઠ્ઠી

Blows, v. (બ્લેાઝ) ફુંકેછે.

Fire, n. (ફાયર) આતશ,દેવતા

Pair, n. (પૅર) જોડી.

Great, a. (ગ્રેટ) મેાટું.

Bellows, n. (બેલેાઝ) ધમણ.

A pair of bellows. (આ પેર ઑાફ્ બેલોઝ) ધમણુ.
Iron. n. (આર્યન) લોઢું.
Hot, a. (હૉટ) ગરમ.
Takes out (ટેકસ આઉટ બાહેર કાઢેછે.
Tongs, n. (ટૅાંગ્સ) ચીપીઓ
Anvil, n.(ઍનવીલ) એરણ
Beats, v. (બીટસ) ઠોકેછે, મારેછે.
Hammer, n. (હૅમર)હથોડો.
How hard he works. (હાઉ હાર્ડ હી ઉવર્કસ) તે કેવી સખત મેહેનત કરેછે.
Sparks, n. (સ્પાર્કસ) ચીણુ-ગારીઓ. [સ્મીથ) લુહાર.
Black-smith, n. (બ્લૅક-
Nails, n. (નેલ્સ) ખીલાઓ.
Horse-shoes, n. (હોર્સશુઝ) નાળો.

(Are) made, v. (મેડ) બનેલાછે.
Use, n. (યુસ) ઉપયોગ.
Is used, v. (ઇઝ યુઝડ) કામમાં આવેછે.
Wheels, n. (ઉવ્હીલ્સ) પૈડાં, ચક્કરો.
Steam-engines, n. (સ્ટીમ-ઍન્જીન્સ) વરાળ યંત્રો.
We could not do without iron. (ઉવી કુડ નૉટ ડુ ઉવીધાઉટ આર્યન) આપણુને લોઢા વગર ચાલતું નથી
Steel, n. (સ્ટીલ) પોલાદ, ખરૂ લોઢું
Sharp. a, (શાર્પ) ચાલતું.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Knives, n. (નાઇવ્ઝ) છરીઓ.
Scissors, n. (સિઝર્સ) કાતરો.

ચાલો આપણે લુહારની દુકાને જઈએ, તે શું કરેછે? તેની પાસે એક ભઠ્ઠી છે. તે લોખંડ ગરમ કરવા માટે મ્હોટી ધમણથી આતશ ફુંકેછે. હવે તે ચીપીઆ વતી (લોખંડ) બાહેર કાઢી લે છે અને તેને એરણ ઊપર મુકેછે. હવે તે ઉપર હથોડાથી ઠોકે છે. તે કેવું કઠણ કામ કરે છે! ચીણગારીઓ આજુ બાજુ ઉડે છે, સુંદર ચળકતી ચીણગારીઓ! લુહાર શું બનાવે છે? તે ખીલા, નાળ, અને ઘણીએક ચીજો બનાવે છે. ખીલા અને નાળ શેનાં બને છે? તે લોખંડના બને છે. લોખંડ

આપણને ઘણું કાંમનું છે તે હળો, પૈડાં, વહાણો, વરાળયંત્રો અને સર્વ પ્રકારની ચીજોને બનાવવા માટે કામનું છે. લોઢાં વગર આંપણને ચાલે નહી. પોલાદ લોખંડમાંથી બને છે. પોલાદ ઘણુ ચકચકીત, તીક્ષ્ણ અને સખત છે. છરીઓ અને કાતરો પોલાદની બને છે.

FACTS FOR LITTLE FOLKS.

છોકરાંઓને સારૂં ખરી વાત.

Facts. n, (ફૅક્ટ્સ) ખરી વાત
Folks, n. (ફોકસ) લોક, આદમી.
Little folks.(લિટલ ફોકસ) છોકરાઓ.
Tea, n. (ટી) ચા.
Is prepared. (ઈઝ પ્રીપેર્ડ) બને છે, બનાવી છે.
Tree, n. (ટ્રી) ઝાડ.
Honey, n. (હની) મધ.
Is gathered. (ઇઝ ગેધર્ડ) એકઠું કીધું છે.
Butter, n. (બટર) માખણ.
Pork, n. (પૉર્ક) ડુક્કરનું માંસ.
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.
Pig, n. (પીગ) ડુક્કર.
Sow, n. (સો) ડુકરી.
Juice, n. (જુસ) રસ.
Apple. (ઍપલ) શેબફળ.

Cider, n. (સાઇડર) શેબ ફળનો દારૂ અથવા રસ.
Grape n. (ગ્રેપ) દરાખ.
Wine, n. (વાઇન) દરાખનો-દારૂ.
Cork. n. (કૉર્ક) બુચ.
Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Sponge, n. (સ્પન્જ) વાદળું.
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડું.
Is obtained, v. (ઈઝ ઑબ્ટેન્ડ) મેળવવામાં આવે છે.
Fish, n. (ફીશ) માછલી.
Flax, n. (ફ્લૅકસ) શણ.
Candles, n. (કૅન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.
Tallow, n. (ટૅલો) ચરબી.
Linen, n. (લીનન) શણનું લુગડું.

Fibres, n. (ફાઈબર્સ) રેશા, સાકા.
Paper, n. (પેપર) કાગળ.
Rags, n. (રૅગ્ઝ) ચીથરા.
Silk, n. (સીલ્ક) રેશમ.
Is spun, v. (ઈઝ સ્પન) કાંતવામાં આવે છે.
Worm, n. (ઉવર્મ) કીડો.

ચાહા ઝાડના પાંતરામાંથી બને છે; મધમાખી બનાવી એકઠું કરેછે માખણ ગાયના દુધમાંથી બનેછે; પૉર્ક એ ડુક્કર અથવા ડુકરીનું ગાંસ છે. શેબ ફળનાં રસનો ઘણો સુંદર સાઇડર (શેબફળનો દારૂ) બનેછે દ્રાક્ષના રશનો રાતોને સફેત વાઇન (દ્રાક્ષનો દારૂ) બને છે. બુચ એ એક મ્હોટા ઝાડની છાલ છે. વાદળી છોડવાની પેઠે ઊંડા ઊંડા સમુદ્રમાં ઉગે છે માછલી અને સણુમાંથી તેલ નીકળે છે; મીણબત્તીઓ ચરબી અને મીણની બને છે. સણનું કાપડ સણના રેસાઓનું બને છે; કાગળ સુકા ઘાસ અને ચીથરાના થાય છે. ઉનના દોરા નરમ અને ગરમ ઉનમાંથી થાય છે; રેશમ કીડો કાંતી તૈયાર કરે છે ને કાંતે છે.

THE LAST CROSS WORD.

રીસથી બોલાયલો છેલ્લો શબ્દ.

Bursting into tears. (બર્સ્ટીંગ ઈનટુ ટીઅર્સ) આંખમાંથી આંસુ પાડીને અથવા રડીને.
She heard of the death (શી હર્ડ ઑફ્ ધિ ડેથ) તેણીએ મરણ વિષે સાંભળ્યું.
Young, a. (યંગ જુવાન
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્રીણ, સહી.
Saw, v. (સૉ) ભળી. જોઈ.
Crossly, ad. (ક્રૉસ્લી)રીસથી, ગુસ્સાથી.
Cross, a. (ક્રૉસ) રીસનો ગુસ્સા ભરેલો.
Word, n. (ઉવર્ડ) શબ્દ, બોલ
Heavy, a. (હેવી) દલગીરી ભરેલો.
Heart, n. (હાર્ટ) અંતઃકરણ, દીલ.

Lay heavy on her heart (લે હેવી ઑાન હર હાર્ટ) તેણીને ઘણી દલગીરી ઉપજી.
Points out, v. (પૉઇન્ટસ આઉટ) દેખાડે છે.
Rule, n. (રૂલ) નિયમ,
Kindly, ad. (કાઈન્ડલી) માયાથી.
Father, n. (ફાધર) બાપ, પિતા.
Playmates, n. (પ્લેમેટસ) સોબતીઓ.
Around, pre. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Lest, conj. (લેસ્ટ) રખેને માટે, નાહીતો કે.
Sad, a. (સૅડ) દલગીરી ભરેલો
Pain, n. (પેન) દુઃખ, ઈજા.
Wrath, n. (રૅાથ) ગુસ્સો.
Again. (અગેન) ફરીથી.

એક જુવાન સહીઅરનું મરણ સાંભળ્યું ત્યારે એક નાની છોકરી આંસુ પાડીને બોલી અરે! મેં તને જોઇ ત્યારે મને ખબર નહી કે એની સાથ મારે આ છેલી વખત બોલવાનું છે. ગઇ વખતે તેઓ ભેગાં હતાં ત્યારે તેણીએ તેને રીસથી કહ્યું. હતું, અને એ છેલો રીસનો બોલ તેણીના દીલને હવે ભારે લાગે છે. તમારા બાપ, તમારી મા, તમારા ભાઈ, તમારી બેન, તમારા રમતના સોબતી, તમારી આસપાસના દરેક સાથ હેતથી બોલો નહી તો કે તેઓ સાથ વાત કરવાનો તમારે એ છેલ્લો વખત થઈ પડસે. રીસના વચન વીશે વાચાર કરવો એ ઘણું દલગીરી ભરેલું છે. નાના છોકરાંઓ એક બીજા ઉપર પ્યાર દરશાવો. બીજાને કદી દુઃખ આપતા નહી. તમારો ભાઈ ગુસ્સામાં બોલેતો તેનો જવાબ પાછો ગુસ્સામાં દેતા નહી.

SUMMER. ઉન્હાળો.

It is summer. (ઈટ ઈઝ સમર) ઉન્હાળો બેઠો છે.
Awake, a. (અવેક) જાગૃત, જાગતું.
Hours before you are awarke. (અવર્સ બીફોર યુઆર અવેક) તમો જાગો તેની આગમજ કેટલા કલાકનો.

Gay, a. (ગે) ખુશનુમાં.
Hay-makers, (હે મેકર્સ) ઘાસ કાપીને સુકવનારા.
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યોગી.
Cut down, p. p. (કટ ડાઉન) કાપેલું.
Dried, p. p. (ડ્રાઈડ) સુકવેલું.
Mowers, n. (મોઅર્સ) દાતરડાંથી કાપનારા.
Long, a. (લૅાંગ) લાંબા.
Scythes, n. (સાઇધ્ઝ) દાતરડાં.
Reaping, a. (રીપિંગ) કાપણી કરવાના. ખેડવાના.
Machines, n. (મશીન્સ) સાંચા, યંત્રો.
Women, n. (ઉવીમેન) સ્ત્રીઓ.
Toss, v. (ટૅાસ) નાંખવું, [ફેંકવું.
Dry, v. ડ્રાઇ) સુકવવું.
New-mown, a. (ન્યુ-મોન) તરતનું કાપેલું

It is, made into a hay-stack (ઈટ ઈઝ મેડ ઈન્ટુ હે સ્ટૅક) તેની ઘાસની ગંજી બનાવવામાં આવે છે.
Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.
Blue, n. (બલ્યુ) આસમાની રંગ.
Deeper green, (ડીપર ગ્રીન) ઘણો લીલો.
Beneath, pre. (બીનીથ) તળે, નીચે.
Ring, v. (રિંગ) વાગવું.
They spread to the air, (ધે સ્પ્રેડ ટુ ધિ એર) તેઓ હવામાં ખુલ્લું નાંખે છે.
Glide, v (ગ્લાઈડ) જવું.
Slowly ad, (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.
Warmth, n (ઉવૅાર્મ્થ) ગરમી, તડકો.
To play, v. (ટુ પ્લે, રમવું.

હમણા ઉન્હાળો છે દિવસ લાંબા છે. તમે જાગો છો તેની આગમજ કેટલાક કલાક થયા આકાશમાં સુરજ ચડ્યા છે. ઝાડો પાંતરાથી ભરપુર છે અને બગીચો ફુલોથી ખુશનુમાં (દેખાય) છે. ખેતરોમાં ઘસીઆરા કામે લાગેલાં છે. સુકું ઘાસ શું છે તે તમને ખબર છે? લાંબુ ઘાસ કાપીને સુકવેલું તે (સુકુ ઘાસ) છે, જે માણસો તે કાપે છે તેઓ કાપનારા કે-

હેવાય છે. તેઓ લાંબા તીક્ષણ દાતરડાં અથવા કાપવાના યંત્રોથી કાપે છે, અને બૈરાં તથા છોકરીઓ ખેતરમાં તેને અહીં તહીં ફેંકે છે કે પવન અને તડકાથી તે સુકાઇ જાય, નવું કાપેલું ઘાસ કેવી મજેની ખુશબો આપે છે. ઘાસ સુકાય છે ત્યારે તેની ગંજી ખડકાય છે. શીયાળામાં ઘોડા અને ગાયોને ખવડાવવાને કામ આવે એવું તે હમણા છે, એ વખતે તેઓને ખાવા ખેતરોમાં ઘાસ હોતું નથી. આકાશના આસમાની રંગથી, ઝાડોના ઘેરા લીલા રંગથી ઉન્હાળો છે એમ હું જાણું છું. કારણ કે તેઓ નીચે હું સુઊં છું. હમણા આખો દીવસ કાપનારાના તીક્ષણ દાતરડાં અવાજ કરે છે અને હવામાં તેઓ મીઠી સુવાસવાળું ઘાસ પાથરે છે. અરે ઉન્હાળા, મધુર ઉન્હાળા, તું ધીરે ધીરે જા! કેમકે તારી ગરમી અને તડકામાં મને રમવાને ગમે છે.

AUTUMN. પાનખર રૂતુ.

Autumn, n. (ઑટમ) પાનખર રૂતુ.
Has come, v. (હૅઝ કમ) બેઠી છે.
Are (fading,) v. (ફેડીંગ) ખરી જાય છે.
(Have) fallen, v. (ફૉલન) પડયાં છે.
Plums, n. (પ્લમ્ઝ) આળુ, બોર.
Apples, n. (ઍપલ્સ) શેબ ફળ.
Pears, n. (પીઅર્સ) પેર, જમરૂખ.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.
Corn, n. (કૉર્ન) અનાજ.
Too, ad. (ટુ) વળી.
Reapers, n. (રીપર્સ) કાપણી કરનારા.
Stalks, (સ્ટૉકસ) ડાંખલા, કણસલાં.
Nod, v. (નૉડ) ઝોકા ખાવા.
Wave, v. (વેવ) હીલવું.
Sun-shine, n. (સનશાઈન) સૂર્યનો પ્રકાશ.
Bend, v. (બેન્ડ) વળી જવું, વાકું વળવું.

Weight, n. (ઉવેટ) બોજ.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોના જેવો.
Grain, n. (ગ્રેન) અનાજ.
Loaves of bread, n (લોવ્ઝ ઑફ બ્રેડ) પાંઉ, નાન.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Mouths, n (માઉથ્સ) માણુસો
Thank, v. (થૅંક) ઉપકાર માનવો.
Are sighing, v. (આર સાઇંગ) ફુંકે છે.
Ripened, a. (રાઈપન્ડ) પાકેલો.
Breeze, n. (બ્રીઝ) પવનની લેહેરકી.
Harvest, a. (હારવેસ્ટ) કાપણીની મોસમનો.
Hill, n. (હીલ) ટેકરી.
Valley n. (વૅલી) ખીણ.
Floods n. (ફ્લડઝ) રેલછેલ
Silver, a. (સીલવર) રૂપેરી
Swallows, n. (સ્વૉલોઝ) ચલીયાં. [પાંખ.
Eaves, n. (ઇવ્ઝ) છાપરાની
Waiting, p pr. (ઉવેટીંગ) રાહ જાતાં.
Falling, n. (ફૉલીંગ) પડતાં.
Flee, v. (ફ્લી) ઉડી જવું.
Across, pre. (ઍક્રૉસ) આર પાર, પેલેપાર.
Sea n. (સી) દરિઓ.

પાનખર રૂતુ બેઠી છે લીલા પાતરાં ખરી જાય છે. કેટલાંક ઝાડપરથી ખરી જઇ (ગયાં છે અને) ભોંય ઉપર મુડદાલ પડેલાં છે. હવે ફળ બેસવાના વખત છે. શેબ ફળ, પેરૂ, આલુ અને સર્વ જાતના મેવા પાકયા છે. અનાજ પણ પાકયું છે. કાપણી કરનારા તેઓને કાપવા * માંડે છે. જુઓ ઊંચા ડાખળા તડકામા કેવાં હાલે છે, અને ઝોલાં ખાય છે! તેઓ સોના સરખા દાણાના ભારથી નમી જાય છે. એક ઘંઉના ખેતરમાંથી કેટલાં બધા પાંઉ બનશે! કેટલા બધાં ભુખ્યા ગોહોડાને તેમાંથી ખાવા મળસે! જયારે આપણો ખોરાક ખાઇએ ત્યારે જે

---

* હમણા કાપવાનું કામ કાપવાના સંચાથી થાય છે ને તે ઘોડા ખેંચે છે.

(ઇશ્વર) અનાજ ઉગાડે છે તેનો આભાર માનવા આપણે ભુલવું નહીં. પાનખર રૂતુનો પવન ફુંકે છે, ઝાડોમાં ફુંકે છે; પાકેલાં અનાજ ડોલે છે, પવનની લેહેરમાં ડોલે છે. કાપણીની મોસમનો ચાંદ પ્રકાશે છે. રાત્રે ડુંગર અને ખીણ ઉપર રૂપેરી ચળકાટની રેલમાં પ્રકાશે છે. ચલીઓ ભેગી થઇ આવી છે. છજા ઉપરથી ભેગી થયેલી ખરવાની. પાતરાં ખરવાની રાહ જુવે છે. તેઓને ખબર છે કે વખત આવે છે, તે વખતે કે જ્યારે તેઓએ દરીયા પાર દુર. દુર વધારે પ્રકાશવાળા તડકા તરફ ઉડી જવું જોઈએ.

MICE. ઉંદરો.

Merry, a. (મેરી) ખુશ, રંગીલા.
Stay, v (સ્ટે) રેહેવું.
Holes, n. (હોલ્સ) દરો.
The house is still at night. (ધિ હાઉસ ઈઝ સ્ટીલ ઍટ નાઇટ) રાત્રે ઘરમાં શાંત હોય છે.
Rogues, n. (રોગ્ઝ) લુચ્ચાઓ
Climb, v. (કલાઈમ્બ) ચઢવું
Pantry, n. (પૅન્ટ્રી) ખોરાક ભરી રાખવાનો ઓરડો.
Shelf, n. (શેલ્ફ) છાજલી.
Taste, v. (ટેસ્ટ) સ્વાદ લેવો.
Please, v. (પ્લીઝ) ઈચ્છવું.
Drink, v. (ડ્રીન્ક) પીવું.
Is set, v. (ઇઝ સેટ) મુકેલું હોય છે.
Cream, n. (ક્રીમ) મલાઇ.
Nibble, v. (નિબલ) કરડી ખાવું.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Chance, v. (ચાન્સ) બનવું.
Their feast will soon be done, (ધેર ફીસ્ટ ઉવિલ સુન બી ડન) તેઓની મેજબાનીનો જલદીથી અંત આવશે.
Scamper off, v. (સ્કૅમ્પર ઑફ) ઉતાવળથી નહાસી જવું.
As fast as, (ઍઝ ફાસ્ટ ઍઝ) જેટલી બને તેટલી ઝડપથી.

આનંદી ઊંદરો પોતાનાં દરમાં રહે છે, અને દીવસે પોતે સંતાઇ જાય છે; પણ રાતે જ્યારે ઘરમાં ચુપાચુપ હોય છે (ત્યારે) એ લુચ્ચા રમવા માટે નીકળી પડે છે. તેઓ ખોરાક ભરવાની જગ્યાની અભરાઈપર ચડી તેઓની મરજીમાં આવે તે સર્વ ચાખે છે; મલાઇ સારૂં મુકી રાખેલું દુધ તેઓ પીએ છે અને રોટલી તથા પનીર કરડી ખાય છે. પણ કદી તેઓને બીલાડીનો અવાજ સાંભળવા બની આવે તો તુરત તેઓની મોજબાની પુરી થાય, ને બનતી ઉતાવળથી દોડી શકાય તેટલું દોડી તેઓ છુપી જવા માટે નાશ ભાગ કરે છે.

WHAT THE CLOCK SAYS.
જે કાંઈ ઘડીઆલ બોલે છે તે.

Tick, n. (ટિક) ઘડિઆળનો ટકોરો. ટીકટીક.
Do quick, (ડુ કિવક) ઝડપથી કરો.
Is gliding, v. (ઇઝ ગ્લાઈડિંગ) જતાં રેહે છે.
Act, v. (ઍકટ) કામ કરવું.
To-day, (ટુડે) આજે.
Fret, v. (ફ્રેટ) ગુસ્સે થવું, રીસ કરવી.
Alone, ad. (અલોન) માત્ર.
Hearty, a. (હાર્ટિ) દીલોજાન ખરી ઉલટથી કીધેલી.
Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Loiter, v. (લૉઇટર) ભટકવું.

"ટીક" ઘડીઆલ કહે છે, ટીક, ટીક, ટીક, તમારે જે કામ હોય તે જલદી કરો. વખત જલદી ચાલ્યો જાય છે; આપણે ચાલો કામ કરીએ, આજ કરીએ. જો તમને પાઠ મળે તો હમણા કરો ને ચીડાઓ મા: કામ કરી રહ્યા પછી જે મળે છે તેજ માત્ર દીલ પસંદ મજા છે. જ્યારે તમારી મા કહે ત્યારે તાબે રહો, ભટકા કરો માં, બેસી ન રહો. બીજી ટીકની રાહ ન જુવો, જે કામ હોય તે જલદી કરો.

DO JUSTLY વાજબી રીતે કરો.

Kindness and love to all I owe, (કાઇન્ડનેસ ઍન્ડ લવ ટુ ઑાલ આઇ ઓ) સઘળા લોકો ઉપર મેહેરબાની અને પ્યાર કરવો એ મારો ધર્મ છે, મારે બધા લોકો ઉપર મેહેરબાની અને પ્યાર રાખવો જોઇએ.

Debt, n. (ડેટ) કરજ.

Allow, v. (અલવ) દેવું, બખસવું.

Pay, v. (પે) આપવું.

Borrow, v. (બૉરો) ઉછીનું લેવું.

Buy, v. (બાઈ) ખરીદવું.

Try, v. (ટ્રાઇ) તપાસવું.

Law. n. (લૉ) કાયદો.

Works, n. (ઉવર્કસ) કામો.

Serve, v. (સર્વ) સેવા કરવી.

All my days, (ઑાલ માઈ ડેઝ) મારી આખી જીંદગી સુધી.

Always, ad. (ઑાલવેઝ) હમેશાં.

Honest, a. (ઑાનેસ્ટ) પ્રમાણીક.

Just, a. (જસ્ટ) વાજબી.

True, a. (ટ્રૂ) સાચું.

સઘળા લોકો ઉપર માયાળુપણું ને પ્યાર રાખવો એ મારો ધર્મ છે, ઇશ્વર બીજું કરજ કરવા દેતો નથી તો દરેક જણ તરફ હમેશાં મારે માયાળુપણું અને પ્યાર (આપવો) દેખાડવો જોઇએ. પણ જ્યારે હું ઉછીનું લઊં અથવા ખરીદ કરૂં ત્યારે તે પાછું આપવું જોઈએ, કેમકે ઇશ્વર પોતાના કાયદા પ્રમાણે મારાં કામો અને વર્તણુકની તપાસ કરસે. અરે હું મારી આખી જીંદગી સુધી તેની સેવા કરૂં. હમેશાં પ્રમાણીક, ન્યાઈ, ને સાચો થાઊં ને મેં જે કહ્યું છે તે કરવા કાલજી રાખું.

WINTER શીયાળો.

Winter has come, (ઉવિન્ટર હૅઝ કમ,)શિયાળો બેઠો છે.

Is gone, (ઇઝ ગૉન)ખરી પડયું છે.

Snow, n. (સ્નો) બરફ.
The snow lies thick. (ધિ સ્નો લાઇઝ થીક) પુષ્કળ બરફ પડે છે.
Hop, v. (હૉપ) કુદવું.
Seeking, p. pr. (સીકિંગ) શોધતાં.
In vain, ad. (ઈન વેન) ફોકટ, નકામું.
Robin, n. (રૉબીન) એક જાતનું પક્ષી છે.
Red-breast, n. (રેડ-બ્રેસ્ટ) રાતી છાતીવાળું.
Bold, a. (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.
Fellow, n. (ફ્લૅો) શખસ, આ જગ્યાપર પક્ષી.
Crumbs, n. (ક્રમ્બ્સ) રોટ-લીના કકડા.
Sill, n. (સીલ) પાળ.
He will take fright. (હી-ઉવિલ ટેક ફ્રાઇટ) તે બીહીશે.
To-morrow, ad. (ટુ મૉરો) આવતી કાલે.
Nice, a. (નાઇસ) મજેના.
Clothing, n. (ક્લોધિંગ) કપડાં, વસ્ત્ર.
Child, n. (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું.
Warm, v. (ઉવૉર્મ) ઊંફ આપવી.
Shield, v. (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું, ઢાંકવું.
Cold, n. (કોલ્ડ) ચંડી.
Heart, n. (હાર્ટ) અંતઃકરણ, દીલ.
With all your heart. (ઉવિથ ઑલ યૉર હાર્ટ) તમારા ખરા દીલથી.
Roots, n. (રૂટસ) મૂળીઆં.
Plants, n. (પ્લૅન્ટસ) રોપાઓ,
Are locked up, v. (આર લૉકડ અપ) ઢંકાયલા છે.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) વસંતરૂતુ
The flowers will be burst into beauty. (ધિ ફ્લાવર્સ ઉવિલ બી બર્સ્ટ ઈનટુ બ્યુટી) ફુલો ખુબસુરતીથી ખીલી નીકળશે.
Robe, n. (રોબ) ઝભ્ભો.
Are not dead. (આર નૉટ ડેડ) કરમાઈ ગયા નથી.
Winter sleep. (ઉવિન્ટર સ્લીપ) શીયાળાની ઊંઘ.

આખર શીયાળો બેઠો છે. હમણાં બાગમાં ફુલો નથી. અને ઝાડ ઉપરના દરેક પાન ખરી ગયાં છે. જમીન ઉપર પુષ્કળ બરફ

પડેલો છે અને બીચારા નાના પક્ષી ખોરાકની વ્યર્થ શોધ કરતાં. અહીં તંફી કુદે છે. લાલ છાતીવાળું નાનું રૉબીન આ આવે છે. તેને તમે ઝાડ ઉપર જુઓ છે? હીમ્મતવાન નાનો સોબતી છે, જો આપણે બારીની પાળ ઉપર કાંઇ રોટલીના કટકા મુકીશું તો તે આવી તેઓને ઊંચકી જશે પણ આપણે સારી પેઠે ચુપ રહેવું જોઇએ નીકર તે ડરીને ઉડી જશે. સુંદર રૉબીન, પાછો કાલે આવજે, અને અમે કેટલાક બીજાં સુંદર કડકા આપીશું. શીયાળામાં આપણે ગરીબોની હાજત વીશે વિચાર કરવો જોઇએ. ઘણાએક બચ્ચાંને તાપવા આતશ નથી, ખાવાને થોડો ખોરાક, અને ચંડાથી રક્ષણ કરવા વસતર નથી. પણ ઈશ્વરે તમને સઘળી ચીજો આપેલી છે. તમારાપુરા દીલથી તેનો આભાર માનો અને ગરીબને મદદ આપવાની કોશેશ કરો. જો કે હમણા આપણે પાંતરાં અને ફુલ જોતાં નથી તોપણ છોડનાં મુળીઆં બરફ નીચે ઢંકાયલા સહીસલામત છે. વળી વસંત રૂતુનો અવાજ સંભળાશે. ફરીને ફુલો ખુબસુરતીથી ખીલી નીકળસે અને ઝાડો પોતાનો લીલો પોશાક પેહેરશે. તેઓ મરી ગયાં નથી. તેઓ માત્ર પોતાની શીયાળાની ઉંઘમાં છે.

QUITE A MAN. પુખ્ત ઉમરે આવેલો માણસ.

Quite, a. (ક્વાઈટ) પુરો.

Knew, v. (ન્યુ) ઓળખતો હતો.

Gate, n. (ગેટ) દરવાજો.

Act, v. (ઍક્ટ) વર્તવું, ચાલ ચલાવવી.

Plum stones, n. (પ્લમ સ્ટોન્સ) આળુના ઠલીઆ.

Tease, v. (ટીઝ) ખીજવવું.

You would not put your foot out. (યુ ઉડ નૉટ પુટ યૉર ફુટ આઉટ) તમે આંટી મારો નહીં.

To make me fall down. (ટુ મેક મી ફૉલ ડાઉન) મને પાડી નાંખવાને.

Rude, a. (રૂડ) જંગલી, અ-
વિવેકી.
Big, a. (બિગ) મોટો.
Mean, a. (મીન) હલકી.
Thing, n. (થિંગ) ચીજ.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.
Right, a. (રાઈટ) ખરૂં.
Fear, v. (ફીઅર) બીવું.
Grow up, v. (ગ્રો અપ) મોટું થવું.
Good, a. (ગુડ) સારો.

એક છોકરી જેને તે સારી રીતે ઓળખતો હતો તે છોકરી પોતાના ઘરના દરવાજા પાસ બેઠી હતી તેને ટામે કહ્યું, હું ધારૂં છું કે હું પુખ્ત ઉમરનો માણસ જલદી થઇશ. તે બોલી સારૂં, કેટલાક છોકરા ધારે છે કે અમે માણસ છઈએ અને તેવાં સર્વ કારણથી તેઓ છોકરાઓની માફક વર્તે છે. ટામ તુ માણસ હોય તો મારી તરફ ઢજીઆ નહી ફેંક. તું મારા કુતરાને ચીડવતો નહી, મને નીચે પાડવા તું પગની આંટી નહી મારતો. અવિવેકી છોકરાં ખોટું કામ કરે છે તે તારા જોવામાં આવે ત્યારે તું હસતો નહી. તું મોટો છોકરો હોય અને મોટી ઉમરનો હોય પણ તું માણસની માફક ચાલીશ નહી ત્યાં લગી હું તને માણસ ધારીસ નહી. કોઈ ખરૂં માણસ હલકું કામ નહીં કરે. ખરો માણસ હિમ્મતવાન અને ન્યાયી હોય છે તે જે કાંઇવાજબી હસે તેજ કરસે અને બીહીસે નહીં. ટૉમ, તેનો વીચાર કર. ટૉમ બોલ્યો, હા, કરીશ. તું જે કહે છે તે તદન ખરૂં છે હું સારો છોકરો થવાની કોશીશ કરીસ કે હું મહોટો થઈ સારો માણસ થાઊં.

EVENING. સાંજ.

This night, (ધિસ નાઇટ) આજ રાત્રે.
Lie down, v. (લાઈ ડાઉન) સુવું.
Lord n. (લૉર્ડ) સાહેબ.
Soul, n. (સોલ) આત્મા, જીવ.
Keep, v. (કીપ) સંભાળવું.
Wake, v. (વેક) ઉઠવું.

Heavenly father. (હેવન્લી ફાધર) પવિત્ર પિતા એટલે પરમેશ્વર.
Protect, v. (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું.
Bring, v. (બ્રિંગ) લાવવું.
Safe, a. (સેફ) સલામત.
Morning, n. (મૉરનિંગ) સહવાર.
Light, n. (લાઇટ) રોશની.

આજ રાતે હું સુઇ જઇશ ત્યારે મારો આત્મા સાચવવાને હું ઇશ્વરને સોંપીશ; હું જાગું તે પેહેલાં મરી જાઊં તો મારો આત્મા લેવાની હું ઇશ્વરને અરજ કરૂં છું. હું મારા નાના બીછાનામાં સુઊં છું; પવિત્ર પિતા, મારો અવાજ સાંભળ; ઇશ્વર રાત્રે મારૂં રક્ષણ કર. સહીસલામત હું સવારની રોશની જોઊં તેમ કર.

MORNING. સહુવાર.

God, n. (ગૉડ) ઈશ્વર.
Guard, v. (ગાર્ડ) ચોકી કરવી
Through this day. (થ્રુ ધિસ ડે) આજે.
To thee. (ટુ ધી) તારી આગળ
From my bed. (ફ્રૉમ માઇ બેડ) મારા બીછાનાપરથી.
Rise, v. (રાઇઝ) ઉઠવું.
Pleasing, a. (પ્લીઝીંગ) પસંદ પડે, ખુશ લાગે એવું.
Thine, pro. (ધાઇન) તારી.
Eyes, n. (આઇઝ) નજર.

હમણાં હું ઉઠી રોશની જોઊં છું; ઇશ્વરે રાતમાં મારી સંભાળ રાખી છે ઓ પ્રભુ હું પ્રાર્થના કરૂં છું કે મને સારો કર, આજ મારી સંભાળ રાખ અને ચોકી કર, ઓ પ્રભુ, મારા પરમેશ્વર, હું બીછાનામાંથી ઉઠતી વખત તારી પ્રાર્થના કરૂં છું, કે જે સર્વ હું કરૂં અને કહું તે તુને પસંદ પડે એવું હો.

BEFORE MEAT.

ખાનું ખાધા અગાઉ કરવાની પ્રાર્થના.

Good, n. (ગુડ) સારૂં કામ.
Thank, v. (થેંક) પાડ માનવો

Daily, a. (ડેલી) દરરોજનું.
Blessing, n. (બ્લેસિંગ) આશીરવાદ.
Glory, n. (ગ્લોરી) કીર્તી.

દરેક સારૂં કામ તારે હાથે થાય છે; હમારા રોજના ખોરાકમાં તારો આભાર માનીએ છીએ. હે પ્રભુ તે સાથે તું આશીર્વાદ દે કે તારી કીર્તી નીચે અમે રહીએ. તથાસ્તુ.

PART III. ત્રીજો ભાગ.

A WILLING BOY.

કાંઈ પણ કામ કરવાને રાજી થાય એવો છોકરો.

Robert, n. (રૉબર્ટ) રૉબર્ટ.
Nurse, v. (નર્સ) સંભાળવું, જતન કરવું.
Baby, n (બેબી) નાનું બચ્ચું
Was spinning, v. (ઉવૉઝ સ્પીનિંગ) ફેરવતો હતો.
Top, n. (ટૉપ) ભમરડો.
Yard, n. (યાર્ડ) ચોક, આંગણું.
Pocket, n. (પૉકેટ) ગજવું.
Fond, v. (ફૉન્ડ) શોખી.
Was bid, v. (ઉવૉઝબિડ) ફરમાવવામાં આવ્યું હતું.
Gentle, a. (જેન્ટલ) માયાળું.
Honour, v. (ઑનર) માન આપવું.
Obey, v. (ઓબે) તાબે ચલું.
Children, n. (ચીલડ્રન) છોકરાં.
Parents, n. (પેરન્ટસ) મા બાપ.
Sin, v. (સિન) પાપ કરવું.
Against, (અગેન્સ્ટ) સામે.

તેની માએ કહ્યું "રૉબર્ટ" મારે બદલે તું આવી બચ્ચાંને રાખશે? રૉબર્ટ આગણામાં ભમરડો ફેરવતો હતો પણ તેણે તે તુરત પોતાના ખીસામાં મુકી કહ્યું હા, મા. તે રમતનો શોકીન હતો પણ પોતે ઉપયોગી થવાને અને કહે તેમ કરવા શીખ્યો હતો, બચાં સાથે હેતે તે માયાળુ ને નરમાશવાળો હતો.

ઈશ્વર કહે છે કે તારા પિતાને તારી માતાને માન આપ. તેઓને માન આપવું એટલે તેઓને તાબે રેહેવું. છોકરાં પોતાના મા બાપના તાબામાં નથી રેહેતાં ત્યારે તેઓ ઇશ્વરની સામા પાપ કરે છે.

THE TWO WHITE RABBITS.
બે સફેદ સસલાં.

Present, n (પ્રેઝન્ટ) ભેટ.
White, a. (હ્વાઇટ) સફેદ.
Rabbits, a. (રબિટ્સ) સસલાં
Rabbit-house. (રૅબીટ હાઉસ) સસલાં રાખવાનું ઘર.
Hutch, n. (હચ) સસલાં રાખવાનું ઘર.
Had been left. (હૅડ બીન લેફ્ટ) રાખ્યું હતું.
Open, a. (ઓપન) ખુલ્લું, ઉઘાડું
Got out, v. (ગૉટ આઉટ) બહાર આવ્યા.
Both a. (બોથ) બન્ને, બેઉ.
Seeking, p. pr. (સીકીંગ) શોધતાં.
Something, n. (સમથિંગ) કાંઈ.
Basket, n. (બાસકેટ) ટોપલી.
Filled, p. pr, (ફીલ્ડ) ભરેલી.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.
Turnips, n. (ટર્નિપ્સ) શલગમ, એક જાતના મુળા.
Carrots, n. (કૅરટસ) ગાજર.
Stood, v. (સ્ટૂડ) મુકેલી હતી.
Found, v. (ફાઉન્ડ) લીધો.
Began, v. (બીગૅન) શરૂ કીધું.
Green, a. (ગ્રીન) લીલાં.
There, ad. (ધેર) ત્યાં.
Picture, n. (પિકચર) ચિત્ર, છબી.
Hind a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Top, n. (ટૉપ) ટોચ, શીખર.
Reaches, v. (રીચીસ) પંહોંચે છે.
Pulled down, v. (પુલ્ડ ડાઉન) ખેંચીને નીચે નાંખી.
Helped, v. (હેલ્પડ) મદદ કીધી.
Meals, n. (મીલ્સ) ખાનું.
Lesson, n. (લેસ્સન) ધડો, શીખામણ.

નાના હેનરીને એક દીવસ બે સફેદ સસલાંની ભેટ મળી. એક મ્હોટો સસલો હતો ને બીજો નાનો હતો. તેઓને એક લાકડાના બનાવેલાં નાના ઘરમાં રાખ્યા. સસલાના ઘરને શું કહે છે તે તમે જાણો છો? તેને પાંજરૂં કહે છે. એક દીવસ પાંજરાનો દરવાજો ખુલ્લો રહી ગયો ને સસલાં બાહેર નીકળી ગયા, તેઓ બન્ને ખાવા સારૂં કાંઈ શોધતાં બગીચાની આજુ બાજુમાં ફર્યા. સારાં તાજાં શલગમથી અને ગાજરથી ભરેલી એક મ્હોટી ટોપલી જરા છેટે પડી હતી. સસલાં તુરત તે તરફ ગયાં, ને સઘળાં લીલાં પાતરાં ખાઈ જવા લાગ્યાં. આ રહ્યાં ચીત્રમાં! તમે તેઓને જુવો છો? મ્હોટો સસલો પોતાના પાછલા પગપર બેઠો છે. ને તે ટોપલીના મથાળા સુધી પોંહોચે છે. જુઓ! તેણે એક શલગમ ખેંચી નીચે નાંખ્યું છે. તે જમીનપર પડલું છે. અને નાનું સસલું તે તરફ દોડી જાય છે ને ખાવા પણ માંડે છે. મોટા સસલાએ આ શલગમ ખેંચી નીચે નાંખ્યું તે ઠીક (છે) કર્યું કેમકે નાનો સસલો ટોપલીને મથાળે પહોંચી શકત નહી. આ રીતે મ્હોટાએ નાનાને મદદ કીધી. પોતાના ભોજન વખતે છોકરા અને છોકરીઓએ જેમ કરવું જોઇએ તેના જેવું આ છે. તેઓએ નાના બચ્ચાંને પ્રથમ મદદ કરવી જોઈએ. હેનરીના સફેદ સસલા ઉપરથી એ ખરો ઉપદેશ લેવાનો છે. કેમ નહી?

FAN AND HER PUPS.

ફૅન અને તેણીના કુરકુરિયાં.

Shouting, p.pr. (શાઉટિંગ) ખુમ પાડતો.
Call, n. (કૉલ) તેડું.
Stable, n. (સ્ટેબલ) તબેલો.
Lay, v. (લે) પડેલી હતી.
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) સુકુ ઘાસ.
Prettiest, a. (પ્રીટીઅસ્ટ) સૌથી સુંદર.

Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.
Ever, ad. (એવર) કદી, કોઈ પણ વખત.
Touch, v. (ટચ) હાથ લગાડવો, અડકવું.
Blind, a. (બ્લાઇન્ડ) આંધળા.
Wandering, p.pr. (ઉવૅાન્ડરિંગ) ભટકતાં, રખડતાં.
Among, pre. (અમંગ) માં.
Placing, p. pr. (પ્લેસિંગ) મુકીને.
Took, v. (ટુક) લઇ ગઈ.
Show, v. (શો) દેખાડવું.
Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.
Take care. (ટેક કેર) સંભાળ લેવી.
Themselves, pro. (ધેમસેલ્વઝ) પોતપોતાની.

સુસી, સુસી, સુસી! એમ બુમ પાડતો હેરી ઘરમાં દોડી ગયો. ફ્રૅન પાસ શું છે તે આવી (આવીને) જો. સુસી પોતાના ભાઇને બોલાવતો સાંભળી તે પાસે ગઈ. પછી તેઓ આગણામાં થઇ તબેલામાં સાથે ગયાં. ત્યાં ફ્રૅન તમે કદી નહી દીઠાં હોય એવાં ઘણાજ સુંદર નાનાં કાળા અને સફેદ ચાર કુરકુરીયાં સાથે સુકા ઘાસ ઉપર પડેલી હતી. તેઓ સાથે રમવાને, સુસી તેઓને ઘરમાં લઇ જવા માંગતી હતી પણ હેરીએ તેમાના એકનેબી તેણીને અડકવા દીધી નહી. તેણે કહ્યું થોડા દીવસ સબુર કર; ત્યાર પછી તેઓ જોઈ શકશે. સુસીએ પુછયું, હમણા શું તેઓ આંધળા છે? તેણીના ભાઈએ કહ્યુ નવ દિવસ થાય ત્યાં સુધી બધાં કુતરાં આંધળા હોય છે. કુરકુરીયાં જેવાં જોવાને શકતીવાન થયાં કે હેરી ને સુસી તેઓને જોવાને ગયાં. જ્યારે છોકરાં તબેલામાં ગયા ત્યારે તેમાના એકને તેની મા તરફ પાછું દોડતું જોયું. તે ઘાસમાં આમ તેમ દોડતું હતું. તેઓને ટોપલીમાં મુકી સુસી પોતાની માને દેખાડવા તેમને ઘરમાં લઈ ગઇ. છોકરાઓ નાના કુરકુરીયાં જોવા દરરોજ જતાં, અને તેઓ જલદીથી અહીં તહીં દોડવા અને પોતાની સંભાળ લેવાને શકતીવાન થયાં.

A GAME WITH PUSS.

બિલાડી (પુસ) સાથે રમત.

Game, n. (ગેમ) રમત, ગમત.
Puss, n. (પુસ) બીલ્લાડીનું લાડકું નામ છે.
Tied, v. (ટાઈડ) બાંધી.
Piece, n. (પીસ) કકડો.
String, n. (સ્ટ્રીંગ) દોરી.
Tassel, n. (ટૅસલ) ફુમતું.
Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યું.
Look for, v. (લુક ફૉર) શોધવું, જોવું.
Halfasleep (હાફ ઍસ્લીપ) અર્ધી ઊંઘતી.
Foot stool, n. (ફુટ-સ્ટૂલ) પગ ટેકવવાનો પાટલો; ટુલ.
Parlour, n. (પારલર) ઓરડો.
Quietly, ad. (ક્વાએટલી) આસ્તેથી.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Beyond, pre. (બિયૉન્ડ) પેલીમેર, ગમ.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગ્યા.
Draw, v. (ડ્રૉ) ખેંચી લેવું.
Slowly, ad. (સ્લોલી) ધીમે ધીમે, આસ્તે આસ્તે.
Opened, v. (ઓપન્ડ) ઉઘાડી
Fixed, v. (ફીક્સ્ડ) તાંકી.
Fixed eyes on it. એકી નજરે તે તરફ જોયાં કીધું.
(To) watch, v. (ઉવૉચ) તપાસવું.
Arose, v. (એરોઝ) ઉઠી.
Sudden, a. (સડન) એકદમ, એકાએક.
Jerk, n. (જર્ક) આંચકો.
Delight n. (ડીલાઇટ) ખુશી.
Sprang, v. (સ્પ્રૅંગ) કુદી.
Chase, n. (ચેઝ) રમત.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો.
After, pre. (આફ્ટર) પછવાડે.
At last. (ઍટલાસ્ટ) છેલ્લે.
Made sudden dash. એકાએક ધસારો કીધો.
Dash, n. (ડૅશ) ધસારો.
Pouncing p. pr (પાઉન્સીંગ) પંજાથી પકડવું, તરાપ મારીને
Snatched, v. (સ્નૅચ્ડ) ઝુટાવી લીધું.
Made off with it. (મેડ ઑફ ઉવિથ ઇટ) તે લઈને નાસી ગઇ.

What a race they had after her. કેવી ઝડપથી તેઓ તેણીની પછવાડે દોડતાં હતાં.	Jumped up. (જંપ્ડ અપ) કુદી.
Sofa, n. (સોફા) ગાદી, કોચ.	Chair, n. (ચેર)ખુરશી.
	Caught, v. (કોટ) પકડી.
	Again, ad. (અગેન) ફરીથી.

વીલીએ પોતાની બેન મેરીને કહ્યું. આવ બિલાડી સાથ ગમત કર. એમ બોલતાં વારને તેણે પોતાના હાથમાં ફુમતું હતું તેને એક દોરીનો કટકો બાંધ્યો. પછી તેઓ સાથે મળી બીલાડીને શોધવા ગયાં. ઓરડામાં ફુલ ઉપર અર્ધી ઊંઘતી પડેલી તેઓએ દીઠી. વીલીએ જ્યાં બીલાડી હતી તે જગાની બીજી તરફજ ચુપકીથી ફુમતું મુકયું. પછી તે ધીરેથી તે ઉપરથી ખેંચવા લાગ્યો. તે જેવું હીલવા માંડયું તેવીજ બીલાડીએ આંખ ઉધાડી અને તે ઉપર તાંકી. પછી તમે ચીત્રમાં જુઓ છો તેમ તે જોવાને તે અર્ધિ ઉઠી. છેવટે વીલીએ દોરીને એકદમ આચકો માર્યો. ત્યારે બિલાડી જેમ ઉંદર તરફ કરે તેમ ફુમતા તરફ કુદી તેથી મેરીને ખુશી ઉપજી. વીલી તેણીને વાસ્તે ઘણો હુશીઆર રેહેતો હતો અને બીજે આચકો મારીને તેને તેણીના પંજામાંથી બાહેર કાડી લીધું. પછી રમત શરૂ થઈ અને છોકરાઓ તેઓની પાછળ બિલાડીને લઇ ઓરડાની આસપાસ દોડવા લાગ્યા. આખર બિલાડીએ એકદમ આગળ ધસારો કર્યો અને ફુમતા ઉપર તડાપ મારીને તેણીએ તે વીલીના હાથમાંથી ઝુટવી લીધું અને તે સાથે નાશી ગઇ અરે કેવી ઝડપથી તેઓ તેની પાછળ દોડતાં હતાં! તે પલંગ નીચે દોડી ગઇ, પછે ટેબલ તળે, અને છેવટ તે સાથે ખુરશી ઉપર કુદી ગઇ અને વીલીએ પાછું તે પકડી લીધું.

A GOOD LITTLE GIRL.

એક નાની ભલી છોકરી.

The wind was blowing very loud. પવન ઘણો સખત ફુંકતો હતો.
Street, n. (સ્ત્રીટ) મોહોલ્લો.
Met, v. (મેટ) મળ્યા.
Whocould hardly walk જે ઘણી મુશકેલીથી ચાલી શકતો હતો.
Blew off, v. (બ્લ્યુ ઑફ) ઉરાડી નાંખી.
Hat, n. (હૅટ) ઉભી ટોપી.
Stop, v. (સ્ટોપ) ઉભા રેહેવું.
Else, ad. (ઍલ્સ) નહી તો.
I am afraid. મને ધાસ્તી લાગે છે.
Loose, v. (લુઝ) ખોવું.
Stood, v. (સ્ટુડ) ઉભા રહ્યાં.
Still, ad. (સ્ટિલ) શાંત.
Fun, a. (ફન) રમૂજ.
Just then. (જસ્ટ ધેન) તેજ વખતે.
Same, a. (સેમ) તેજ.
Came in sight. દેખાઈ, જણાઈ.
Without waiting to be asked. કેહેવાની વાર જોય વગર.
Caught, v. (કૉટ) પકડી.
She brought it back. તેણી તે પાછી લાવી.
Carefully, ad, (કેરફુલી સંભાળથી.
Wiped, v. (ઉવાઇપ્ડ) લુછી નાંખી.
Thank you. (થૅંક યુ) તારો ઉપકાર માનું છું.
Kindness, a. (કાઇન્ડનેસ) માયા, દયા.
Onward, ad. (ઑનવર્ડ) આગળ.
Teacher, n. (ટીચર) શિક્ષક.
Windows, n. (ઉવિન્ડોઝ) બારીઓ.
Were over. (ઉવેર ઓવર) પુરા થયાં, લેવાઈ રહ્યાં.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું,
Desk, n. (ડેસ્ક) ઉપર ઢળતાં ચોકઠાવાળું ટેબલ.
Took out, v. (ટુક આઉટ) બાહેર કાઢી.

Picture-book, n. (પીક્ચર બુક) ચિત્રની ચોપડી.
Inside, pre- (ઇન્સાઇડ) અંદર, માંહે.
Cover, a. (કવર) કવર, પુઠું.
Verse, n. (વર્સ) કવિતા,શ્લોક
Deeds, n. (ડીડ્ઝ) કામો.
Make, v. (મેક) કરવું.
Earth, n. (અર્થ) પૃથ્વી.
Eden, n. (ઇડન) બેહેસ્ત, સુખકારક જગ્યા.
Heaven, n. (હેવન) સ્વર્ગ.
Felt ashamed(ફેલ્ટ અશેમ્ડ) શરમાઈ ગયા.
Sorry, a. (સૉરી) દલગીર.
Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલ ચલણ.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.

એ છોકરા નીશાળે જતાં હતાં ત્યારે પવન ઘણો સખત ફુંકતો હતો. મોહોલ્લામાં તેઓને એક બુઢો માણુસ મળ્યો કે જે ઘણી મુશકેલીથી ચાલી શકતો હતો. જેવા તેઓ તેને મુકીને ચાલ્યા તેવીજ પવનથી બુઢા માણુસની ટોપી ઉડી ગઇ. તે ઉતાવળથી રસ્તા ઉપર ઘસડાઇ; પણ તે બુઢો માણુસ તેની પાછળ દોડવા શકતીવાન નહી હતો. બુઢો માણુસ બોલ્યો મારા છોકરા ઉભા રહો ને મારી ટોપી લઇ લો નીકર મને ડર લાગે છે કે હું તે ખોઇ બેશીશ. પણ તે છોકરા સ્થીર ઉભા રહયા અને માત્ર હસ્યા કીધું; તેઓએ ધાર્યું કે ટોપી ઉડે છે તે જોવાને સારી ગમત થાય છે. તેટલામાં એક નાની છોકરી જે એજ નીશાળે જતી હતી તે નજરે પડી. કહેવાની રાહ નહી જોતાં તેણીએ એકદમ દોડી ટોપી પકડી લીધી. પછી તેણીએ બુઢા માણુસને લાવી આપી, પણ તેણીએ તેને આપ્પા પેહેલાં સંભાળથી લુછી હતી. તે બોલ્યો, ગરીબ બુઢા માણુસ તરફ તારા માયાળુપણા માટે, મારી વાહાલી, તારો પાડ માનુ છું. તે છોકરાને છોકરી નીશાળ તરફ આગળ ચાલ્યાં. પણ શીક્ષકે એક બારીમાંથી તેઓને દીઠા હતા. પાઠ પુરા થયા ત્યારે તેણે નીશાળમાં છોકરાંઓને બુઢા માણુસની ટોપી સંબંધી સઘળું કહ્યું. પછી તેણે મેજ તરફ જઇ એક સુંદર ચીત્રની ચોપડી કાહાડી જે તે નાની છોકરીને તેના માયાળુપણા

મારે અ:પી. પુઠાની અંદર બાજુએ તેણીનું નામ અને તે નીચે આ કવિતા લખી હતી. માયાળુપણાના નાના કામ, અને પ્યારના ટુંકા વચન, ઉપરના સ્વર્ગની પેઠે આ પૃથ્વીને સુખદાયક જગ્યા બનાવે છે. બીચારા બુઢા માણસ તરફની પોતાની વર્તણુક માટે છોકરાઓ શરમાઈ ગયા અને દીલગીર થયા.

LITTLE WHEEL AND BIG WHEEL.

નાનું અને મોટું પૈડું.

Waggon, n. (ઉવૅગન) ગાડું.
Waggon-wheel. (ઉવૅગન ઉવ્હીલ) ગાડાનું પૈડું.
Difference, n. (ડીફ્રરન્સ) તફાવત.
Between, pre. (બીટવિન) વચ્ચે.
Course, n. (કૉર્સ) રસ્તો.
Pursue, v. (પરસુ) ચાલવું, કાપવું.
Small, a. (સ્મૉલ) નાની.
Like, pre. (લાઇક) માફક.
Keep up, v, (કીપ અપ) ટકવું, નીભવું.
Larger, a. (લારજર) વધારે મોટું.
Own, v. (ઓન) કબુલ કરું છું
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્ર,દોસ્ત
Quickness n. (કવિકનેસ) ઝડપ.
Supplies, v, (સપ્લાઈઝ) પુરું પાડે છે.
What I want in my size. મને મારા કદમાં જેની ખુટ છે તે.
Size, n. (સાઈઝ) કદ.
The front, (ધ ફ્રન્ટ) આગલો ભાગ.
End, n. (ઍન્ડ) છેડો.
Keep, v. (કીપ) રાખવું.

નાના ગાડીના પૈંડાને મોટું ગાડીનું પૈંડું કહે જે કે આપણા વચ્ચે કેટલો તફાવત હું દેખું છું! જેવા આપણે રસ્તે ચાલ્યા કે તારા જેવી નાની વસ્તુ મારા જેવી મોટી વસ્તુ સાથ ટકી શકશે? ગાડીના મોટા પૈંડાને નાનું ગાડીનું પૈંડું કહે છે; મારા ભલા દોસ્ત,

તમે વધારે મોટા છો તે હું કબુલ કરૂં છું; પણ મારા કદમાં જે ખામી છે તે મારી ઝડપ પુરી પાડે છે, તેથી આખર સુધી હું આગળનું આગળ રહું છું.

TIDY TOM. સુઘડ ટોમ.

Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.
Country school. ગામડાની નીશાળ.
Tidy, a. (ટાઇડી) સુઘડ, ઠીક ઠાક, ચકચકીત.
Dirty, a. (ડર્ટી) ગંદો, મેલો, ખરાબ.
Name, n. (નેમ) નામ.
Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠતો હતો,
Early, ad. (અર્લી) વેહેલો.
Break-fast, n. (બ્રેક-ફાસ્ટ,) સવારનો નાસ્તો.
Brushed, v. (બ્રશડ) સાફ કરતો હતો.
Boots, n, (બૂટસ) જોડા, બુટ.
Make them shine, તેઓને ચળકતાં કરવાં.
Dust, n, (ડસ્ટ) ધુળ.
Cap, n, (કૅપ) ટોપી,
Coat, n. (કોટ) ડગલો.
Washed, v. (ઉવૉશ્ડ) ધોતો હતો
Combed, v. (કોમ્બડ) હોળતો હતો.
Books, n. (બૂકસ)ચોપડીઓ.
Started off, v. (સ્ટાર્ટેડ ઑફ) જવા નીકળતો હતો.
In time. (ઇન ટાઇમ) બરોબર વખતે.
Clean, a. (કલીન) સાફ.

એક વખત સુંદર નાની ગામડાની નિશાળમાં બે છોકરા જેને સુઘડ ટૉમ અને ગંદો ડૅન કરી કેહેતા હતા. ટૉમનું નામ કેમ પડયું તે મને તમારી આગળ કેહેવા દો. રોજ સહવારમાં તે ઘણો વેહેલો ઊઠતો. સહવારનું ખાનું ખાધા પેહેલા બુટને ચળકતાં કરવા તે સાફ કરતો. અને પછી પોતાની ટોપી અને ડગલામાંથી સઘળી ધૂળ કાળજી રાખીને કાહાડી નાંખતો, ત્યારપછી

તે પોતાના હાથ અને મેા ધોતો, બાળ હોળતો અને સહવારનું ખાનું ખાતો. પછી પોતે ચોપડી બગલમાં મારી નીશાળે જવા નીકળતો. તેને લાંબે રસ્તે જવાનું હતું પણ હમેશાં તે ત્યાં વખતસર પોંહોંચતો. તે હમેશાં પોતાનો પાઠ સમજી આવતો અને તે સ્વચ્છ અને સુઘડ હતો. તેટલામાટે છોકરાઓ તેને સુઘડ ટૉમ કહી બોલાવતા. જેમ બને તેમ આ નાના પાઠ સારી રીતે શીખો ટૉમ જેવા સુઘડ થાઓ, ડૅન જેવા ગંદા નહી થતા.

WASHING DAY. કપડાં ધોવાનો દાહાડો.

Cottage, n, (કૉટેજ) ઝુપડી.
Country, n. (કન્ટ્રી) ગામડું, દેશ.
Dolls, n. (ડાલ્સ) ઢીંગલીઓ.
They were busy talking about something. તેઓ કાંઇ ચીજ વિષે વાત કરવામાં ગુંથાયલા હતાં.
Was sewing, v. (વૉઝ સોઇંગ) સીવતી હતી.
Please may we have a washing day? મેહેરબાની કરીને અમને એક દહાડો (કપડાં) ધોવામાં કાઢવા દેસો?
Wash, v. (વૉશ) ધોવું.
Be careful. (બી કેરફુલ) સંભાળ રાખજો.
Yourselves, pre. (યૉરસૅલ્વઝ) તમે જાતે, તમે પોતે,
Kitchen, n. (કીચન) રસોડું. રાંધણી.
Tub, n. (ટબ) નાનું લાકડું પીપ.
Soap, n. (સોપ) સાબુ.
The green, n. (ધિ ગ્રીન) લીલોતરી ભરેલી જગા.
The clothes were taken off both the dolls, બન્ને ઢીંગલીઓના કપડાં કાઢી નાંખ્યા.
Huug, v, (હંગ) ટાંગ્યા.
Cord, n. (કૉર્ડ) દોરડું, દોરી.
(To) dry, v. (ડ્રાઈ) સુકાવવું.
Were dressed, n. (વેર ડ્રેસ્ડ) કપડાં પેહેરાવ્યાં.
Queen's n. (ક્વીન્સ) રાણીઓ.
Looked, v. (લુક્ડ) માલમ પડી, દેખાઇ.

બે નાની છોકરી નામે લુસી અને જેન, ગામડામાં એક ઝુપડીમાં રેહેતીઓ હતી. એક દીવસ તેઓ પોતાની ઢીંગલીઓ સાથ રમતી હતી. તેઓ કાંઈ ચીજ ઉપર વાત કરવામાં ગુંથાયલા હતા તેટલામાં એક જણીએ કહ્યું ચાલો મા પાસે જઇ પુછીએ. તેઓ ભેગી થઇ તેઓની માં જ્યાં સીવતી હતી ત્યાં ઘરમાં ગઇ. અને લુસી બોલી મેહરબાની કરી, મા એક દિવસ ધોવાનો કાઢવા દેશો? તેઓની મા બોલી ધોવાનો દિવસ! ધોવાના દીવસનું નાની છોકરીઓને શું કામ છે. જેન બોલી અરે! મેહેરબાની કરી અમને એક દિવસ કાઢવા દે. અમારી ઢીંગલીઓના કપડા આવા મેલાં છે તેઓની મા [illegible] મેલાં! તેઓ થયાં છે? ત્યારે તે ધોઇ નાંખો પણ તમે જાતે સ્વચ્છ રેવાની કાળજી રાખજો. રસોડામાંથી તેઓને એક નાનું પીપ મળ્યું. કાંઈ ગરમ પાણી અને સાબુનો કડકો. પછી ઘરની પાછળ તેઓ લીલોતરીવાળી જગ્યામાં ગયા ને ધોવા માંડયું. બંને ઢીંગલીઓનાં સઘળાં કપડાં ઉતારી લીધાં ને પછી પીપમાં નાખ્યા. લુસીએ ધોઇ તેઓને ઘણા સાફ કર્યાં અને જેને તેઓને એક દોરી ઉપર સુકાવા ટાંગ્યાં. જયારે ઢીંગલાઓને પાછાં તેઓનાં સાફ કપડાં પેહેરાવ્યાં ત્યારે તેઓ બે રાણીઓ જેવી માલમ પડી.

ON THE SHORE, કિનારા ઉપર.

Sands. n. (સૅન્ડસ) રેતી.
Sea-shore. (સી-શોર) દરિયા કીનારો. [મૅની) ઘણું.
A greatMany (એ ગ્રેટ-
Shells n, (શેલ્સ) શીપ, છીપ
Lying about, આમ તેમ પડેલાં

Further. (ફરધર) વધારે આગળ.
Looking for (લુકીંગ ફૉર) શોધતાં.
Pockets n. (પૉકેટસ) ગજવા
Full, a. (ફુલ, ભરપુર.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યાં.

Water had come right round, બરોબર ચોતરફ પાણી ફરી વળ્યું હતું.
A little way off, થોડાકદુર.
Danger, n. (ડેન્જર) ભય, ધાસ્તી.
Place, n. (પ્લેસ) જગા.
Rushed, v. (રશ્ડ) ધસારા બંધ ઝોકાવ્યું.
He did not mind the water, તેણે પાણીની દરકાર નહીં કીધી.
Bare, a (બેર) ઉઘાડા.
Boots, n. (બુટસ) જોડા, બુટ.
Stockings, n. (સ્ટૉકીંગ્સ) મોજાં.
Wet a. (ઉવેટ) ભીનાયલા.
Carefully, ad. (કેરફુલી) સંભાળથી.
Beach, n. (બિચ) કીનારો, કાંઠા
How good the boy had been to them તે છોકરાએ તેઓ સાથે કેવી ભલાઇ કીધી હતી.
Present, n. (પ્રેઝન્ટ) ભેટ,

એડીથ પોતાની નાની બેનને સમુદ્ર કીનારે રેતમાં રમવા લઇ ગઇ. તેઓએ ઘણીએક સુંદર છીપો ને પથરા આસપાસ પડેલાં દીઠાં ને તેઓ વણવા મંડી ગયા. તેઓ વધારે છીપો ને પથરા માટે જોતાં આગળ આગળ ચાલ્યાં ગયાં પણ સમુદ્ર વિશે વિચાર કર્યો નહી. છેવટે તેઓનું ખીસું ભરાઇ ગયું ને ઘેર જવા સારૂં તેઓ ફર્યા પણ તે જગાએથી તેઓ ખસી શકયાં નહી, કેમકે તેઓ જ્યાં ઉભા હતા તેની સામું ચોતરફ પાણી ફરી વળ્યું હતું. એડીથ બોલી અરે શું કરશું? અને તેની નાની બેન રડવા લાગી. એક છોકરો કે જરા દુર રેતી ઉપર હતો, તેણે છોકરીઓની ધાસ્તી જોઇ. તે એક બાહાદુર અને માયાળુ છોકરો હતો, કેમકે તે તુરત તે જગાએ દોડી ગયો ને તેઓને મદદ કરવા દરીઆમાં ધસ્યો. તેણે પાણીની દરકાર ન કરી, કારણ કે તે ઉઘાડે પગે હતો; પણ બીચારી એડીથના જોડા અને મોજાં ઘણા ભીંજાયલા હતા. તે છોકરો એડીથની નાની બેનને સંભાળથી કાંઠે ઊંચકી લાવ્યો અને તેણીને સુકી જગ્યા ઉપર મુકી. તે નાની છોકરીઓ

તરત ઘેર દોડી ગઇ. ને આ છોકરાએ તેઓ સાથ કેવી ભલાઇ કીધી તે પોતાની માને કહી સંભલાવ્યું. તે ઘણી ખુશી થઇ. અને તેણે આ મેહેરબાની ભરેલું કામ કર્યું તે માટે તેના તરફ એક સારી ભેટ મોકલાવી.

THE SUN. સૂર્ય.

How long. (હાઉ લૉંગ) કેટલોવાર સુધી, ક્યાંસુધી.
Peep, v. (પીપ) છાનામાના જોવું.
Edge, n. (એડજ) કોર.
Blind, n. (બ્લાઇન્ડ) પડદો, ચક.
I want to say, હું કેહેવા માગું છું.
Bottom, n. (બૉટમ) તળીઉં, નીચલો ભાગ.
Garden, n, (ગાર્ડન) બાગ, વાડી.
Good morning. (ગુડ મૉરનિંગ) સહવારની સલામ.
Bed, n. (બેડ) ક્યારો.
Nice, a. (નાઈસ) સુંદર.
Buds, n. (બડઝ) કળીઓ.
Opening, p, pr. (ઓપનિંગ) ખીલતી.
Park, n. (પાર્ક) મેદાન, રમવાની જગો.
Lambs, n. (લૅમ્ઝ) મેંઢાઓ.
Bade, v. (બેડ) કીધી.
They could not do without me, મારા વના તેઓને ચાલી શકતું હતું નહી.
Die of cold. (ડાઇ ઑવ-કોલ્ડ) થંડીથી મરી જવું.
Until the sun had found a hole in the blind. જ્યાંસુધી સૂરજને પડદામાં એક બાકુ જણાયું (સુરજનો તડકો પડદાના કાણામાંથી અંદર આવ્યો.
Through which it sent its rays right down on his face, જે વાટે પોતાના કિરણ બરોબર તેના મ્હોડા ઉપર પાડયાં.
Sprang, v. (સ્પ્રૅંગ) એકદમ ઉઠયો.

Rubbed. v. (રબ્ડ) ચોળી.
Was very late. ઘણો મોડે ઉઠયો.
Was quite early. તદ્દન વેહેલો ઉઠયો હતો.
Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી કીધો.
Bunch, n. (બન્ચ) ઝુમખો.
Gathered, v. (ગેધર્ડ) એકઠો કીધો.

ઉઠ, નાના છોકરા હું કહું છું એકદમ ઉઠ. ત્યાં કેટલીવાર સુધી સુઇ રેવા તારો વિચાર છે? તારા સુવાના ઓરડાની બારીમાં જોવા હું ઘણો વખત થયા તજવીજ કરતો હતો. પણ મારાથી ફકત પડદાની કોર તરફ છાનામાના જોઈ શકાયું. હું સવારની સલામ કેહેવા અને કેટલીએક સુંદર ચીજો જે તમારી આસપાસ તમે જોઇ શકો તે તમને બતલાવવા ચાહું છું. બગીચાની તળીએ, ફુલોના ક્યારામાં કેટલીક મજેની કળીઓ હમણાજ ખીલતી આવે છે. ઘરના છેડા તરફ ઝાડમાં માળો છે, તેમાં ચાર સુંદર નાના પક્ષીઓ છે મેદાનમાં ઝાડોની નીચે ઘાસ ઉપર છ નાના બરફ જેવાં સફેદ ઘેંટાનાં બચ્ચાં રમે છે. મેં તેમને સહવારની સલામ કહી ત્યારે સઘળા મને જોઇ ખુશી થયા કારણ કે મારા વગર તેઓને ચાલી શકતું ન હોતું, હું નહી આવત તો કળીઓ ઉઘડત નહી. અને નાનાં પક્ષી અને નાનાં ઘેટાં ટાઢીથી મરી જનત. પણ સૂર્યને પડદામાં એક કાણું માલમ પડયું તેમાંથી તેણે તેના મોહો ઉપર પોતાના સીધા કીરણો નાંખ્યા ત્યાં સુધી તે નાનો છોકરો હીલ્યો નહીં, પછી તે બીછાનામાંથી ઉઠયો, પોતાની આંખો ચોળી, અને પોતાના કપડા પેહેર્યા એવું ધારીને કે હું ઘણો મોડો છું. પણ હજુ તે ઘણો વેહેલો હતો. જેથી તે બાહેર ચલકતો ગરમ સૂર્ય જોવા અને તેને સહવારની સલામ કેવા દોડી ગયો. પછી તેણે માળામાં નજર કરી અને નાનાં પક્ષી દીઠાં. તેણે મેદાનમાં જ્યાં નાનાં ઘેટાં હજી રમતાં હતાં ત્યાં પણ જોયું. પણ સર્વ કરતાં તે ફુલોથી ઘણોજ ખુશી થયો, અને તેણે પોતાની માને સુંદર ઝુમકો આપવા જેટલાં એકઠાં કર્યાં.

SKIPPING. દોરડાપરથી કુદવું તે.

Skip, v. (સ્કીપ) દોરડાપરથી કુદવું.
Skipping rope. (સ્કીપિંગ રોપ) કુદવાનું દોરડું.
Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.
Counted, v. (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા.
Took, v. (ટૂક) મુકયાં,ઊંચકયા
Twenty, a. (ટવેન્ટી) વીસ.
Cheeks, n. (ચીકસ) ગાલો.
Glow, n, (ગ્લો) તેજ, પ્રકાશ
All in a glow. રતાસવાળા.
Twice, n. (ટવાઈસ) બમણા.
Tables, n. (ટેબ્લસ) કોષ્ટકો.
Lesson, n. (લિસન) પાઠ.
Too hard. (ટૂહાર્ડ) ઘણુંભારી
Mistake, n. (મીસ્ટેક) ભૂલ.
Everything, n. (એવરીથિંગ) દરેક ચીજ.
Had done, v. (હેડ ડન) કીધા હતા.
Little, a. (લીટલ) નાહાની.

મેરી, જેવી પોતાનું કુદવાનું દોરડું લઇ બાહેર ખેતરમાં દોડી ગઇ તેવી બોલી, જો હું કેવી કુદી શકું છું. તેણીની મા ઉભી તે પોતાની છોકરી કુદવા લાગી તે જોતી હતી. મેરીએ પગલાં પછી પગલું મુકયું ને ગણવા લાગી એક, બે, ત્રણ, ચાર, પાંચ, છ, છેવટ તેણીએ વીસ સુધી ગણ્યા. પછી તે પોતાની મા પાસ દોડી ગઈ, તેના ગાલ સઘલા તેજ મારતા હતા ને તે બોલી, મા! મા! મેં વીસ કર્યા! મા બોલી ફરી અજમાવી જો ને વીસથી બમણા કર. હું તારા જેવી નાની છોકરી હતી ત્યારે હું એટલા અને તેથી વધારે કરતી. મેરી બોલી, એમ તમે કરી શકતાં? ત્યારે હું કરીશ. પછી તે અજમાએશ કરવા દોડી ગઇ અને છેવટ તે પણ વીસથી બમણા કરી શકી. બમણા વીસ તે કેટલા તે તમે જાણો છો? મેરી જાણતી નથી, તે માત્ર છ વાર બાર સુધીના પોતાના કોષ્ટક જાણે છે. જ્યારે સાતે ગુણવાનું તેણીને શીખવાનું આવ્યું ત્યારે તે બોલી પાઠ ઘણો કઠણ છે. અને હું કરી શકતી નથી. તેની મા બોલી. ફરીથી અંજમાવી જો, હું નાની છોકરી હતી ત્યારે હું સ-

ઘણુા કોષ્ટક શીખી હતી. ને મારી ખાતરી છે કે તું અજમાવી જોઇસતો સીખી શકીશ. મેરીએ અજમાવી જોયું. તે પાઠ તરત આવડયો પછી બીજો અને બીજો, ને આખર તે બેવાર એકથી તે બારવારકી બાર વગર ભુલે બોલી શકી તેની મા જ્યારે નાની છોકરી હતી ત્યારે જે કાંઈ કરેલું તે કરવાની તેણીએ કોશીસ કરી.

EACH ONE USEFUL. દરેકજણ ઉપયોગી.

Cock, n. (કૉક) મરઘો.
A doodle-doo, n. (આ-ડુલ ડુ) મરઘાનું બોલવું કુકરે કુક.
Farm-yard. (ફાર્મયાર્ડ) ખેતરનો વાડો.
Crowed aloud (ક્રોડ અલાઉડ) પાસ્યો, કુકરેકુક કીધું.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી
Get up, v. (ગેટઅપ) ઉઠવું.
Always, ad. (ઓલવેઝ) હમેશાં.
Cluck, n. (કલક) મરઘીનું બોલવું, કોક, કોક, કોક.
Was walking, ચાલતી હતી
Pretty, a. (પ્રેટી) સુંદર.
Chickens, n. (ચીકન્સ) મરઘીના બચ્ચાં.
Find, v. (ફાઇન્ડ) શોધવું.
Lay, v. (લે) મુકવું.
Egg, n. (એગ) ઇંડું.
Master, n. (માસ્ટર) ધણી.
Mistress, n. (મીસ્ટ્રેસ) શેઠાણી.
Nice things. (નાઈસ થિંગ્સ) મજાની ચીજો.
Could not get on well, સારી રીતે ચાલી શકે નહી, અથવા ઠીક પડે નહી.
Mew, (મ્યુ) બીલાડીનું બોલવું, મીઆંઉ.
Keep from, v. (કીપફ્રૉમ) દુર રાખવું, અટકાવવું.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Bow wow, (બાઉ ઉવાઉ) કુતરાનું ભસવું તે.
Kennel, n. (કિનલ) કુતરાનું ઘર અથવા રેહેઠાણુ.

Watch, v. (ઉવૉચ) ચોકી કરૂં છું.
I keep thieves. (આઇ કીપ થીવ્ઝ) હું ચોરોને અટકાવું છું અથવા દુર રાખું છું.
From stealing, ચોરવાથી.
Property, n. (પ્રૅાપર્ટી) માલમતા, ધન.
Farmer, n. (ફારમર) ખેડુત.
Yard, n. (યાર્ડ) વાડો.
Threw, v. (થ્રિઉ) ફેંક્યા.
Handful, a. (હૅન્ડફુલ) મુઠ્ઠો ભરીને.
Handful of corn, એક મુઠી અનાજ.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Cup. n. (કપ) પ્યાલું
Bone, n. (બોન) હાડકું.
Thus, ad. (ધસ) આ પ્રમાણે.
Showed, v. (શોડ) દેખાડયું.
Thought, v. (થૉટ) વિચારતો હતો.
Way, n. (ઉવે) રીત.
Each of them, (ઈચ ઑવ ધેમ) તેમાંનું દરેક જણ

મરઘો બોલ્યો, કુકડે કુ! તે ખેતરના વાડામાં ઉભો રહી મોટથી બોલ્યો કે સઘળા તેને સાંભળી શકે કુકડે કુ! હું કેવો ઉપયોગી છું; કેમકે હું હમેશાં સર્વની પેહેલાં ઉઠું છું. અને જેવો સૂર્ય ઉગે છે કે તરત હું ઘરમાના સર્વેને ઉઠાડવા સારૂં વાસુ છું. વાડામાંથી મરઘી બોલી કલક! કલક! કલક! તે ત્રણ સુંદર નાના બચ્ચાં સાથે આસપાસમાં ફરતી હતી અને તેઓ માટે કાંઇ ખોરાક શોધી કાહાડવાની તજવીજ કરતી હતી. કલક! કલક! કલક! તમારા કરતાં હું વધારે ઉપયોગી છું. ઘણુ કરીને દરરોજ મારા સેઠના સહવારના ખાના માટે હું એક સુંદર તાજું ઇંડું મુકું છું. ત્યારે વિચાર કર મારી સેઠાણીને હું કેવી કામની છું. છોકરાઓ સારૂં મારા ઇંડાની તે કેટલી બધી સુંદર ચીજો બનાવે છે. ઇંડા વગર તેનું સારી રીતે ચાલી શકે નહી. બીલાડી જેવી ઘરમાંથી નીસરી કે પોતે શું કરી શકે છે તે કહી બતાવવાને મ્યુ! મ્યુ! મ્યુ! બોલી. મ્યુ! મ્યુ! મ્યુ! રોટલી, પનીર, અને અનાજથી હું ઊંદરોને દુર રાખું છું, પો-

તાના ખડામાંથી મહેા બાહેર કાઢયું કે કુતરેા બેાલ્યેા. વૈા ! વૈા ! વૈા ! મારે જે કેહેવાનું છે તે સાંભળેા અને પછી શું કામ છે તેની તમને ખબર પડસે. દીવસે અને રાતે હું ઘરની ચેાકી કરૂં છું. ચેારેાને મારા શેઠની મીલકત ચેારતા અટકાવું છું. હું નહી હેાઉં તેા તમે સઘળા કયાં હેા ? પછી ખેડુત વાડામાં તરત આવ્યેા. તેણે પક્ષીને મુઠી ભરી અનાજ નાંખ્યું. અને બીલાડી પાસે દુધનેા પ્યાલેા મુકયેા. પછી કુતરાને એક હાડકું નાંખ્યું. તેણે આથી બતાવી આપ્યું કે તેમાંના દરેક પેાત પેાતાની રીતમાં ઉપયેાગી છે એમ તે ધારે છે.

GOD IS IN HEAVEN. ઈશ્વર સ્વર્ગમાં છે.

God, n. (ગૅાડ) ઈશ્વર, પરમેશ્વર.
Heaven, n. (હેવન) સ્વર્ગ
Wrong, n. (રૅાંગ) ખેાટું કામ, ગુનેા.
All day and night along. આખેા દીવસ અને આખી રાત સુધી.
Tell a lie. (ટેલ આ લાઇ) જુઠું બેાલવું.
Spoken low. (સ્પેાકન લેા) ધીમેથી બેાલાયલું.
Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન આકાશ.
Care, n. (કેર) સંભાળ, રક્ષણ
Below, (બિલેા) નીચે. હેઠળ.
Not yet. (નૅાટ યટ) હમણાં નહી.
Praise, v. (પ્રેઝ)વખાણ કરવા
There, ad. (ધેર) ત્યાં.

ઇશ્વર સ્વર્ગમાં છે; અને હું ખેાટું કામ કરૂં ત્યારે તે જોઇ શકે છે? હા, બચ્ચા, તે જોઇ શકે છે? તે આખેા દિવસ અને આખી રાત તારા તરફ જુવે છે. ઇશ્વર સ્વર્ગમાં છે; અને હું જુઠું બેાલું તેા તેને ખબર પડે? હા. બચ્ચા ધીરેથી બેાલેલું પણ તે આકાશમાં સાંભળે છે. ઇશ્વર સ્વર્ગમાં છે; અને તે સંભાળ રાખે છે તે માટે તેનેા આભાર માનવા હું જઈ શકું ? હજી

નહી; આહીં નીચે તેના ઉપર પ્યાર રાખ અને ઉપર તું તેના વખાણુ કરીશ.

THE RABBIT IN THE WOOD.
જંગલ માંહેલો સસલો.

Beasts, n. (બીસ્ટસ) હેવાનો, જાનવરો.
To take a walk. ફરવાને.
Sitting. p. pr. (સિટિંગ) બેસીને.
Bush, n. (બુશ) ઝાડી.
Hush, interj. (હશ) ચુપ.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) હાલ, તુરત.
Story, n. (સ્ટોરી) વાત.
Gun, n. (ગન) બંદુક, તોપ.
Perhaps, ad.(પરહૅપ્સ)કદાચ
Point, v. (પૉઇન્ટ) આંગળીએ કરી બતાવવું.
I am shot, (આઇ ઍમ શૉટ) મને બંદુકથી મારી નાંખે છે.
Alack. interj (અલાક) હાય! અફસોસ!
Pop, v. (પૉપ) મુકી દેવું, ઘુસારી દેવું.
Sack, n (સૅક) કોથળો.
Fate, n. (ફેટ) નસીબ, તકદીર
I grow faint, હું બેશુદ્ધ થાઉંછું.
My spirits sink. (માઇ સ્પીરીટસ સિંક) મારી હિમ્મત તુટી જાય છે.
Wheat, n. (ઉવ્હીટ) ઘઉં.
Thieving, n. (થીવિંગ) ચોરી, લુટ.
Replied, v. (રીપ્લાઇડ) જવાબ દીધો.
If such a thieving you begin. જો તું આવી ચોરી કરશે.
You must pay it with your skin. તો તેને બદલે તુંને તારી ચામડી આપવી પડશે (અથવા તને મારી નાંખીને તારી ચામડી ઉતારી લેવી પડશે.)
Honestly, ad. (ઑનેસ્ટલી) પ્રમાણીકપણાથી.
Living, n. (લિવિંગ) ગુજરાન
Happy, a. (હૅપી) સુખી.
Skin, n. (સ્કીન) ચામડી.

જંગલમાં જ્યાં પશુઓ વાત કરી શકે છે ત્યાં હું ફરવા ગયો હતો. ઝાડીમાં બેઠેલો એક સસલો મારા તરફ જોઈ બોલ્યો, ચુપ! તરત તે મારી પાસ દોડી આવ્યો ને નીચે પ્રમાણે પોતાની વાત શરૂ કીધી:—હું જોઊં છું કે તમારી પાસ બંદુક છે: કદાચ તમે તુરત તે મારા તરફ તાંકસો ને જ્યારે મને ગોળી વાગી ત્યારે હાય! હાય! તમારા નાના થેલામાં મને ઘુસાડી દેસો. મારી તકદીર ઉપર જ્યારે હું વિચાર કરૂં છું ત્યારે હું બેભાન થાઊં છું ને મારો ગુસ્સો નરમ પડે છે. મેં જવાબ દીધો, સુંદર સસલા તું ખેડુતના ઘંઉ ખાતો નહી તું આવી ચોરી કરીશ તો તેનો બદલો તારી ચામડીથી તારે આપવો પડસે. પ્રમાણીકપણાથી ગુજરાન કર અને હજી તું સુખી થઇશ!

THE KETTLE AND ITS FRIENDS.

કીટલી અને તેના સાથીઓ.

Kettle, n. (કિટલ) કીટલી.
Often, ad. (ઑફ્ન) વારંવાર.
Boiling. (બૉઇલિંગ) ઉકાળતાં
Water, n. (ઉવૉટર) પાણી.
Break-fast, n. (બ્રિકફાસ્ટ) નાસ્તો.
Dinner, n. (ડીનર) બપોરનું ખાનું.
Tea, n. (ટી) ચા.
Iron, a. (આયર્ન) લોઢું.
Bear, v. (બેર) સહન કરવું, ખમવું.
Heat, n. (હીટ) ગરમી.
Because, conj. (બીકૉઝ) કારણકે.
Coffee-pot, n. (કૉફીપૉટ) કાફી બનાવવાનું વાસણ.
Tin, n. (ટીન) કલઈ.
Sometimes ad. (સમ્ટાઇમ્સ) કોઇ વખત.
Beside, pre. (બીસાઇડ) કને, પાસે.
Hob, n. (હૉબ) ભઠ્ઠી અથવા ચુલા આગળ રાખવાની લોઢાના સળીઆ વાળી જાલીનો ચપટો ભાગ.

Pour, v. (પોર) રેડવું.
Hot, a. (હૉટ) ગરમ.
Enough, ad. (ઇનફ) પુરતું. જોઇએ એટલું.
(To) scald, v. (સ્કૉલ્ડ) બાળવું, ઉનું કરવું.
Feel, v. (ફીલ) લાગવું.
Family, n. (ફૅમિલી) કુટુંબ, કબીલો.
Middle, n. (મીડલ) વચલો ભાગ.
Tea-pot, n. (ટીપૉટ)ચાહદાની
Around, pre. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Cups, n. (કપ્સ) પ્યાલાં
Saucers, n. (સૉસર્સ) રકાબીઓ.
Chickens, n. (ચીકન્સ) મરઘીના બચ્ચાં,
Greatest, a. (ગ્રેટેસ્ટ) સૌથી મોટા.
Clay, n. (ક્લે) માટી, મટોડી.
Baked, v. (બેકડ) પકવવામાં આવ્યાં, ભૂજવામાં આવ્યા.
Oven, n. (ઓવન) ભઠ્ઠી.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Bid good afternoon. (બીડ ગુડ આફ્ટરનુન) પાછલા પોહોરની સલામ કરવી.
Boil, v. (બૉઇલ) ઉકાળવું.
Wanted, v. (વૉન્ટેડ) માગ્યું, ઇચ્છયું, મરજી થઈ.

હું કીટલી છું. તમારા સવારના ખાણા, બપોરના ભોજન અને ચાહે માટે પાણી ઉકાળવાના કામમાં તમે વારંવાર મને જોઈ છે. તમે જાણો છો હું શાની બનેલી છું? હું તમને કહું છું. હું લોખંડની બનેલી છું; કારણ કે લોખંડ ભારે ગરમી ખમી શકશે. આહીં મારો મિત્ર કાફી-પૉટ છે. એ શાનો-બનેલો છે તે તમે જાણો છો? ના. ત્યારે હું તમને કહીંશ. મારો મિત્ર કાફી-પૉટ કલઈનો બનેલો છે ને કોઇવાર મારી જોડે લોખંડની જાળી ઉપર બેસે છે. જો તેને લાગતું હોય તો હું તેને બાળી નાંખે એવું ગરમ પાણી વારંવાર તેમાં નાખું છું, હવે મારા મિત્રનું કુટુંબ તમે જોશો. તે વગર મારાથી છતાં તેવો ઉપયોગી થવાસે નહી. તેઓ આ રહ્યા. વચ્ચે તમે જુવોછો કે તે ચાહદાની છે અને તેની ફરતા મરઘી અને તેના બચ્ચાંની

માફક પ્યાલા અને રકાબીઓ છે. કાફી-પૉટ અને ચાહદાની એ મારા બે મ્હોટા મીત્ર છે. પ્યાલા અને રકાબીઓ સાથે મારા બે મીત્રોને જેટલું કામ પડે છે એટલું બધું મારે પડતું નથી. પણ હું વારંવાર તેઓને જોઊંછું, ને તેઓ શાના બનેલા છે તે હું જાણું છું. પ્યાલા ને રકાબીઓ મટોડીનાં બનેલા છે, અને તેઓને સખત કરવા ભઠ્ઠીમાં પકાવેલા છે. ચાહ માટે પાણી ઉકાળવા મારો ખપ છે માટે હું તમને પાછલા પોહોરની સલામ કહું છું.

SAILING THE BOAT. મછવો હંકારવો.

Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.
Sail, v. (સેલ) હંકારવું.
New, a. (ન્યુ) નવો.
Is painted, v. (ઇઝ પેન્ટેડ) રંગેલું છે.
Flag, n. (ફ્લૅગ) વાવટો.
Is filling, v. (ઇઝ ફીલિંગ) ભરે છે.
Cross, v. (ક્રૉસ) જવું, પાર જવું.
Other, a. (અધર) બીજી.
Start, v. (સ્ટાર્ટ) હડસેલો મારવો.
It will keep sailing from side to side તે એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આવ જા કર્યા કરશે.
Careful, a. (કેરફુલ) સાવધ, સાવચેત.
Slip, v. (સ્લીપ) સરી જવું, લપસી જવું.
Get wet, v. (ગેટ વેટ) ભીનાવું.
John came to grief. જૉન સંકટમાં આવી પડ્યો.
How it was.(હાઊ ઈટ વૉઝ) તે કેમ થયું હતું.
Mistake, n. (મીસ્ટેક) ચુક. ભુલ.
Holiday n. (હાલી ડે) તેહેવાર
Afternoon. n.(આફ્ટર નુન) પાછલો પોહોર,
Cousin, n. (કઝન) પીત્રાઈ, સગું.

Came to pay him a visit તેની મુલાકાત લેવા આવ્યો.
Lily, n. (લિલિ) કમળનું ફુલ.
So close. (સો કલોઝ) એટલું નજદીક.
Edge, n. (એડજ) કોર, કોરણ.
He felt sure. (હીફેલ્ટશ્યૉર) તેની ખાતરી હતી.
John would have his own way, જૉન પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવાને માંગતો હતો.
Taking hold a branch એક ડાંખલી પકડીને.
Stretched out, v. (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ) લાંબો કીધો.
Hand, n, (હૅન્ડ) હાથ.
(To) get, v, (ગેટ) લેવાને.
Broke, v. (બ્રોક) ભાંગી ગઈ.
John got a ducking, જૉન પાણીમાં બચકોરા ખાવા લાગો.
It did him good, તેથી તેને ફાયદો થયો.
Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું.

જૉન પોતાની નવી હોડી હંકારવા તળાવપર આવ્યો છે. તે તેને (હોડીને) "બ્લ્યુ બેલ" કહે છે, કેમકે તે આસમાની રંગેલી છે, અને તેને નાનો આસમાની વાવટો છે. જો! તેની સડમાં પવન ભરાય છે. તે તળાવની બીજી બાજુ થોડા વખતમાં પાર કરશે. પછી જૉન ચકર ફરશે અને ફરીને ચલાવસે, કે જેથી કરી એક બાજુથી બીજી બાજુ સુધી તે આવ જા કર્યા કરસે છોકરા પાણીમાં લપસી બીના નહી થાય એવી સંભાળ રાખેતો તેઓ માટે આ મજેની રમત છે. એક વાર આ તળાવમાં જૉન સંકટમાં આવી પડયો, તે કેમ થયું તે મને કેહેવા દો કે તેની ભુલપરથી તમને એક ધડો મળે. એક તેહેવારને પાછલે પોહોરે તેનો પીત્રાઈ ભાઈ ફ્રેડ તેને મળવા આવ્યો, તેઓ આ તળાવ નજદીક રમવા ગયા. જૉને તળાવને કીનારે એક સફેદ સુંદર કમળનું ફુલ એટલું તો પાસે દીઠું કે તેને ખાત્રીથી જણાયું કે હું લઇ શકીશ. તેના પીત્રાઇ ફ્રેડે કહ્યુ તારે એ કોશેસ કરવી નહી જોઇએ. તળાવ ઘણું ઊંડું છે અને

તું તેમાં પડી જઇશ. પણ જૉન પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલ-નારો હતો. એક ડાંખલી પકડીને તેને ફુલ લેવા લાંબો હાથ કર્યો. તે ડાંખલી તુટી ગઈ અને જૉન પાણીમાં બચકોરા ખાવા લાગો. પણ એથી તેને ફાયદો થયો કેમકે આથી વધારે સાવધ રેહેવા તેને શીખામણ મળી.

MORNING SONG. સહવારનુ ગીત.

Brightly ad. (બ્રાઈટલી) ચળકાટથી.
Glows, v, (ગ્લોઝ) પ્રકાશે છે.
Night has fled away રાત્રી પુરી થઇ છે.
Every, a, (એવરી) દરેક.
Joyful, a. (જૉયફુલ) ખુશી ભરેલો.
Sound, n, (સાઉન્ડ) અવાજ.
Echoes, v. (એકોઝ) પ્રતિશબ્દ પાછો સંભળાય છે.
Morn, n, (મૉર્ન) સહવાર.
Guard, n, (ગાર્ડ) ચોકી, સંભાળ.
Thou a guard has kept over me, તેં મારી સંભાળ રાખી છે.
Slept. v, (સ્લેપ્ટ) સુતો.
Raise, v. (રેઝ) બુમ પાડવી, મોટેથી બોલવું.
Song, n. (સૅાગ) ગાયન,ગીત.
Praise, n, (પ્રેઝ) વખાણ. સ્તુતી.
Ever ad, (એવર) હમેશાં.
Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.

દીવસ ચકચકીત રીતે પ્રકાશે છે. રાત જતી રહી છે; દરેક ખુશી ભરેલા અવાજ સર્વે બાજુએથી સામા અવાજ કરે છે. સહવાર મને વાહાલું લાગે છે. અરે પ્રભુ તારો પાડ કે, હું સુતો હતો ત્યારે તેં મારી સંભાળ રાખી છે. હું મારૂં સ્તુતીનું ગીત મોટેથી ગાણી છું તે સાંભળ દરરોજ હમેશાં મારૂં દીલ તારી પ્રાર્થના કરો !

EVENING SONG. સાંજનુ ગીત.

The sun has set, સુરજ અસ્ત પામ્યો છે.
A new, (ઍન્યુ) નવેસરથી, પાછું ફરીથી.
Fallen, a. (ફૉલન) પડેલાં.
Dew, n. (ડ્યુ) દવ.
Has covered up, (હૅઝ કવર્ડ અપ) ઢાંકયું છે.
Its scented cup, (ઈટસ સેનટેડ કપ) તેની સુગંધ વાળું પ્યાલું.
Each flower has covered up its scented cup. દરેક ફુલે પોતાની ખીલેલી ખુશબોદાર કળીઓ પાછી બીડી નાંખી છે.
Filled, p. p. (ફીલ્ડ) ભરેલું.
Has sunk to rest, (હૅઝ સંક ટુ રેસ્ટ) ઊંઘમાં પડયું છે, આરામ લીધો છે.
In slumbers deep, (ઈન સ્લમ્બર્સ ડીપ) ભર ઊંઘમાં.
For through the night. કારણ કે રાતે.
As in the light. દહાડાની માફક.
Our God is near, આપણો ઇશ્વર નજદીક છે.

સુરજ આથમ્યો છે અને હમણા ફરીથી પડેલાં ડવથી ઘાસ બીજાયલું છે. દરેક નાના પક્ષીએ પોતાના માળામાં આરામ લીધો છે, રાગ સંભળાતો નથી. દરેક ફુલે પણ પોતાની સુગંધી કળીઓ (પ્યાલા) બીડી દીધી છે, સઘળી દવથી ભરેલી છે આખી રાત સહવારે અજવાળું થતાં સુધી હું પણ ભર ઊંઘમાં ઊંઘીશ. હું ડરતો નથી, કેમકે રાતે અને દિવસે આપણો ઇશ્વર પાસે હોય છે.

જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

શાળોપયોગી પુસ્તકો.

	રૂ.આ.પૈ.
સેન્ડફર્ડ મર્ટનના મિનીંગ	૦-૧૨-૦
રૉયલ સ્કુલ પ્રાઈમરના મિનિંગ.	૦--૪--૦
રૉયલ રીડર નં. ૧લાના મિનિંગ.	૦--૬--૦
રૉયલ રીડર નં. ૨જાના મિનિંગ.	૦--૮--૦
રૉયલ રીડર નં. ૩જાના મિનિંગ.	૦-૧૦-૦
રૉયલ રીડર નં. ૪થાના મિનિંગ.	૦-૧૦-૦
રૉયલ રીડર નં.૫ માના મિનિંગ.	૦-૧૨-૦
હાવર્ડકૃત પ્રાઈમરના મિનિંગ	૦--૪--૦
હાવર્ડકૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનિંગ	૦--૬--૦
ફારસી આમાદન નામાનો અં૦ ગુ૦ તરજુમો. ...	૦--૨--૦
શાળોપયોગી કોષ્ટકો	૦--૧--૦
ન્યુ રૉયલ નં. ૧ લાના મિનિંગ	૦--૬--૦
ન્યુ રૉયલ નં. ૨ જાના મિનિંગ	૦--૮--૦
ન્યુ રૉયલ નં. ૩ જાના મિનિંગ	૦-૧૧-૦
ન્યુ રૉયલ પ્રાઈમરના મિનિંગ.	૦--૩--૦
શોર્ટસેન્ટેન્સીસ.	૦--૨--૦
બાળમિત્રના મિનિંગ... ...	૦--૩--૦
બાળ ચિત્ર પોથી	૦--૧--૦
Copious notes on Vicar of Wakefield ...	0-12-0

નાટકનાં પુસ્તકો.

ગુલશને બેખાર ઉર્ફે તમાશાહાએ પુરબહાર (કે જેની અંદર ૯ ઉરદુ ખેલો, બે જલસા, બંદગીઓ, બન્જારાના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધો છે	૧--૪--૦
ચંદ્રસેનને ચંદ્રપ્રભા નાટક	૦--૬--૦
મંદા દુઃખદર્શક...	૦--૬--૦
છેલ સેલાણી અને વિક્રમચરિત્ર	૦--૬--૦
તમાશાએ નતિજએ અસ્મત...	૦--૬--૦
અન્જામે સખાવત	૦--૫--૦
ગુલીસ્તાનેખાન્દાને હમાન. ...	૦--૪--૦
ચંદન મલયાગરી નાટક.	૦--૪--૦
તમાશાએ ચાંદબી	૦--૪--૦
મહેઝના (ઉર્ફે અફસરે ચરત્તર).	૦--૪--૦
ગુલશને બેદાદ(ઉર્ફે શીરીંફરહાદ)	૦--૪--૦
તોહફયે દીલફોશા	૦--૩--૦
સોબતે અસર	૦--૩--૦
ચાંપરાજ હાંડાના ગાયનો ...	૦--૧--૦
નયરંગે ઈશ્ક	૦--૪--૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ.	૦--૩--૦
ગુલશને બહાર અફઝા... ...	૦--૨--૦
ગુલબકાવલી નવી.	૦--૪--૦
અન્જામે રુખન.	૦--૩--૦
ગુલશને બેખાર...	૦--૩--૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર. ...	૦--૩--૦
દાદે દરિયા..	૦--૪--૦
ઈશ્ક નવ બહાર...	૦--૨--૦
નંદરાજા અને સતિ સુલોચનાના ગાયનો.	૦--૨--૦
લયેલી. મજનુ.	૦--૨--૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો.	૦--૧--૬
રસીકાનો અતિ રમુજી ફારસ..	૦--૧--૦
ચાલાક શકરબી તથા ગુરુજીની ગડબડનો ફારસ.	૦--૧--૦
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન... ...	૦--૨--૦

મોતીશા અને દાહીવહુનો ફારસ ૦--૨--૦
જલસએ સનોબર. ૦--૩--૦
અકસીરે આઝમ ઉર્ફ તીલસ્માતે
સુલેમાની. ૦--૧--૬
સવાઇ ઠગનો ફારસ ૦-૧--૬
ભરથરીના ગાયન. ૦--૧--૬

બીજાં નાટકના તથા પરચુરણ પુસ્તકો. રૂ.આ.પૈ.

હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ
૧, ૨, ૩, દરેકનો.... ... ૧--૦--૦
સીતમે હમાન ઉર્ફ ફરેબે અ-
જાજીલ... ... ... ૦--૮--૦
અંજામે ઉલ્ફત ઉર્ફ હુમાયુન
નાસીર... ... ... ૦--૬--૦
જફાએ સીતમગર. ૦--૬--૦
સદેવત સાવલીંગા. ૦--૧--૬
કામસેન રસીકાના ગાયન. ... ૦--૧--૦
ઓખાહરણનો ઓપેરા.. ... ૦--૧--૦
રૂકસમણી હરણ... ... ... ૦--૧--૦
સંગીત ગાયન સંગ્રહ.... ... ૦--૮--૦
ગોપીચંદ નાટક (ગુજરાતી) ... ૦--૬--૦
મૃચ્છકટીક નાટક. ૦--૮--૦
કરણ ઘેલાના ગાયન.... ... ૦--૧--૦
મદાલસા. ૦--૧--૦
વિરસિંહ ચંદ્રિકા. ૦-૧-૦

વારતાઓના પુસ્તકો.

ગીરધર કૃત રામાયણ ૨--૮--૦
જાળંધર આખ્યાન ૧--૮--૦
મૃદાલસા આખ્યાન ૦--૮--૦
સ્ત્રી વિલાસ ગરબાવળી. ... ૦--૮--૦
દલપત અને ધનપાળની વાર્તા... ૦--૨--૦
સજ્જનતા મેળવવાના સાધન... ૦--૨--૦
પાર્વતિ લક્ષ્મીજીનો સંવાદ ... ૦--૧--૦
ફીડલ શીખવાની ચોપડી. ... ૦--૮--૦
ક્રીકેટ ગાઈડ ૦--૧--૦
દરેક માણસ જાતે વૈદ... ... ૧--૦--૦
કલગી ગાયન સંગ્રહ ૦-૧૨-૦
મુરખાની વારતા. ૦-૧૨-૦
અભીમન્યુનો ચક્રાવો ૦--૮--૦

એ સિવાએ દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી ગુજરાતી, ઉરદુ ચોપડીઓ પણ મળસે. જથ્થાબંધ લેનારને કમીશન ઘણુંજ સારૂં આપવામાં આવશે.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપની;
મૅનૅજર—જમનાદાસ ભગવાનદાસ,
ઠેકાણું—મુંબઇમધ્યે ભુલેશ્વર આગળ.